

CLLU

AÑO 5

NÚMERO 43

OCTUBRE 1992

650 PTAS.



Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



Animación y Reforma

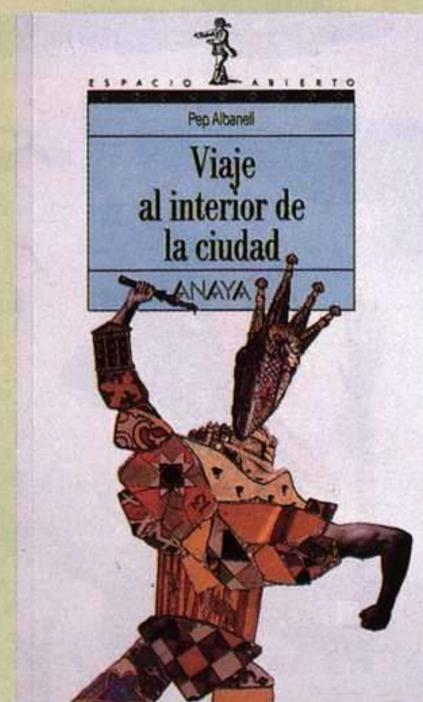
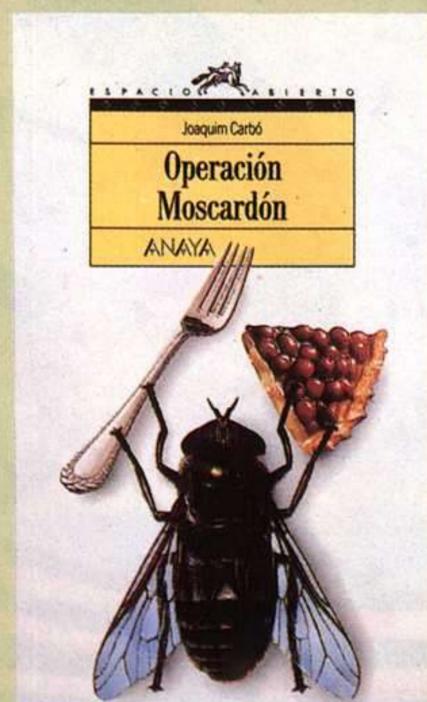
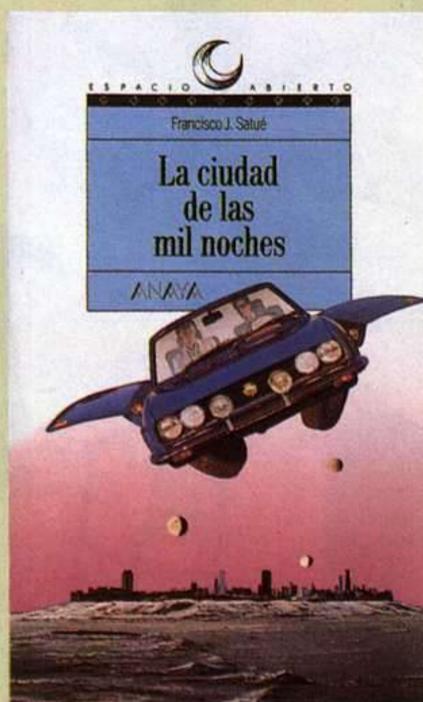
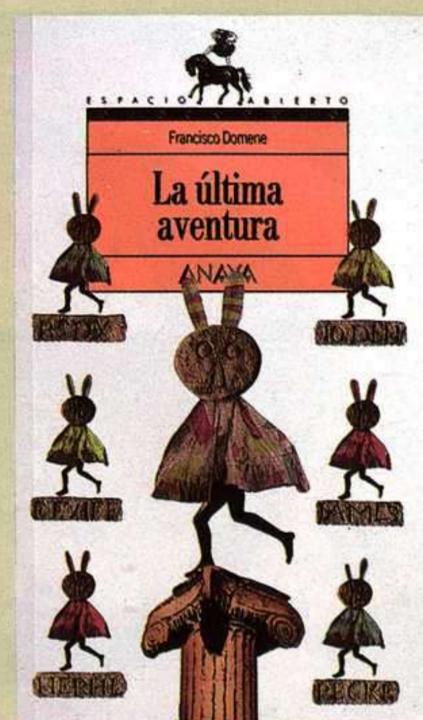
**Clásicos: Lola Anglada
Latinoamericanos en España**



ESPACIO  ABIERTO



Una colección que crea hábito



Autores

Andreu Martín • Jaume Ribera • Manuel L. Alonso • José Ferrer Bermejo
Pep Albanell • Maria Mercè Roca • Juan Sasturain • Carlos Villanes
Joaquim Carbó • Francisco J. Satué • Jaume Fuster • Francisco Domene

ANAYA

CLIJ



Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

5

EDITORIAL

Libros caros, libros baratos

7

ANIMACIÓN

Animación y Reforma
Colectivo El Desván

13

LECTURA

Del horrible peligro de la lectura
Víctor Moreno

21

LATINOAMÉRICA

El valle de los ecos
Antonio Basanta

37

TINTA FRESCA

Queridos bichos
Gloria Sánchez

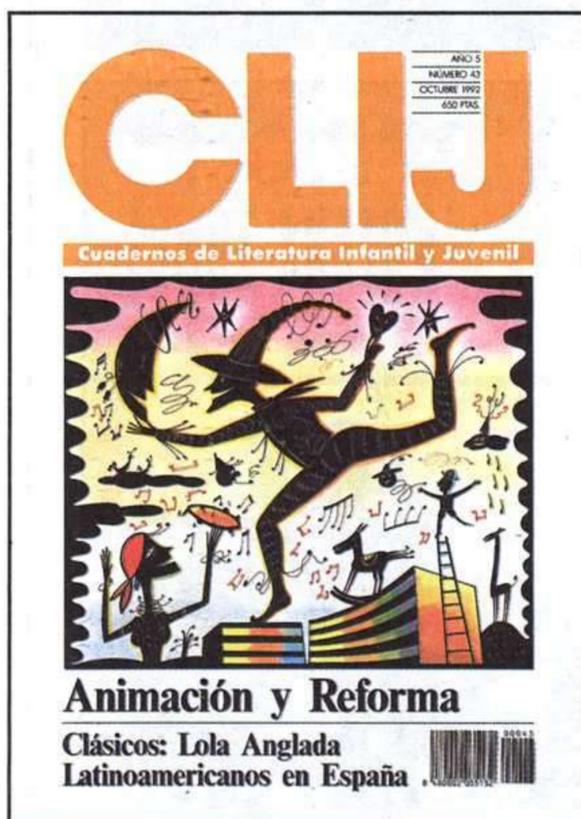
41

AUTORRETRATO

Jon Zabaleta

43

SUMARIO



NUESTRA PORTADA

Jon Zabaleta (Hernani, Guipúzcoa, 1950) posee una amplia bibliografía como ilustrador de libros infantiles, ocupación esta que compagina con la pintura. Asimismo, realiza colaboraciones en la prensa diaria. CLIJ les ofrece este mes una muestra del quehacer profesional de uno de los ilustradores vascos de más prolífica trayectoria.

44

LA COLECCIÓN DEL MES

Colección Trébol
Carmen Olivé

46

INTERNACIONAL

Suecia: 400 años ante el espejo
Isabel Carbajal

51

LOS CLÁSICOS

Lola Anglada, in memoriam
Montserrat Comas i Güell

56

LIBROS

77

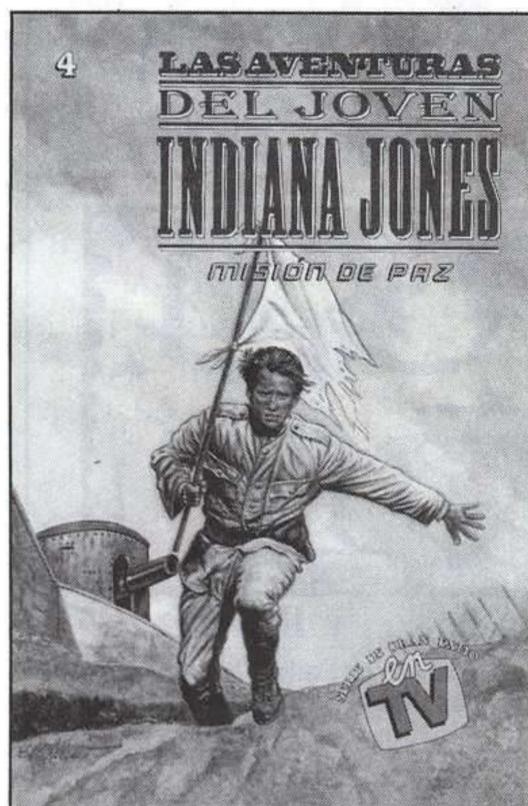
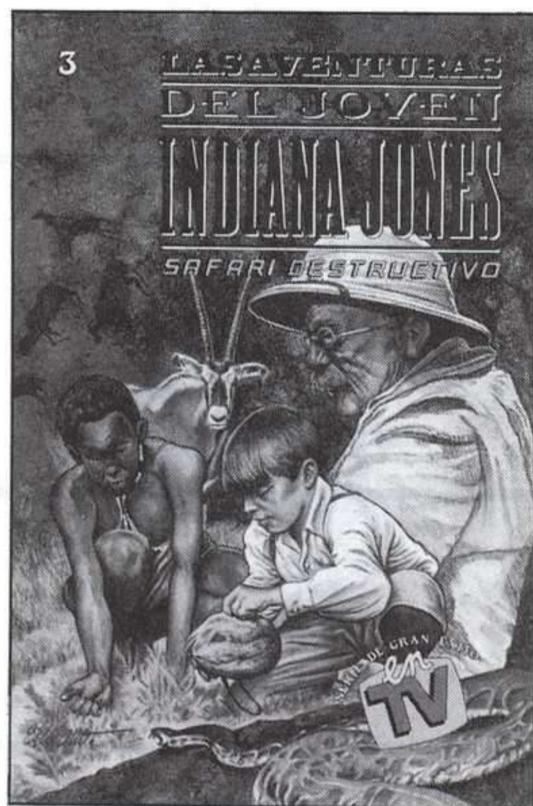
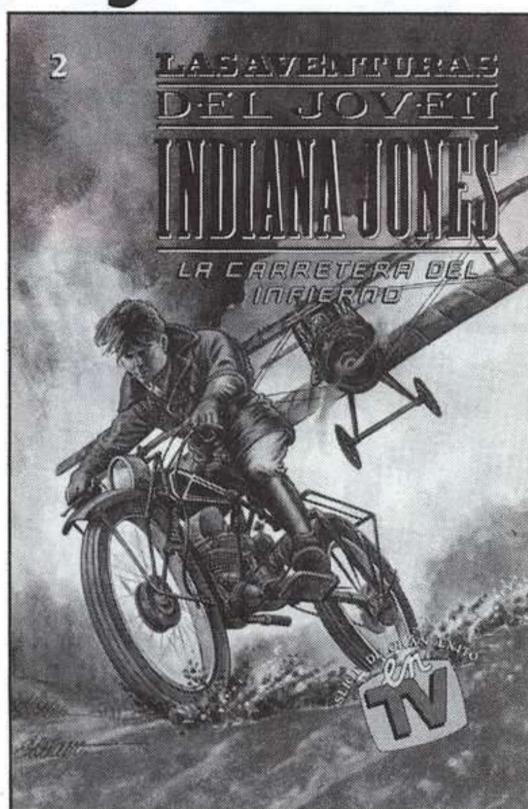
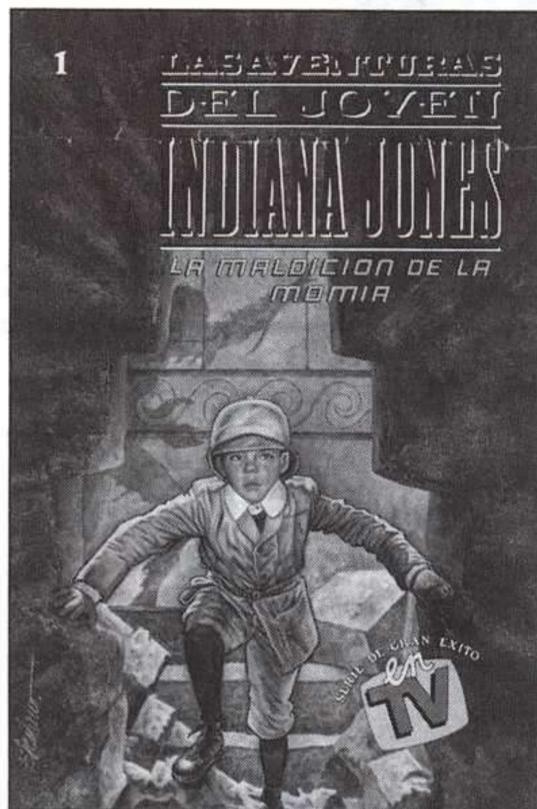
AGENDA

82

EL ENANO SALTARÍN

Oír un buen libro

LAS AVENTURAS DEL JOVEN INDIANA JONES



**UNA EXCELENTE INTRODUCCIÓN
A LA HISTORIA
DE LOS COMIENZOS DEL SIGLO XX**
EDITORIAL MOLINO
Calabria, 166 - Apartado 25 - 08015 Barcelona

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

Directora
Victoria Fernández

Coordinador
Fabricio Caivano

Redactor
Carlos G. Bárcena

Secretaria
M. Àngels Rodríguez

Correctora lingüística
M^a Vinyet Carmona Modolell

Diseño gráfico
Antoni Martos

Ilustraciones portada
Jon Zabaleta.

Han colaborado en este número:
Isabel Adán, Margarita Arenzana, Antonio Basanta, Isabel Carbajal, Centro de Documentación de la Biblioteca Infantil Santa Creu (Barcelona), Montserrat Comas i Güell, Joaquín Franco, Begoña Llamoso, Teresa Mas, Trinidad Montiel, Víctor Moreno, Carmen Olivé, Miguel Rodríguez, Gloria Sánchez, Blas Usariaga, M^a José Vaquero, Jon Zabaleta.

Edita
Editorial Fontalba, S.A.
Valencia 359, 6^o 1^a.
08009 Barcelona (España)
Tel. (93) 458 55 08 / Fax (93) 458 66 02

Director General
José Gili Casals

Suscripciones
Isabel Albareda, Gemma Valls,
Marisol López.
Valencia 359, 6^o 1^a
08009 Barcelona.
Tel. (93) 458 55 08 / Fax (93) 458 66 02
Horario: de 9 a 14 h. (de lunes a viernes)

Publicidad
Directora de Publicidad
Sofía Seiferheld
Valencia 359, 6^o 1^a
Tel. (93) 458 55 08 / Fax (93) 458 66 02
08009 Barcelona
Promoción suscripciones
Jefes de zona
Amparo Álvarez, Luis A. Griffo.

Distribución
Marco Ibérica, S.A.
Tel. (91) 652 42 00 Madrid

Fotocomposición
Montserrat Altimira, Marta Casòliva,
Montse Martín.

Impresión
Litografía Rosés, S.A.
Cobalto 7. Barcelona. España
Depósito legal. B-38943-1988
ISSN: 0214-4123
© Editorial Fontalba, S.A. 1989

CLIJ no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.

EDITORIAL

Libros caros, libros baratos

Es un lugar común afirmar que los libros son caros. Una afirmación rotunda que nos apresuramos a rebatir con el argumento de que más cara es una cena en un restaurante o tomarse unas copas. Y probablemente sea cierto. Sin embargo, conviene no olvidar que, en este país, cenas y copas no están al alcance de muchos. Con un salario mensual mínimo como el español, que viene a ser poco más de lo que supondría comprar cada día del año un diario —unas 50.000 ptas. aproximadamente—, ciertos comportamientos culturales resultan bien explicables. Y así se entiende que el precio de ciertos productos culturales —los libros, por ejemplo— resulte inasequible, aunque sea psicológicamente, para muchos ciu-

dadanos. ¿Hay soluciones a esta espinosa cuestión?

No parece fácil hallarlas. Pero es reconfortante ver que continuamente se siguen buscando nuevas fórmulas para

acercar el libro a los posibles lectores. En este sentido se orienta la reciente iniciativa de RBA, sello que engloba a siete editoriales que se han unido para lanzar al mercado una nueva colección de narrativa con títulos de calidad, una cuidada edición y un precio —490 ptas.— que viene a ser la cuarta parte del precio medio del libro en la actualidad. Iniciativas como ésta podrían suponer, en el campo de la literatura infantil y juvenil, una excelente oportunidad para tratar de elevar el techo de lectores. Está por ver el efecto real —quién compra estos libros, por ejemplo, o si quien los compra llega a leerlos— de operaciones como ésta. Pero, de entrada, resulta oportuna y muy interesante.

Victoria Fernández

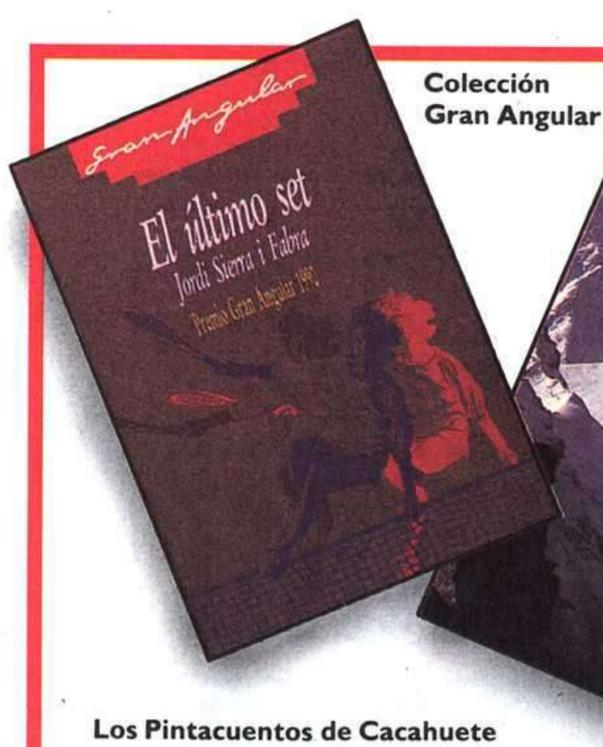


ANNA MIRALLES

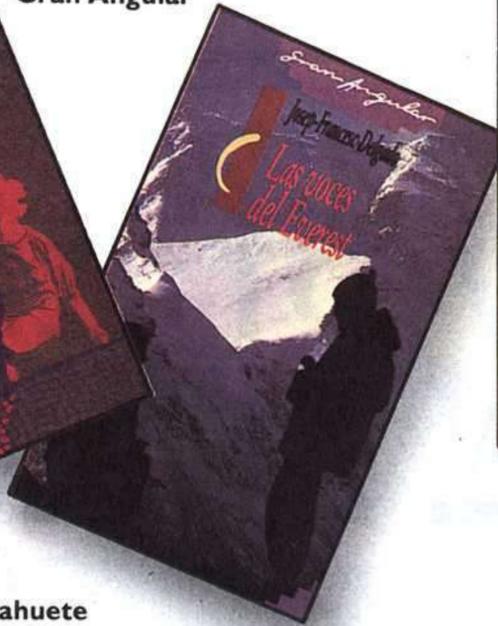
Victoria Fernández

5

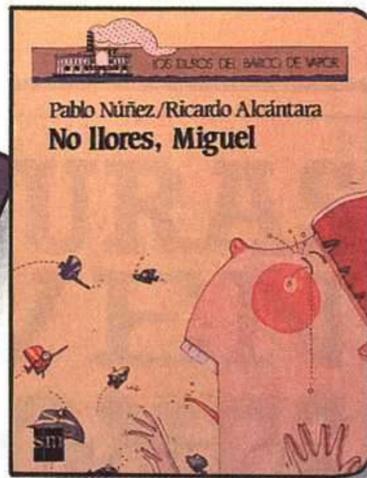
CLIJ43



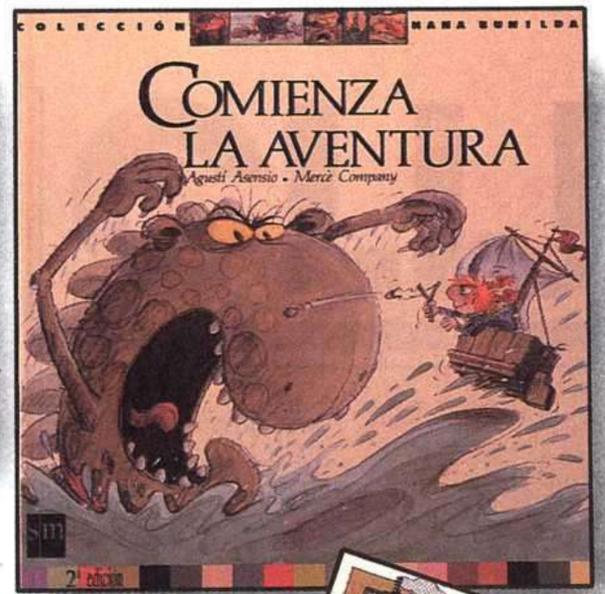
Colección Gran Angular



Los Pintacuentos de Cacahuete



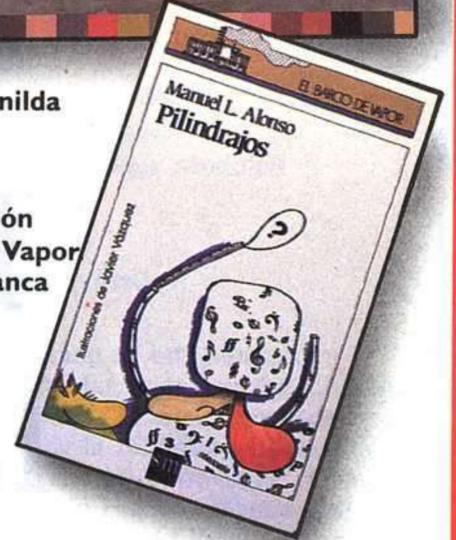
Los Duros del Barco de Vapor



Colección Nana Bunilda



Colección El Barco de Vapor Serie Blanca



PUBLICACIONES SM
LA
AVENTURA
DE LEER

Las Colecciones Infantiles y Juveniles de Ediciones SM por su contenido, calidad y variedad, interesan a todos.

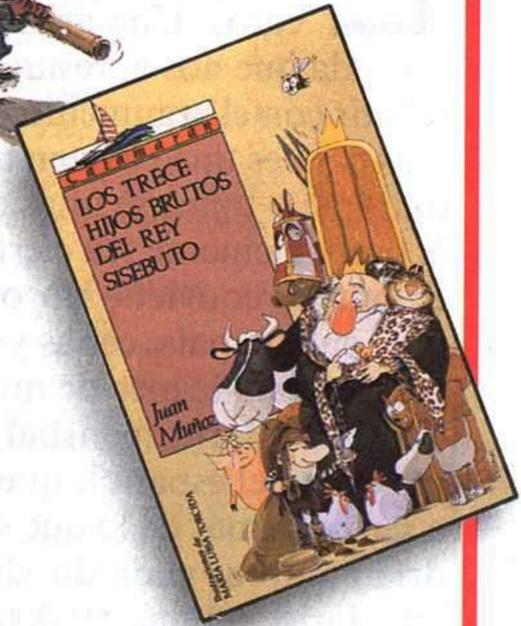
¿Que no te lo crees?

Acércate a tu librería y podrás comprobarlo.

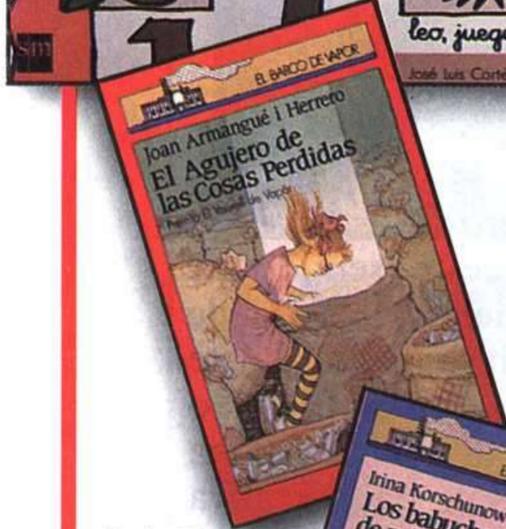
Son de Ediciones SM.



Catamarán



Colección El Barco de Vapor. Serie Oro

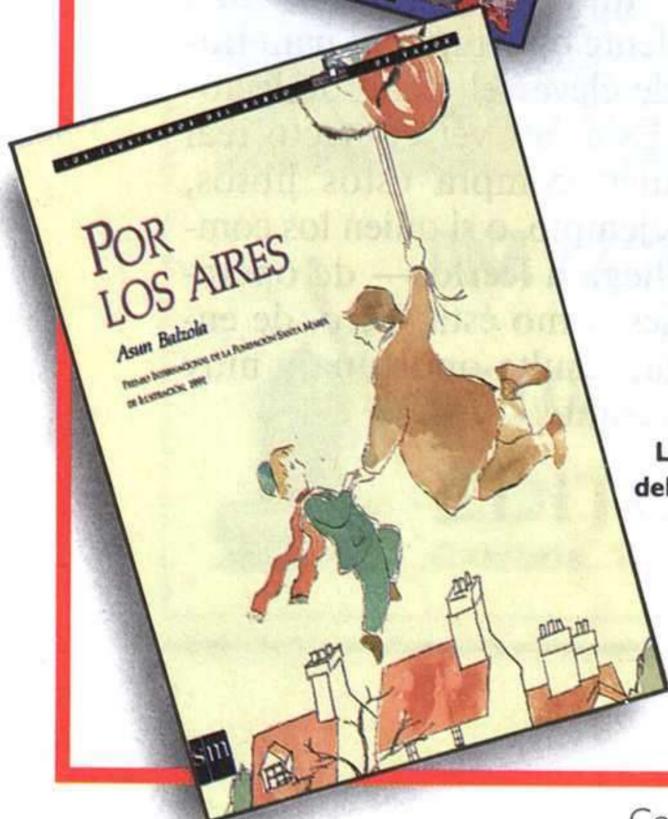


Serie Naranja

Colección El Barco de Vapor.



Serie Azul



Los ilustrados del Barco de Vapor



Joaquín Turina, 39.
28044 Madrid



ANIMACIÓN

Animación y Reforma

por Colectivo El Desván*

Los miembros del colectivo El Desván de Calahorra (La Rioja) llevan seis años trabajando en pos de la promoción de la lectura entre los niños. El artículo que a continuación les ofrecemos encierra una doble reflexión acerca, por un lado, del espíritu de las tareas de animación lectora en sí y, por otro, del espacio que dichas tareas ocupan en el marco de la reforma educativa.



NITSCHKE MEINOFL.

En las puertas de la Reforma, los miembros del colectivo El Desván, que durante seis años venimos trabajando con el declarado propósito de lograr el acercamiento voluntario de los niños a los libros, hemos considerado que era el momento oportuno para reflexionar sobre los objetivos de nuestro Seminario:

—*La Animación a la Lectura*, ¿qué es en realidad?

—¿Se debe realizar dentro de las actividades escolares, o debe ser fomentada, exclusivamente, desde las bibliotecas?

—¿Está recogida en los nuevos diseños curriculares?

—¿En qué áreas?, ¿cómo?

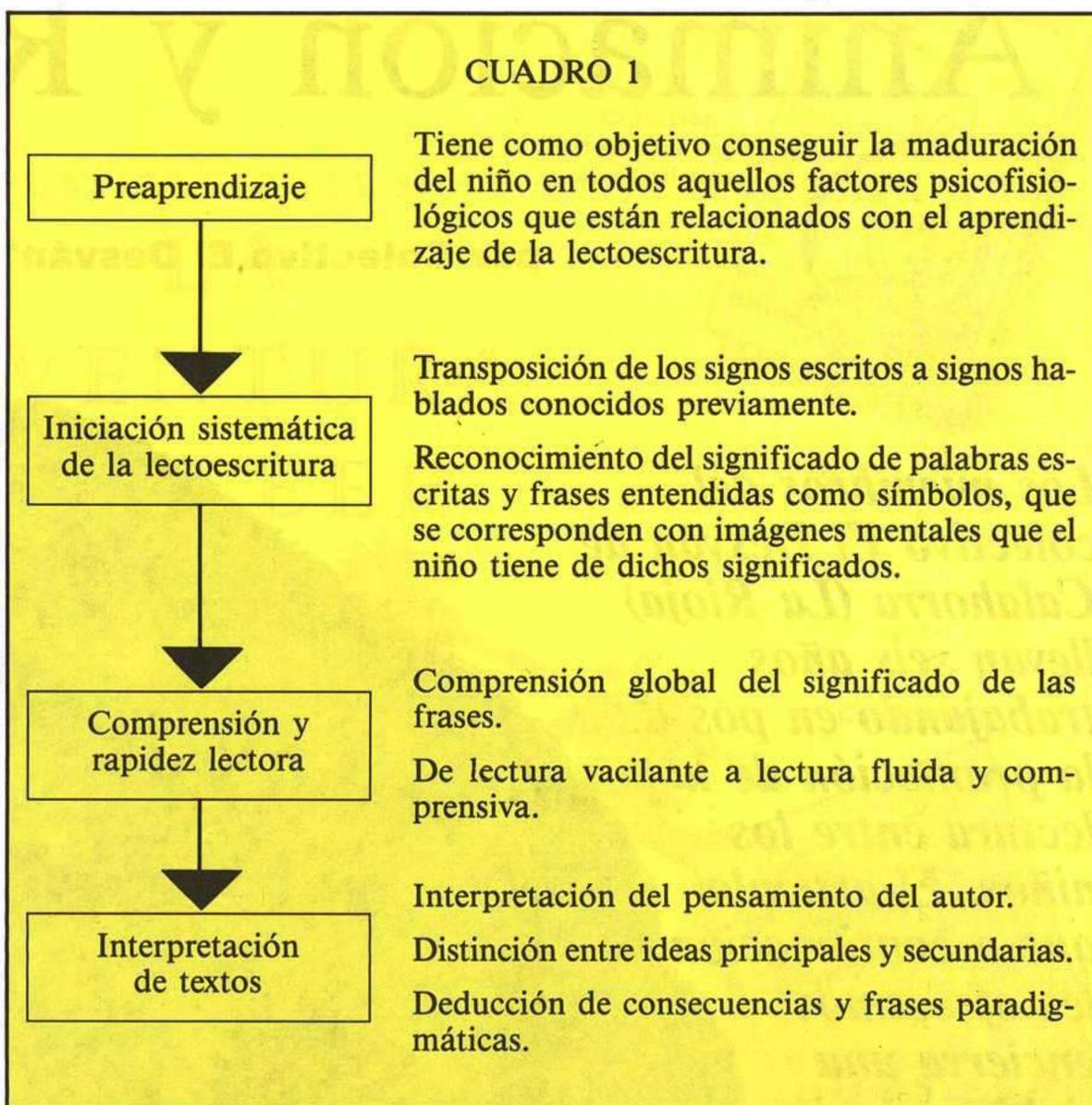
Comenzamos nuestra reflexión en voz alta, concretando el concepto de *Animación a la Lectura* mediante la estrategia de la reducción. Nuestra larga historia como Seminario de Animación nos ha permitido hacer una rápida revisión de las actividades realizadas, y que ahora, con una cierta distancia temporal, vemos que todas no han contribuido de igual forma al fin para el que estaban diseñadas: el acercamiento del niño a los libros.

- *Animación a la Lectura no es*: organizar fiestas o espectáculos varios en las bibliotecas, con el único fin de que los niños se diviertan y «de paso» se acerquen a los libros.

Con este tipo de actividades, cuyo carácter cultural no ponemos en duda, propiciamos su acercamiento al espacio físico donde se encuentran los libros, pero no nos aseguramos que lean más; los niños se divierten, pero no manejando el lenguaje como herramienta.

Recordemos que el acto de leer es individual y supone un esfuerzo.

- *Animación a la Lectura no es*: hacer que los niños realicen un trabajo extra rellenando cientos de fichas o cuadernillos: completando, subrayando, buscando palabras en el diccionario... con el trasfondo de un libro; esto lo único que supone es una repetición



de las mismas actividades que ya realizan en el área de Lenguaje.

Fomentar el hábito lector no es trabajar la lectura, como se trabaja en el área de Lenguaje, aunque sea en sus aspectos más lúdicos.

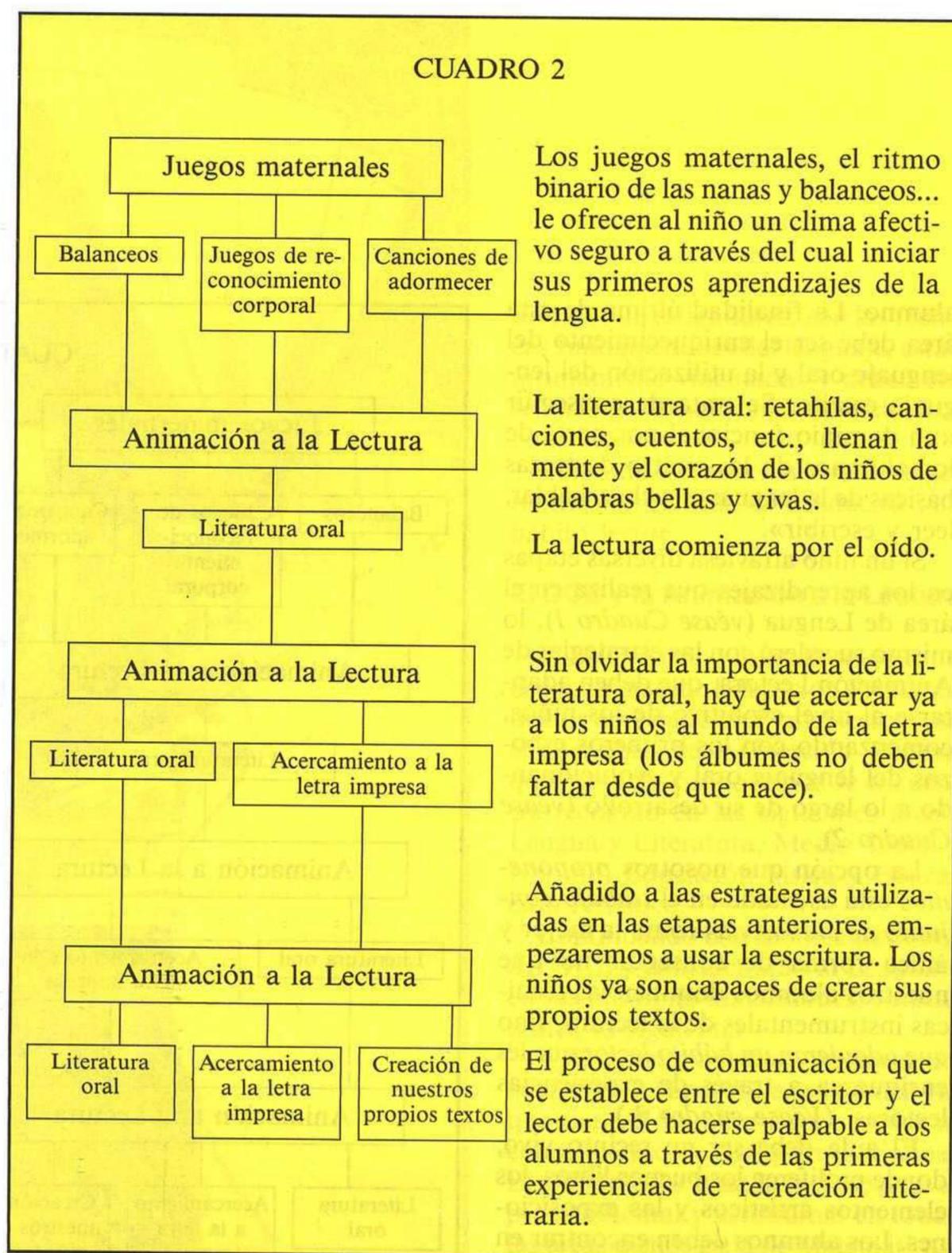
Una vez analizado lo que *no es* Animación a la Lectura, justo es que carguemos de significado el concepto que queremos llegar a definir; utilizaremos una vía complementaria a la anterior para intentar ampliar al máximo su contenido semántico: relacionar las distintas capacidades que engloba la lectura, para así poder delimitar lo que serían Estrategias de Animación.

- *Animación a la lectura es*: toda actividad que conduzca al niño hacia un encuentro placentero con la letra

impresa, a corto o medio plazo. La lectura es ante todo y sobre todo *la gran herramienta de comunicación y expresión* con la que contamos. Leer consiste en convertir la ortografía en lenguaje y, en su nivel más elemental, leer supone acceder a mundos que otros han concebido. Este proceso, en sí muy complejo, requiere la contribución activa del lector.

Hasta ahora «la lectura» se viene reduciendo a una mera descodificación del lenguaje escrito, olvidando que la expresión escrita engloba varios procesos: leer, comprender, componer y estudiar. Desde esta concepción, ya no hablaremos de actividades de Animación a la Lectura sino de actividades de Animación a la Lectura y Escritura.

CUADRO 2



Los juegos maternos, el ritmo binario de las nanas y balanceos... le ofrecen al niño un clima afectivo seguro a través del cual iniciar sus primeros aprendizajes de la lengua.

La literatura oral: retahílas, canciones, cuentos, etc., llenan la mente y el corazón de los niños de palabras bellas y vivas.

La lectura comienza por el oído.

Sin olvidar la importancia de la literatura oral, hay que acercar ya a los niños al mundo de la letra impresa (los álbumes no deben faltar desde que nace).

Añadido a las estrategias utilizadas en las etapas anteriores, empezaremos a usar la escritura. Los niños ya son capaces de crear sus propios textos.

El proceso de comunicación que se establece entre el escritor y el lector debe hacerse palpable a los alumnos a través de las primeras experiencias de recreación literaria.

El acto de leer va más allá, ya que por la misma naturaleza del lenguaje: *su origen comunicativo* lleva implícita una relación estrecha entre lenguaje escrito y expresión oral. De ahí la necesidad de recrear la oralidad del lenguaje mediante actividades que nos permitan trabajarlos en su totalidad.

Otro de los errores que se vienen cometiendo por reducción es: convertir la literatura infantil y juvenil sólo en novela, desechando, o quizás olvidando, la poesía, el teatro y el folclore. Estos géneros tienen un contenido rítmico y expresivo de posibilidades creativas inmensas y se encuentran injustamente relegados.

No olvidemos, tampoco, las modernas tendencias de expresión que las nuevas generaciones y la sociedad actual producen, enriqueciendo las posibilidades expresivas del lenguaje.

El lenguaje es *algo vivo* y está en continuo desarrollo. No despreciemos ninguna de sus manifestaciones.

Todas estas consideraciones nos han llevado a *ampliar* el concepto de Animación a la Lectura, cargando de significado pleno la palabra *lectura*, enriqueciéndolo en sus vertientes expresivas, rítmicas y estéticas. Hablamos de *comunicación*.

Una vez delimitado el concepto de Animación a la Lectura pasaremos a explicitar que las *técnicas* de probada eficacia para su desarrollo son las siguientes:

—La actitud positiva de los padres y los maestros hacia los libros, hacia la vertiente lúdica del acto de leer.

—En el ambiente que rodea al niño, la lectura debe ser algo habitual.

—El niño debe percibir en los adultos que le rodean un interés por sus lecturas.

—Se ha de orientar al niño a la hora de enfrentarse con un libro.

Las *actitudes* de los adultos que desmotivan a los niños ante la lectura son, entre otras, éstas:

—Dejar de contarles y leerles cuentos desde muy pronto, perdiendo las posibilidades motivacionales de la na-

rración oral en los primeros lectores.

—Recriminarles continuamente con frases como: «Antes leías más».

—Culpar, sólo, a la TV de su falta de interés por la lectura...

Contamos con unas herramientas inmejorables para desarrollar la lectura, como son la Biblioteca de aula y la de centro, las cuales siguen siendo los mejores instrumentos de que disponemos los maestros para conseguir niños lectores. ¿Cómo?:

—Con una buena selección, cuidada y amplia, de libros de autores clásicos y contemporáneos, con recopilaciones de la tradición oral, y álbumes ilustrados que les acerquen a las diversas corrientes artísticas.

—Con la creación de un ambiente adecuado en el que el hecho lector no

sea una imposición, siempre desagradable, sino una actividad creativa y lúdica.

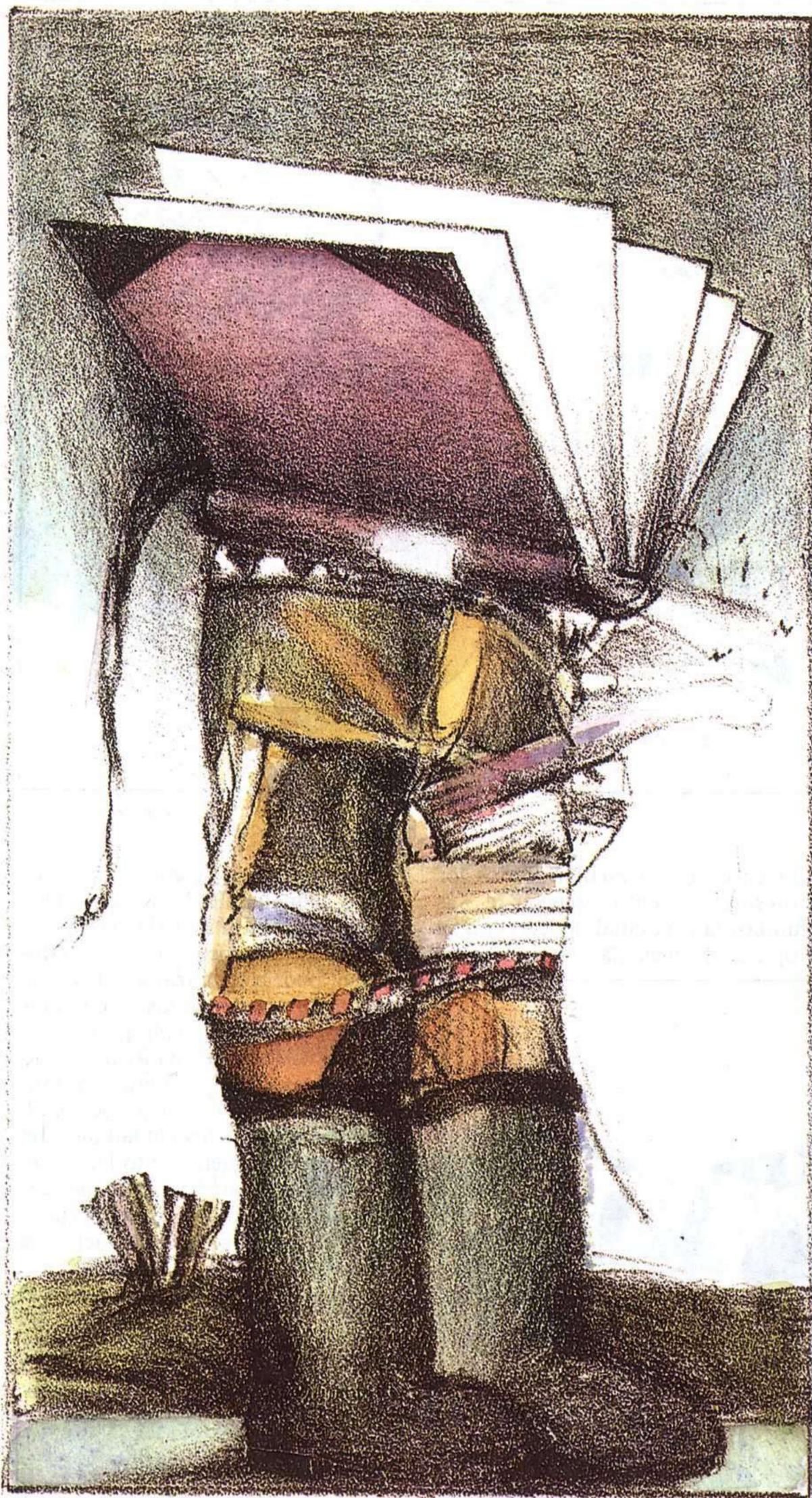
La enseñanza de la lectura ¿conlleva niños lectores?

El área de Lengua y Literatura, en el DCB de Primaria, parte de considerar el lenguaje en una triple dimensión:

—Como *instrumento intelectual*, los contenidos de esta área contribuyen a «la formación de un pensamiento claro y organizado».

—Como *medio primordial de comunicación*.

—Como *objeto de conocimiento*, en la medida en que se intenta enriquecer la competencia lingüística del



RENATE MERFURTH.

tura y escritura sean muy semejantes desde un punto de vista funcional, sino que además se tiende a utilizarlos de forma simultánea.

La lectura y la escritura dependen sustancialmente del lenguaje oral, del vocabulario, y de la información previa con que cuentan los alumnos. Un lenguaje oral limitado reducirá sus

posibilidades, al no disponer de una base sólida para llevar a cabo la lectura y la comprensión en cualquier tipo de texto.

Remitiéndonos a las Orientaciones del DCB, no se debe reducir el área de Lengua y Literatura a su nivel escrito: lectura, escritura, habla y audición, como han venido demostrando

diversos investigadores, son las técnicas fundamentales del lenguaje, están íntimamente vinculadas y deben enseñarse en forma correlacionada (Loban, 1963).

Sólo una lectura creadora de experiencias comunicativas conducirá a un hábito lector.

El DCB y la Animación a la Lectura

Tras un estudio minucioso de todo el documento de Educación Primaria, hemos apreciado con satisfacción que el concepto de Animación Lectora que nosotros proponemos se encuentra recogido en las siguientes áreas: Lengua y Literatura, Medio Social y Natural, Educación Física y Educación Artística.

Continuando con las Orientaciones del DCB y considerando al Lenguaje en sus múltiples dimensiones, constatamos lo siguiente:

—*El lenguaje como instrumento intelectual.* La lectura es la única vía que tiene el hombre para acceder al conocimiento de cualquier disciplina. El Documento Base la incluye a nivel procedimental y actitudinal en todas las áreas menos en la de Matemáticas, donde debería contemplarse de igual forma.

—*El lenguaje como medio de comunicación.* Esto se traduce en términos de: lectura, escritura, dramatización, ritmo, estética... Este aspecto está recogido en el área de Lengua, Educación Artística y Educación Física, tanto en conceptos, como en procedimientos y actitudes.

—*El lenguaje como objeto de conocimiento en sí mismo.* Aspecto recogido plenamente en el área de Lengua.

Un aspecto educacional se considera tema con categoría transversal, según la definición que aparece en el DCB (p. 85) cuando:

- es un aspecto de especial interés en la sociedad actual;
- se trabaja a través de diferentes áreas de conocimiento;

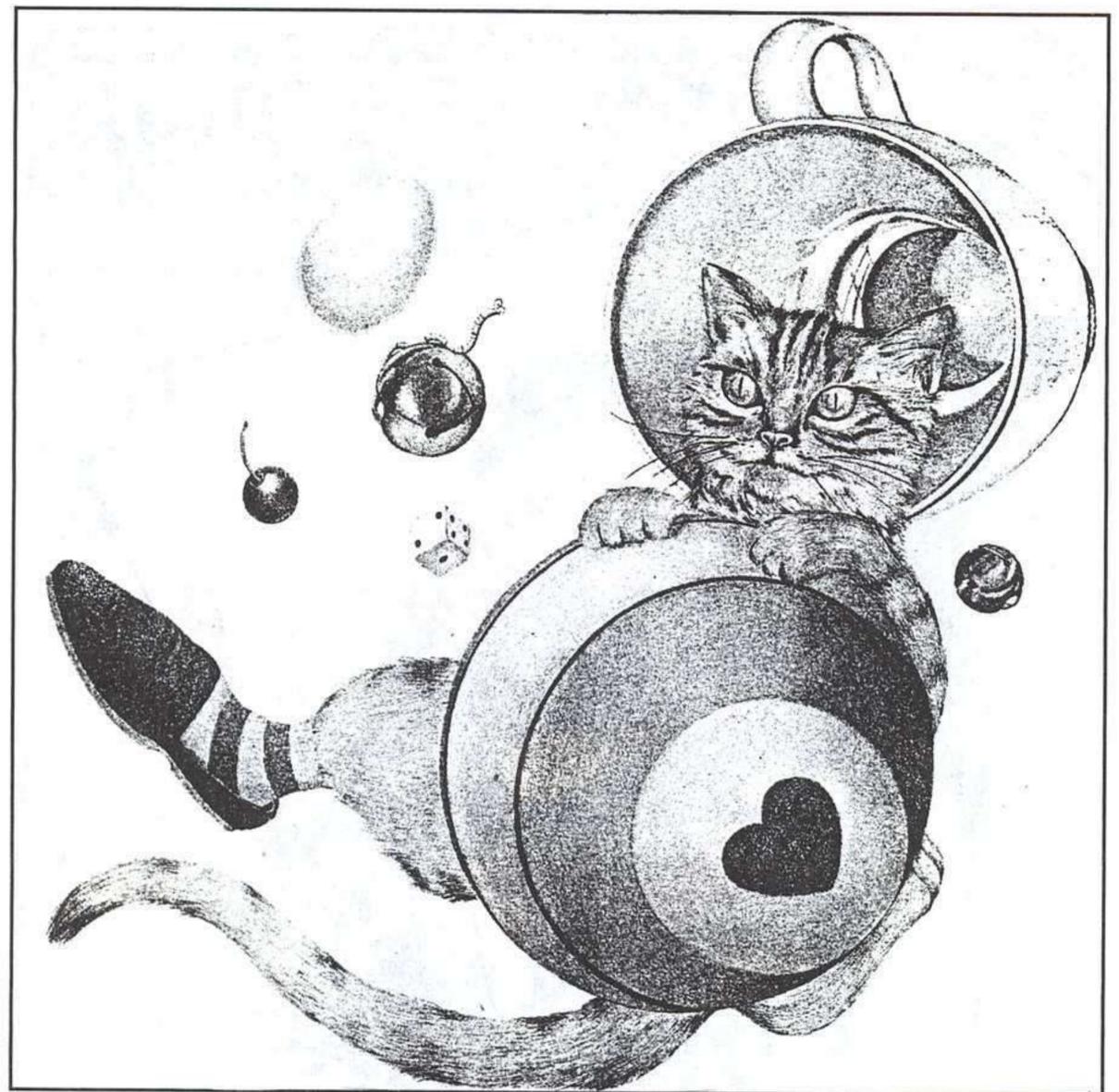
ANIMACIÓN

- no debe trabajarse de forma compartimentada, sino de una forma interdisciplinar;
- no debe reducirse a un período limitado de tiempo;
- toda la actividad educativa debe estar impregnada de estos contenidos.

Del razonamiento expuesto se deduce fácilmente que la Animación a la Lectura, tal y como nosotros la entendemos, cumple todos los requisitos necesarios para ser considerada área transversal.

Si este tema hubiera sido recogido como tal, habría visto acrecentada su importancia en los distintos diseños curriculares de los Centros, al ser obligatorio introducirla de forma explícita.

El profesor de Lengua no es el único responsable del fomento de la lec-



ROSARIO VALDERRAMA.

tura en el medio escolar. Todos los profesores deben evidenciar a sus alumnos la necesidad de leer: con su propia experiencia (la lectura debe ser

habitual en ellos); y con la incorporación de materiales lectores variados en su didáctica habitual.

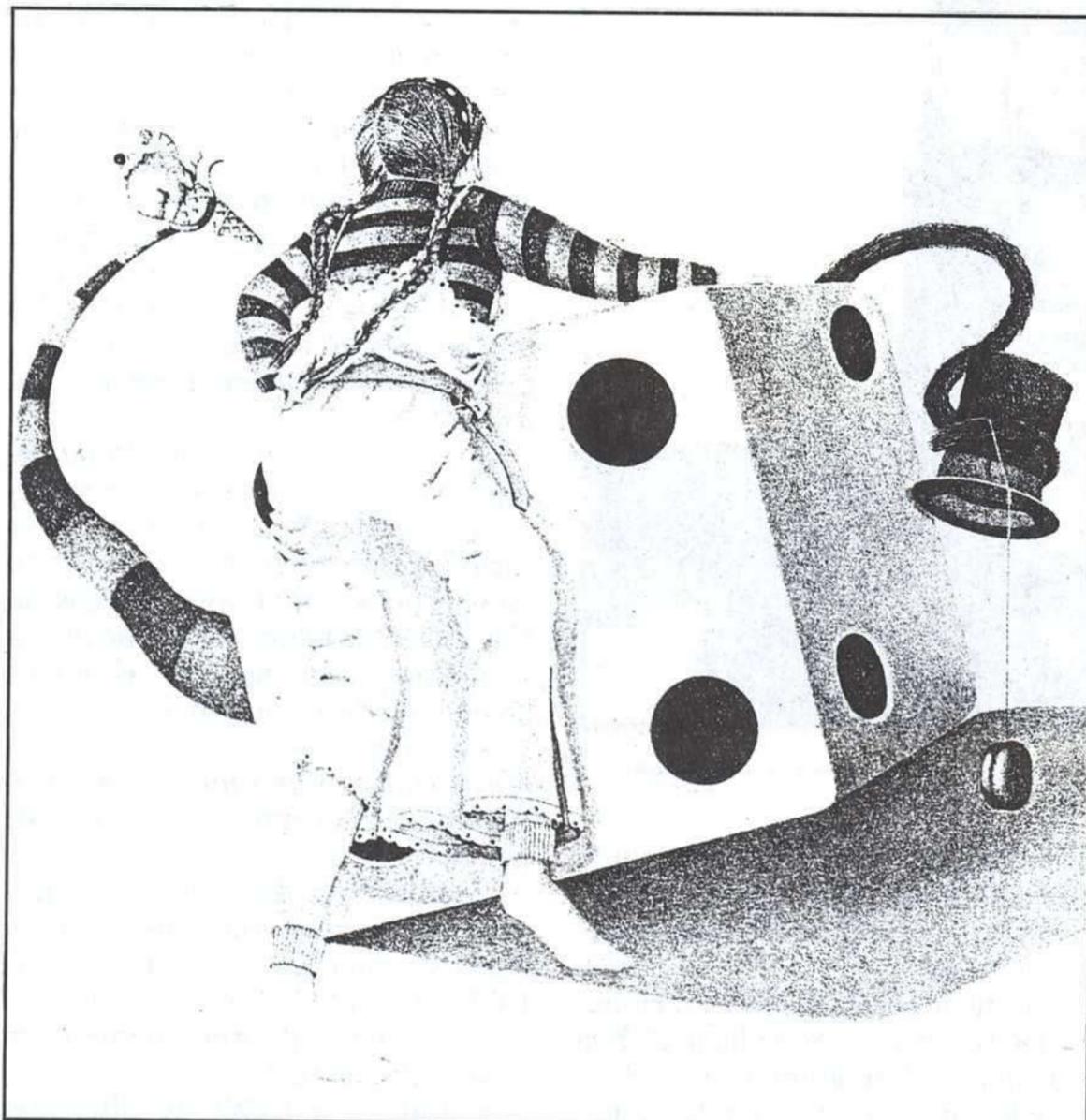
El ocio, tema pendiente de la educación, podría encauzarse a través de la lectura y otras formas de comunicación, para así conseguir que el tiempo libre se llene de significado y no dé lugar a actitudes apáticas y conductas de empobrecimiento personal.

Instrumentar a los ciudadanos del futuro con un buen hábito lector sería asegurarles una personalidad enriquecida en múltiples experiencias y con criterios propios de actuación. ■

* El Seminario de Animación a la Lectura El Desván (CEP de Calahorra, La Rioja) está formado por los profesores Isabel Adán, Margarita Arenzana, Joaquín Franco y Trinidad Montiel.

Bibliografía

- Guillermo, M. y Palacios, A.: *El Taller de las Palabras*, Madrid: Seco Olea, 1989.
- David Cooper, J.: *Cómo mejorar la comprensión lectora*, Madrid: Visor, 1990.
- Bereiter, C. y Scardamalia, M.: *Aprendizaje de estrategias cognitivas en escritura*, Ponencia del I Congreso Internacional de Psicología y Educación.



ROSARIO VALDERRAMA.

LECTURA

Del horrible peligro de la lectura¹

por Víctor Moreno*

Al hilo de los contundentes y provocativos asertos vertidos por el polémico escritor Georg Christoph Lichtenberg (1742-1799) en su libro Aforismos, el articulista cuestiona, no sin unas buenas dosis de humor, algunas de las ideas hoy en boga acerca de la utilidad de la lectura y de su promoción entre el público infantil.



«Cuando un libro y una cabeza chocan y suena a hueco, ¿es siempre debido al libro?»

G.C. Lichtenberg.

Ignoro completamente si los libros poseen capacidad para disminuir la estupidez que ya por naturaleza transportamos las personas en la sangre. Por si tal milagro fuese posible, me aventuro a afirmar que ningún libro como *Aforismos*, de Georg Christoph Lichtenberg (1742-1799)² para devolver al ser humano al camino de la sensatez, del humor y de la perplejidad ante las verdades absolutas. Aunque no creo que el propio autor, un tipo jorobado y con los cartílagos hechos polvo, además de ser bajito de estatura y cultivador de una hipocondría sobresaliente, atribuyera a ninguno de sus aforismos tal capacidad de metamorfosis. Precisamente será éste —la relación lector y libro— uno de los asuntos a los que el propio autor dedique más de un aforismo.

El inventor de las chispas

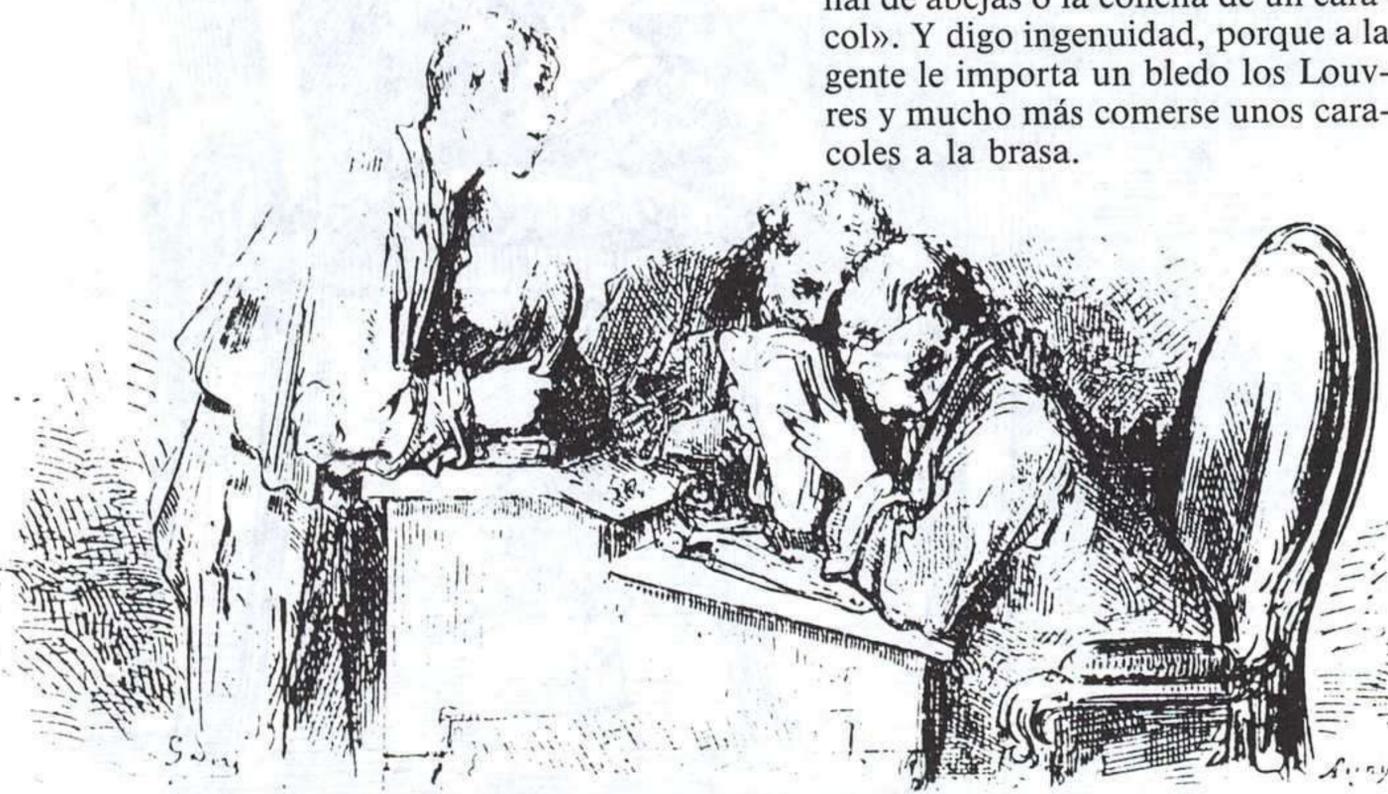
Digamos como carta de presentación que Lichtenberg³ nació en Oberamstedt y murió en Gotinga, en cuya Universidad fue profesor de Física. Según las lenguas bien fundadas, fue un experto en chispas eléctricas y pa-

rarrayos, al mismo tiempo que amante y defensor acérrimo de los balnearios. Compartió el gusto por lo pequeño, lo insustancial, porque consideraba que la verdad está, cuando lo está, en los matices, y no en las groseras generalizaciones. Durante toda su vida estuvo poseído por un humor —algunas veces poético, otras negro— que lo salvó, en muchísimas ocasiones, de los efectos insoportables de la hipocondría. Escribió una *Historia natural de las moscas domésticas*, un tratado sobre la *Conveniencia de colorear el fuego de las chimeneas*; desarrolló, antes que Freud, toda una mermelada psicológica sobre los sueños en su *Teoría de los pliegues de una almohada*; e ideó un antihéroe —como réplica al Werther de Goethe, a quien odiaba— llamado *Parakletor o los motivos de consuelo para quienes no son genios originales*. Detestaba los libros gordos, detalle que no le impedía, sin embargo, caer de bruces en santa ingenuidad cuando afirmaba que «lo que siempre me ha gustado en el hombre es que siendo capaz de construir Louvres, pirámides eternas y basílicas de San Pedro, pueda contemplar fascinado la celdilla de un panal de abejas o la concha de un caracol». Y digo ingenuidad, porque a la gente le importa un bledo los Louvres y mucho más comerse unos caracoles a la brasa.

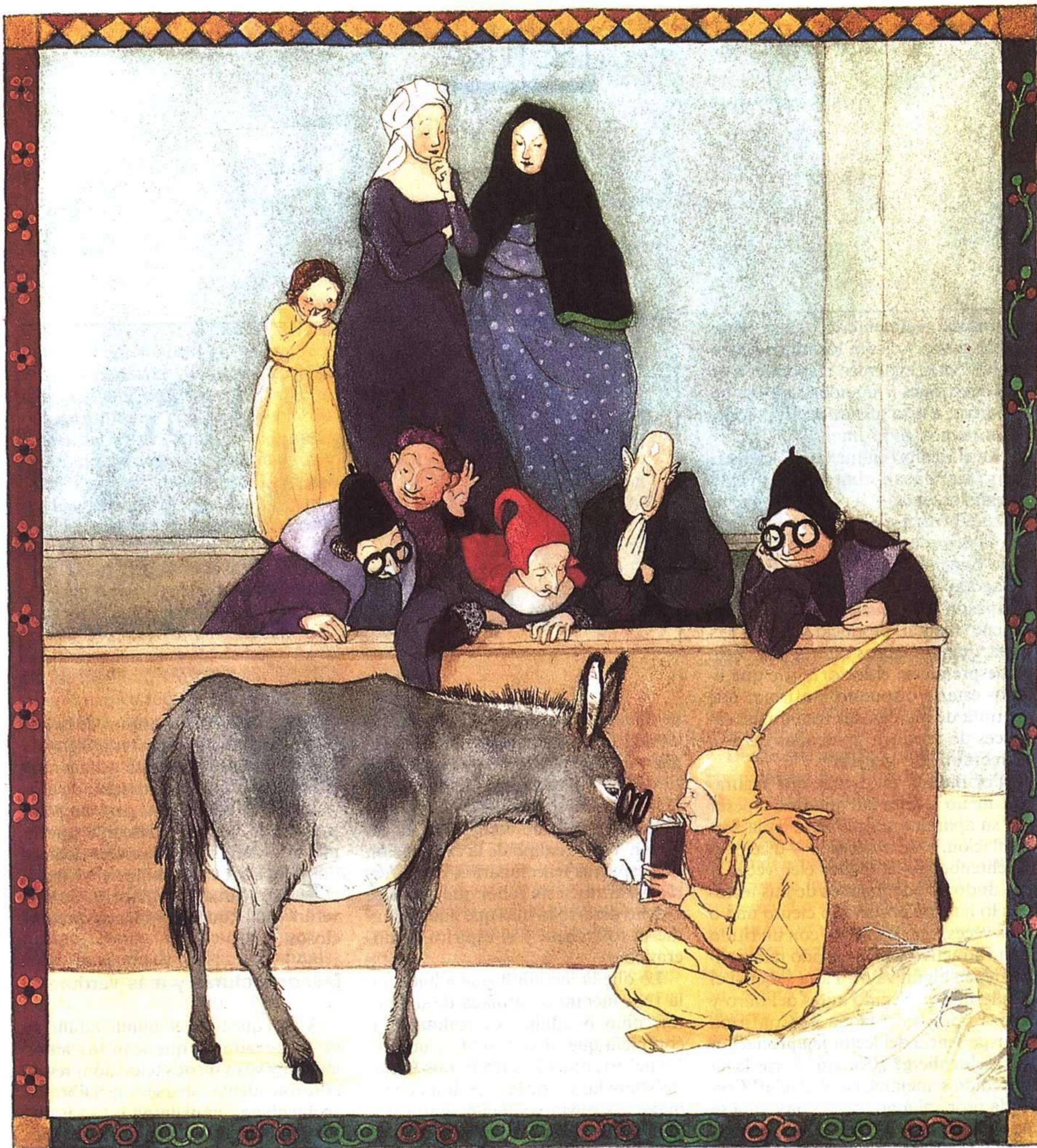
El libro de *Aforismos* es de los libros que deja un inolvidable recuerdo. Por esta razón, tal vez convenga no leerlo. O si uno cae en esa terrible tentación, procurar, por todos los medios, que no lo lean nuestros enemigos, pues los ha de volver más cautos y más inteligentes. Como libro, no tiene argumento. El único argumento es la personalidad de Lichtenberg, que llena las páginas del mismo con su original visión del mundo. Y para leerlo hay que leerlo como se decía antes del Kempis: a la manera de las gallinas cuando beben el agua. A sorbos, poco a poco. Para saborearlo. Pues el libro de Lichtenberg es un festín, un banquete, un alud de ideas, de pensamientos, de chistes, de anécdotas, de comentarios, de greguerías, de reflexiones, en definitiva, de la visión del mundo de un ilustrado con mirada interdisciplinaria de las ciencias.

Lichtenberg, observador contumaz de la realidad de su tiempo, se atreve con todo lo humano y, en ocasiones, lo divino de la existencia. Por sus páginas, que estallan como chispas, se nos habla de sueños, de literatura, de balnearios, de Kant, de Goethe, de dietética, de educación, de mujeres: «Las mujeres bonitas son contadas hoy en día entre los talentos de sus maridos». «Vaya honra la que tienen las mujeres, a media pulgada de distancia del ano.» De libros y de democracia: «En el mundo se puede vivir muy bien diciendo profecías, mas no diciendo verdades».

Y todo ello dicho de una manera brillante, humorística, humilde y, arrogantemente, con pasión y, sobre todo, con humor, especialmente cuando habla de sus paisanos: «Conozco un país donde a las patatas se les llama compatriotas», o «Me fui a Inglaterra para saber escribir en alemán». Y, también, de una manera poética, hechura narrativa que recuerda, en más de un caso, a las greguerías de don Ramón: «El reloj de la ciudad vuelve a tener ataques reumáticos», o «Un pez que se ahogó en el aire».



GUSTAVE DORÉ, FABLES DE LA FONTAINE, PARIS: SACELP, 1982.



LISBETH ZWERGER, TILL EL TRAVIESO, BARCELONA: DESTINO, 1991.

Los libros, esas extrañas mercancías

De entre los muchos aspectos que esboza el autor, me detendré en un punto que puede resultar de grave interés para los maestros en particular y los lectores en general. Pero, antes de hacerlo, es conveniente referir lo que pensaba Lichtenberg sobre la materia que nos llevamos entre sintagma y sintagma, los libros.

Afirmaba el cáustico Lichtenberg que «es difícil que exista en el mundo una mercancía más extraña que los libros. Impresos por gente que no los entiende; vendidos por gente que no los entiende; encuadernados, criticados y leídos por gente que no los entiende, y, lo que es peor, escritos por gente que no los entiende». Puestas así las cosas, podríamos jugar, con nuestros compañeros de profesión, a responder a estas impertinentes cues-

tiones: de los libros que circulan por el mercado, pensados para esas criaturas diabólicas, llamadas popularmente niños, ¿qué títulos recordamos cuya impresión parezca deberse a unas zarpas en lugar de manos? ¿Qué librerías y libreros nos hemos topado en nuestras vidas que confundan la venta de los libros con la compraventa de un jamón o una chistorra? Y lo que es peor: ¿qué escritores de literatura infantil y juvenil conocemos que no

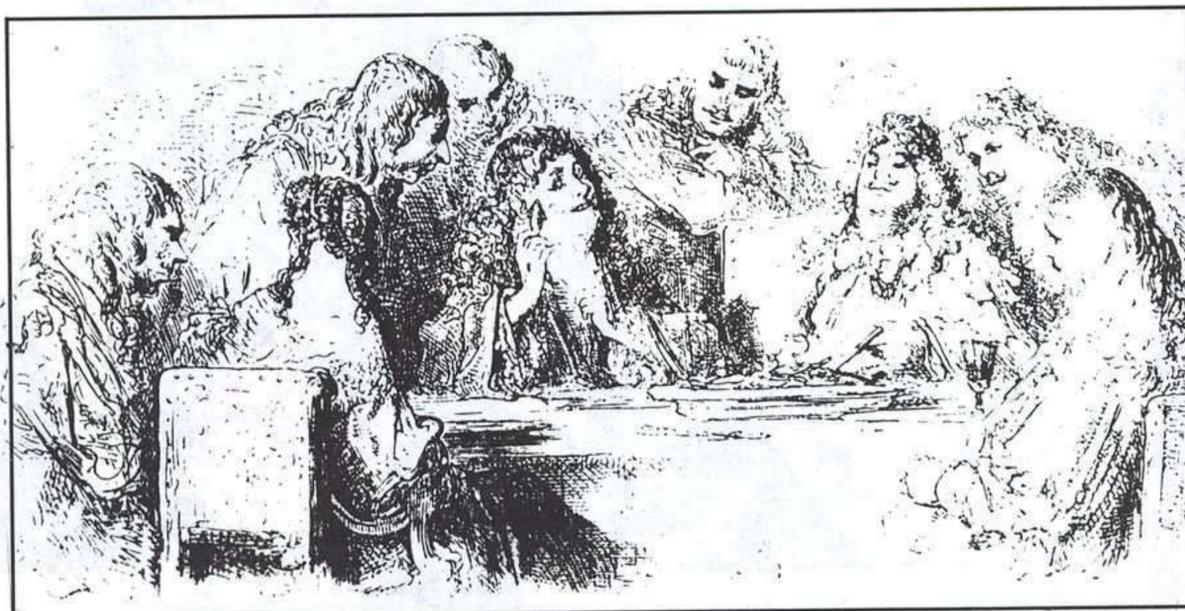
conozcan realmente lo que se llevan entre cisura y cisura los niños egebásicos? Sería higiénico responder a estas cuestiones y mandarlas a los periódicos, a esta misma revista. Todos ganaríamos en el intento.

En el tiempo en que vivió Lichtenberg, circulaban «libros —y en Alemania los tenemos a porrillo— que no es que inviten a abandonar la lectura, ni de pronto lo adormezcan a uno o lo pongan de mal humor, sino que lo agotan a uno». Si aplicásemos este diapasón del aburrimiento y agotamiento mental, producidos por la lectura, ¿de qué libros estaría dispuesto a desprenderse el lector?, ¿de qué libros estaría dispuesto a afirmar que se trata de mercancías insalubres, capaces de producir epidemias de descerebramiento general?

Por último, un detalle que seguramente no resulta tan anodino a pesar de su aparente simplicidad en la formulación. «He observado —dice pues Lichtenberg— al menos cien veces, y no dudo de que muchos de mis lectores lo habrán observado ciento una o dos veces, que los libros con un título muy atractivo y bien elegido raramente tienen algún valor. Falta saber si el título no fue elegido antes del libro y quizá por otra persona.» ¿Confirma la experiencia del lector la apreciación de Lichtenberg? ¿Con qué libros le ha sucedido semejante cambalache? Con toda probabilidad, si esta pregunta se la hiciéramos a los niños, éstos encontrarían no cien títulos, sino doscientos. Títulos que prometían el oro y el moro, y se encontraron con que no pudieron ni atravesar el rubicón de las cinco primeras páginas. Suele suceder hasta en los mejores lectores.

Efectos nocivos de la lectura

Mucho se ha escrito, y ojalá se escriba más, sobre los hipotéticos efectos de la lectura en la mollera y aparato cardíaco del lector. Se han dicho tantas cosas buenas de la lectura, y de forma tan exagerada, que uno, en más



GUSTAVE DORÉ, FABLES DE LA FONTAINE, PARÍS: SACELP, 1982.

de un caso, se ha visto en la tentación de no leer nunca más un libro. He llegado a tener miedo de que mi espíritu crítico y creativo, mi imaginación y mi pluma se desarrollasen tanto, tantísimo, que me convirtiera en un Hiper. Y es el colmo de la exageración que espíritus reaccionarios, *conservadores*, afirmen sin rubor que quien lee mucho desarrolla más que nada ni nadie la tolerancia y el espíritu democrático.

Lo que la lectura llegue a hacer en la tura mental o cardíaca de un lector, niño o adulto, es realidad tan compleja que ni la misma escuela de Francfort, que ya es decir, puso puntos sobre las íes de la cuestión de una manera aproximadamente definitiva. Sobre este particular, Lichtenberg observará lo que ya suscribe el dicho popular: «Donde no hay mata, no hay patata». Él, aunque sabía mucho sobre este tubérculo y era un ilustrado, optó por decirlo de una manera más espiritual. Así: «Un libro es como un espejo. Si un mono se asoma en él no puede ver reflejado un apóstol». O dicho de otro modo: «Aquel libro produjo el efecto que habitualmente producen los buenos libros. Hizo más ingenuos a los ingenuos, más inteligentes a los inteligentes, y los otros varios miles, permanecieron inmutables».

Es evidente que el asunto de la lectura preocupó a Lichtenberg. Signo de ello es que dedica a este asunto una porción más que considerable de aforismos. Por esta razón, pero no sólo, me parece bueno y deseable que la mayoría de los profesionales dedicados a incubar en los niños el virus de la lectura lean a Lichtenberg. Se volverán más cautos y menos pretenciosos.

Menos lecturas y más verduras

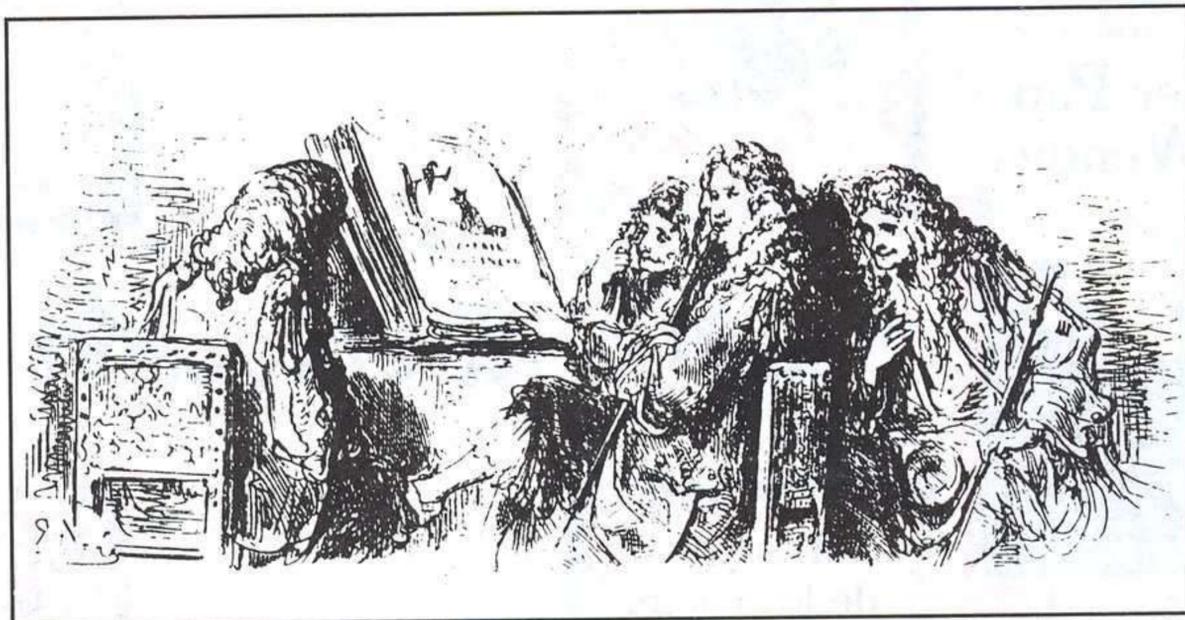
Ahora que todo el mundo adulto se ha empeñado en que lean los niños mucho y vean menos televisión, resulta sorprendente toparse con el libro de Lichtenberg, empedernido lector, diciéndonos: «¡Menos pararrayos, doctor Franklin!», es decir, «¡Menos lecturas, y más verduras!».

Contrariamente a lo que pudiera pensarse, Lichtenberg no es un fanático defensor de la lectura. Lo es mucho más de las tabernas. A la lectura le ve más inconvenientes que conveniencias. Considera, por ejemplo, mucho más saludable para el cuerpo y para la mente el mantenerse alejado de los libros. La lectura puede resultar muy peligrosa: «A menudo se recomienda pensar por sí mismo sólo para discernir los errores ajenos en el estudio de la verdad. Es una ventaja,

pero, ¿es eso sólo? ¡Cuánta lectura inútil nos ahorramos! ¿O es que leer significa estudiar? Con una gran base de verdad alguien ha afirmado que, si bien la imprenta contribuyó a la difusión del saber, también redujo su contenido. El exceso de lectura es perjudicial para el pensamiento. Entre todos los hombres doctos que he conocido, los más grandes pensadores eran los que habían leído menos».

Es decir, cuanto más lee uno, menos piensa por sí mismo. Cuanto más nos empeñemos en que los niños lean, más les ayudaremos a ser unos descerebrados en el día de hoy y en el día de mañana. Un niño, un adulto, cuanto menos toquen los libros, más dispuestos estarán a contagiarse del vicio nefasto de pensar. Poner en manos de los niños un libro es ofrecerles la posibilidad de dejar el pensamiento en asueto. Los niños, los adultos, van a pensar en pensamientos ajenos, no en pensamientos nacidos de su cerebro. Lo único que hará será rebatir, contrariar, afirmar, negar pensamientos o ideas de otros, pero no de uno mismo. Pensar uno mismo, por sí solo, sin ayuda de muletas conductistas, no es fácil. La lectura, desde luego, no favorece esa tarea. Más bien, la imposibilita. La anula.

Esta idea, que muchos la interpretarán a su modo para que no se entienda lo que realmente se dice en ella, la aplicará Lichtenberg a la sociedad misma de su tiempo (no a la actual, porque caso de haber vivido en nuestra época, Lichtenberg, ante la tasa tan baja de lectores en el país, debería sentirse satisfecho) emitiendo el siguiente dictamen: «De tanto leer hemos caído en una docta barbarie». No sin olvidar que «hay muchísima gente que lee sólo para no tener que pensar». Curiosamente, este mismo pensamiento —que parece un lugar común entre escritores muy leídos, paradójicamente— se puede encontrar en Stevenson, cuando afirmaba que «los libros resultan buenos en su estilo, pero no por ello dejan de ser un



GUSTAVE DORÉ, FABLES DE LA FONTAINE, PARÍS: SACELP, 1982.

pálido sustituto de la vida. Y cuando un hombre lee con exceso, le queda poco tiempo para pensar».⁴ Se me ocurre indicar qué sucedería en las escuelas si, en lugar de obsesionarse tanto por la lectura de los niños, se dedicaran sesiones enteras de biblioteca a pensar, únicamente a pensar. Sospecho que, tal vez, de esta singular manera, hasta es posible que muchos harrapiezos comenzaran a leer *motu proprio*.

Lichtenberg, aunque fue enemigo de dar consejos, no se privaría de caer en contradicción, y tratando de enmendarse a sí mismo, respecto a lo que se ha dicho en renglones anteriores, advertirá paternal: «No dejes que gobiernen tus lecturas, sino manda tú sobre ellas». Ése es el *quid* de la cuestión. Dominar la lectura, su embrujo, su seducción, la anulación del lector y de su pensamiento. ¿Cómo? Lichtenberg responde como profesor: «Una norma de lectura es condensar en pocas palabras la intención del autor y sus ideas principales, y adueñarse de ellas bajo esta figura. Quien lee así, está ocupado y gana mucho».

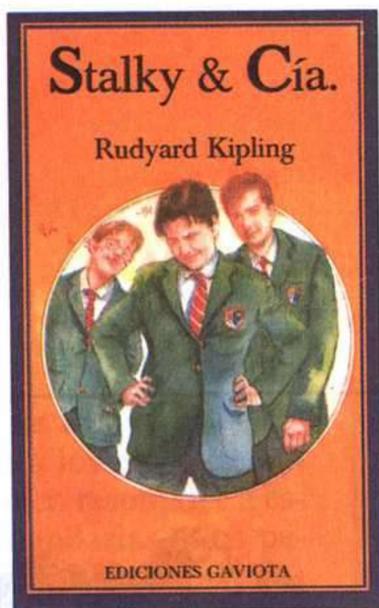
Es la lectura que denomina *activa*, frente a la *pasiva*, gracias a la cual «el espíritu no gana absolutamente nada y más bien pierde, y consiste en leer sin hacer comparación alguna con las reservas personales ni relacionar lo leído

do con el propio sistema de opiniones».

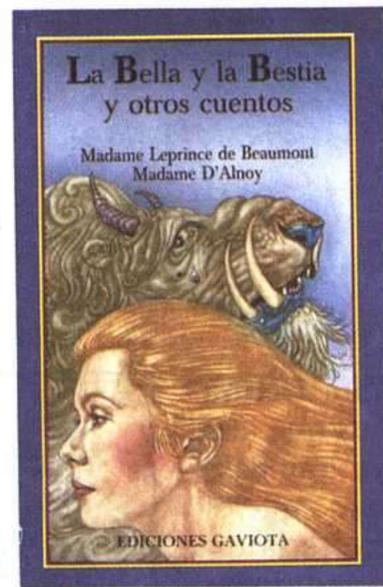
Desde que escribió Lichtenberg estas palabras han llovido ya muchas pedregadas. Hablar hoy en día de ideas principales, de las intenciones del autor (¿a la hora de escribir o sobre lo escrito?) es bastante más complicado de lo que tales significantes sugieren. Lo que Lichtenberg pide es que la lectura sea una lucha dialéctica, un encuentro boxístico con lo leído, no un colchón donde uno arroje su cerebro y se duerma. Lo que Lichtenberg pide es que la lectura sea como un hachazo en plena cisura de Rolando, una provocación a nuestros hemisferios cerebrales, un escalofrío que recorra nuestra columna vertebral y nos haga preguntarnos: ¿por qué?, ¿para qué? Lo que pide Lichtenberg no tiene nada que ver con lo que muchos maestros piden a sus alumnos en sus fichas de lectura comprensiva rebosantes de un tedio insoportable. ¿Cómo puede gustar a los maestros torturar a los niños con semejantes inutilidades? A mí me parece que Lichtenberg lo que sugiere es que existen muchos objetivos de lectura, y no uno solo, consistente en diez preguntas sobre una página o sobre un capítulo de un libro, o ciento cuarenta y dos, como sádicamente propone la editorial Alborada con sus cuadernos

Si te gusta...

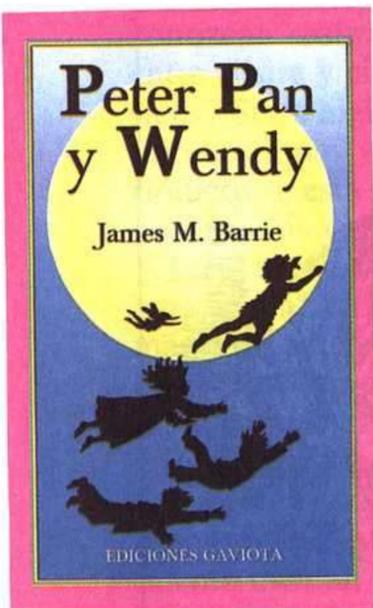
reír



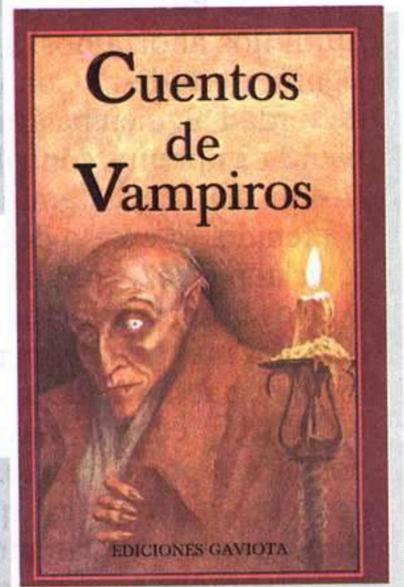
, llorar



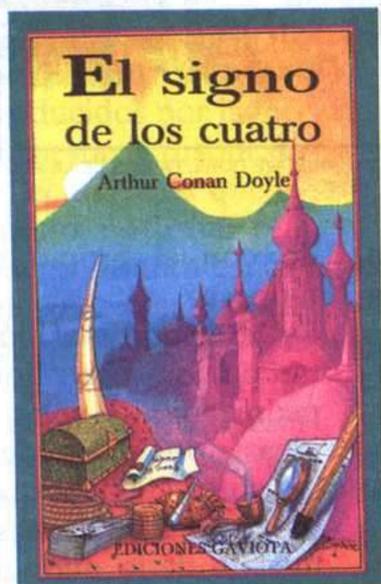
, soñar



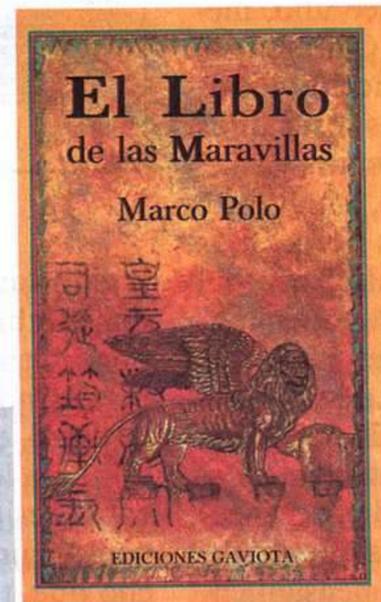
, sentir la emoción y la



intriga

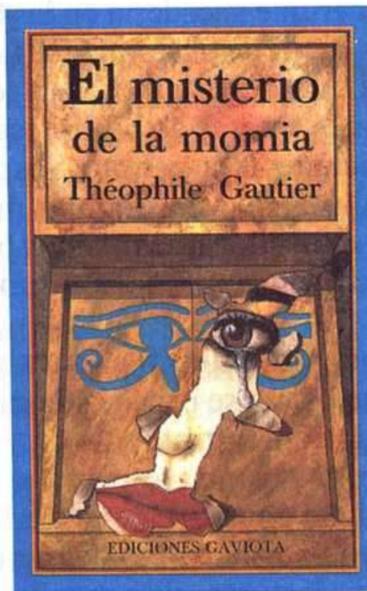


, viajar



, vibrar

con apasionantes



aventuras...

SI TE GUSTA VIVIR..., TE GUSTA LEER.

Publicados los 50 primeros títulos, junto con una excelente guía didáctica con datos y referencias prácticas para la lectura.

Colección Trébol ♣



EDICIONES GAVIOTA, S. A. Manuel Tovar, 8 - 28034 Madrid - Tel. (91) 358 01 08-Fax (91) 729 38 58

azules apestosos. El maestro debe pensar —y esto sí que lo piensa— que si el niño contesta correctamente a esas diez preguntas ha entendido el texto. Y eso, a todas luces pedagógicas, no es así. La lectura activa, que aconseja Lichtenberg, es la que no se hace en las escuelas. Esa lectura implica saber muy bien de antemano para qué se lee un texto, teniendo en cuenta que en el leer actúan como mínimo tres protagonistas: el lector, el autor y el texto. ¿Sobre cuál de ellos queremos hacer hincapié cuando se lee? Cuando se sabe para qué se lee, cuando se sabe para qué se obliga, democráticamente, a leer al niño, la lectura se convierte en algo activo (aunque como digo, obligado). Hasta la fecha, los niños de las escuelas son todos lectores pasivos, sometidos a la violencia de diez preguntas formuladas por el Moisés de turno sobre comprensión; ocho, sobre análisis; tres, sobre niveles lingüísticos; y dos, sobre naturalezas narrativas, y punto.

El alumno, por lo general, no sabe para qué lee un texto. El maestro, tampoco. Cada texto que se lee tiene un objetivo diferente. Un texto, un objetivo. Un texto, una pregunta fundamental. No es lógico que todos los textos escritos presentados a los alumnos tengan todos diez preguntas. Eso es signo de que el maestro no ha leído ni pensado el texto como Lichtenberg indicaba: de forma activa. Por tanto, su lectura, por parte de los alumnos, siempre será pasiva, impuesta, no deseada. En esa cochambrosa situación igual será leer un texto de Corín Tellado que de Nabokov. Este tipo de lectura lo único que producirá será lectores pasivos. El alumno vive un colonialismo lector impuesto por una escuela, que, a mi modo de ver, en ningún momento se ha planteado, como institución, qué sentido primero y último profundos tiene la lectura en la vida de la persona. El alumno acepta a regañadientes ese colonialismo porque se siente incapaz de rebelarse, y hace como que lee. La ma-



GUSTAVE DORÉ, FABLES DE LA FONTAINE, PARÍS: SACELP, 1982.

yoría de los niños, si son niños de verdad, no desean leer ni un cromó. Solamente los niños que sufren alguna melancolía en sus bázos respectivos, se refugian casi de forma espontánea y natural en la lectura, por ahorrarse enfrentamientos con el espejo de sus semejantes (padres, amigos, profesores). Solamente los niños «enfermos» se precipitan en la sima del libro sin necesidad de que el maestro los empuje. Al resto, que son mayoría, hay que mantenerles en la sangre la necesidad de leer... que, como tal necesidad, no pertenece al reino de la libertad personal. Eso es obvio.

Volvamos nuevamente a la relación entre pensar y lectura. Lichtenberg acierta cuando advierte que «la razón por la que los hombres pueden retener tan poco lo que leen es que piensan muy poco por ellos mismos. Cuando un hombre sabe repetir bien lo que otros han dicho es que, por lo general, ha meditado mucho él mismo, y su cabeza no es un simple cuentapasos, cosa que son muchas cabezas cuya memoria llama la atención [...], en el cerebro no sólo cuenta el tamaño, sino también la fineza y el peso específico». Cuando una escuela fracasa en su afán de despertar el gusto por la lectura, es porque se trata, también, de una escuela que no enseña a aprender a pensar. Y si no se

piensa, no se lee de verdad. Se sufre la lectura. Como se sufre pensando y formulando preguntas interesantes.

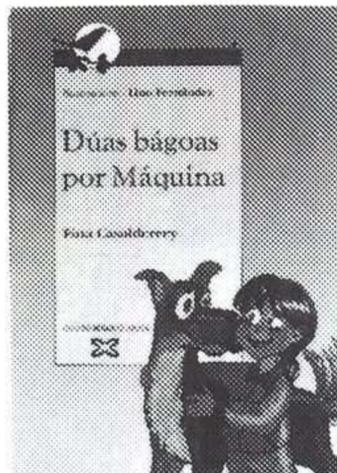
Tampoco es conveniente forzar al niño a que lea. Aunque para ello se utilicen métodos democráticos y amparados por orientaciones psicopedagógicas la mar de honorables. Si un niño no quiere leer, no pasa absolutamente nada. Ya hará otras cosas. Tal vez hasta llegue a pensar. Vivimos unos tiempos en que a los no lectores se los está convirtiendo en seres apestosos. Consideremos que el leer más no quiere decir que uno sea más feliz que quien no lo haga. Por lo que conozco de la vida infantil, más me inclino a pensar que los niños que menos leen tienen la piel más fina, les brillan más los ojos y no les duele la espalda.

Al hilo de estas (des)consideraciones Lichtenberg describe los frutos que derivan del leer mucho y del observar. Lichtenberg, al igual que Stevenson, piensa que «leer mucho vuelve orgulloso y pedante; ver mucho vuelve sabio, sociable y útil. El lector desarrolla excesivamente una sola idea; el otro (el que observa el mundo) adopta algo de todas las clases sociales, ve lo poco que el mundo se preocupa por el erudito abstracto o se convierte en ciudadano del mundo». Ignoro en qué medida las escuelas fra-



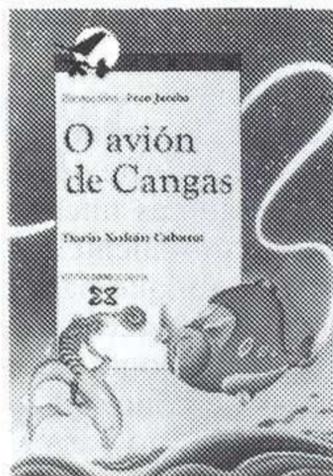
OS PREMIOS MERLIN

PREMIO MERLÍN



Dúas bágoas por Máquina
Fina Casalderrey

FINALISTA



O Avión de Cangas
Darío Xohan Cabana

PARA PRIMEIROS LECTORES

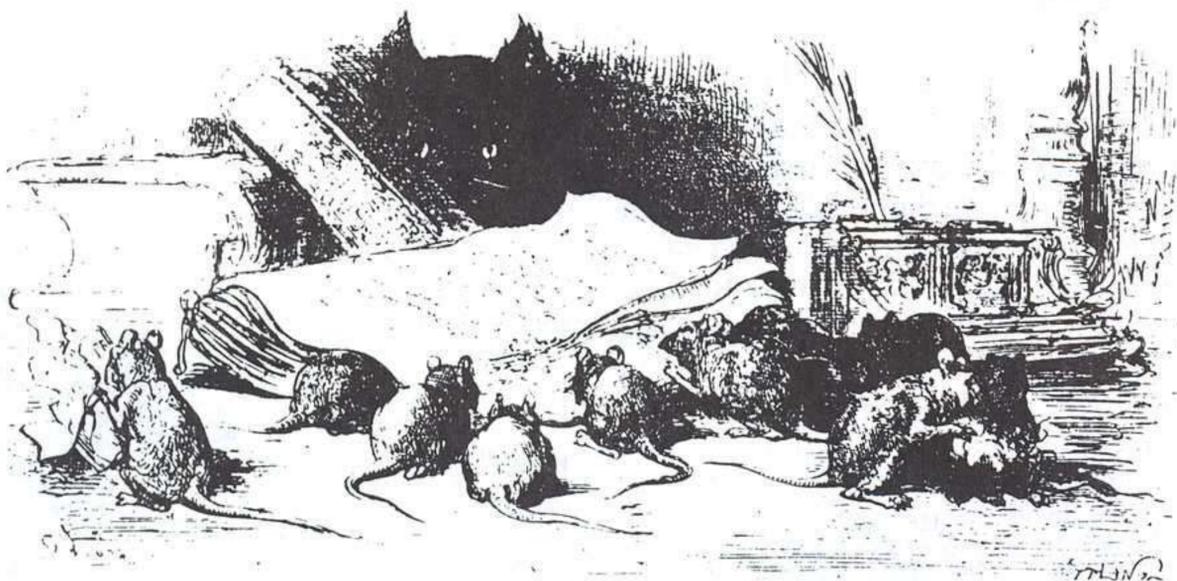


Oso mimoso
Bernardino Graña

XERAIS



LECTURA



GUSTAVE DORÉ, FABLES DE LA FONTAINE, PARÍS: SACELP, 1982.

casan, en su intento de crear lectores, al forzar, por imperativo categórico de una pedagogía que se presupone progresista, ese deseo. A mí también me parece que ver, observar, ser sensible a las llamadas o silencios de la naturaleza, traspasar con los ojos y las manos la materia prima que nos invade, devuelve al ser humano su verdadera dimensión existencial y, por lo mismo, el sentido profundo de leer un libro, de leer la vida. Obsesionados con la lectura de los libros, nos olvidamos de otras posibles lecturas: la de recorrer calles, contemplar edificios, observar personas, mirar rostros, distinguir la luz de la mañana de la de la (¡vaya palabra!, *deladela*) tarde; recorrer con la vista el curso de un río, de un charco, de una huella, de un animal, de un anciano, de un compañero, de una mano, en fin, de un signo.

Para Lichtenberg, la manera más natural de hacer buenos lectores, activos, humildes y buenos ciudadanos, es procurar despertar en ellos la sensibilidad, la vena indagatoria que todos llevamos latente en el cuerpo. Si se convierte al alumno en un «investigador», en un «inquisidor» acerca de todo lo que le envuelve a su alrededor, se conseguirá hacer de ellos lectores activos, nada pedantes. Según Lichtenberg es preferible tener ese talante «científico» ante la vida, que leerse toda la colección de Alfabuara. Más aún: si en el potencial lector, que es el alumno, se despierta ese sentido científico, observar las cosas con

gran amplitud y con criterios propios, piensa Lichtenberg que así ayudaremos de verdad al individuo a dominar sus lecturas. Porque quien observa está más capacitado para sacar provecho de lo que dice el otro, el libro. Ya que de la observación, uno puede extraer pensamientos y consecuencias por uno mismo. Mientras que la lectura te lo da todo hecho, hasta el pensamiento, hecho papilla. Y la raíz de dicho pensamiento no está en uno, sino en los otros.

Termino. Paralelo al efecto, que podría denominarse dormitorio de la lectura, sitúa Lichtenberg esta otra consecuencia dañina: «El significado de las palabras se desgasta y las ideas sólo se expresan ya de forma aproximada. La expresión le queda holgada a la idea». ¿Es cierto esto? Que cada uno reflexione sobre ello. ■

* Víctor Moreno es escritor.

Notas

1. Voltaire: *Opúsculos satíricos y filosóficos*, Madrid: Alfabuara, 1978. El título de este artículo está tomado de este libro de Voltaire, *Del horrible peligro de la lectura*. En él, el ilustrado y cáustico Voltaire presenta el edicto que Yusuf Cheribí publicó para «condenar, procribir, anatematizar el susodicho infernal invento de la imprenta» y de la lectura.
2. Lichtenberg, G.C.: *Aforismos*, edición de Juan del Solar, Barcelona: Edhasa, 1990.
3. André Breton, en *Antología del humor negro*, Barcelona: Anagrama, 1991, hace un retrato del genio de Lichtenberg.
4. Stevenson, R.L.: *Apología de los ociosos y otras ociosidades*, Barcelona: Laertes, 1979.

El valle de los ecos

Latinoamericanos en España

por Antonio Basanta*

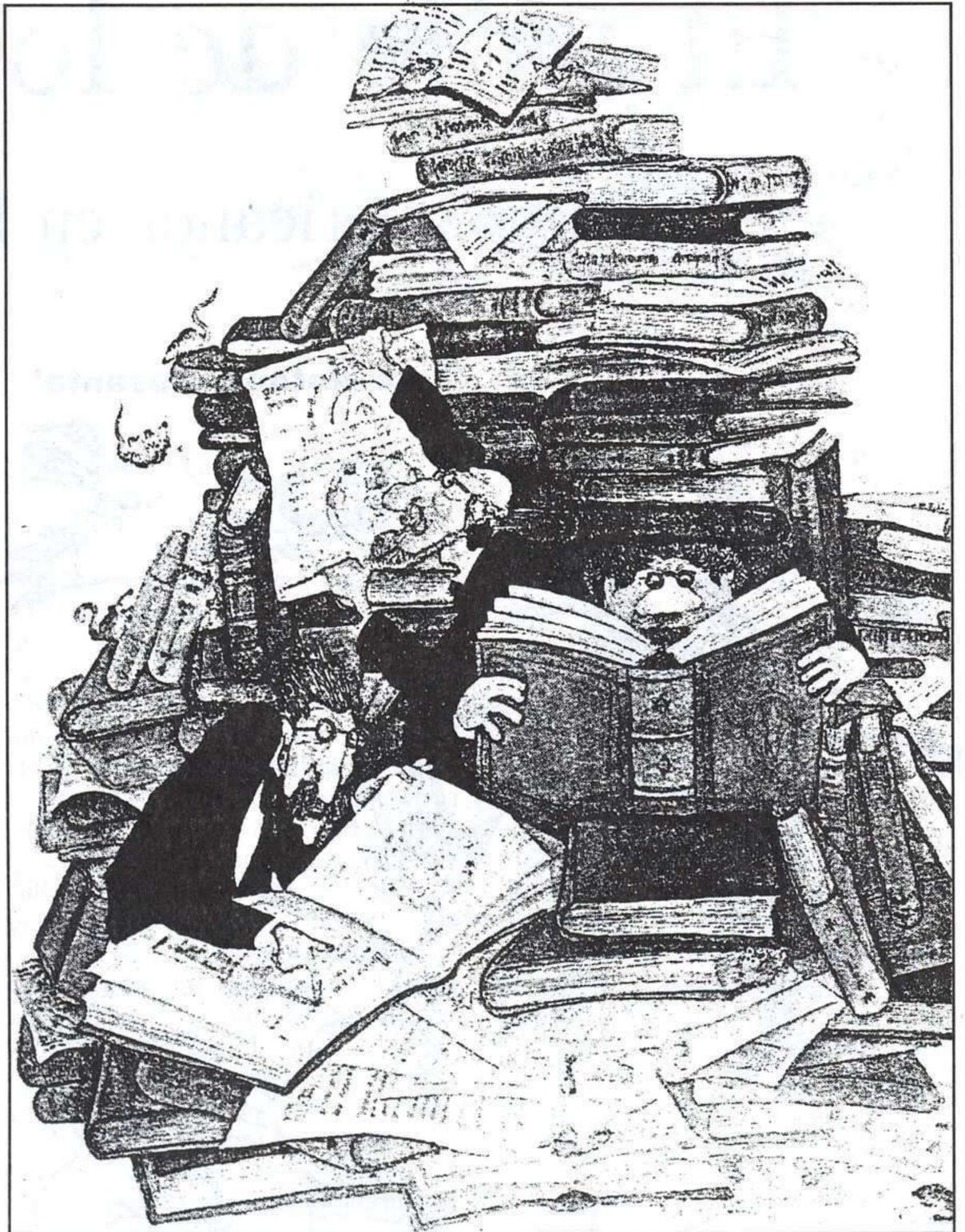


HORACIO ELENA, LA BANDADA DE PALOMAS, MADRID: ALFAGUARA, 1987.

Más allá del manido sentimentalismo fomentado en épocas pretéritas, España y Latinoamérica poseen un idéntico poso cultural no sólo, aunque principalmente, cimentado en la lengua común. En el presente artículo se recoge, gracias a los datos elaborados por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca, la valiosa aportación literaria que tanto autores como ilustradores latinoamericanos residentes en nuestro país han legado a la literatura infantil y juvenil española.

Reflexionar sobre la relación existente entre Latinoamérica y España, a través de los libros infantiles y juveniles, es componer un lienzo plagado de claroscuros y, a su vez, desvelar una de las claves proustianas de nuestra infancia. No recuerdo cuál fue el primer libro de autor latinoamericano que llegó a mí. Sospecho, por otra parte, que tal circunstancia sería, si no imposible, sí altamente improbable en aquella España de trazas imperiales, recién salida de la cartilla de racionamiento, en la que yo viví mi infancia. Y sin embargo, para mí pronto fueron familiares nombres clave: José Hernández, Gabriela Mistral, Rubén Darío —responsable de hacerme soñar con sus palacios de malaquita, un material que desconozco, pero que sé a ciencia cierta cómo será—, Marcela Paz, César Vallejo, Ciro Alegría, Germán Berdiales, Juana de Ibarborou, Héctor Quiroga... Sus relatos, sus poemas, se escondían en los fragmentos de los libros de gramática, permanecían vivos en aquellas antologías que, con cierto tedio machadiano, leíamos en las aulas o se alzaban, por sorpresa, en medio de textos que procuraban —¡ahí es nada!— «la formación del espíritu nacional». Otras aportaciones llegaron aún por vías más heterodoxas. Y fueron la radio, o la incipiente televisión o, incluso, los primeros microsuros a cuarenta y cinco revoluciones y sonido estereofónico, sus portadores. Así conocí los maravillosos poemas de María Elena Walsh, quien, a bordo de su *cuatrimotorrrr*, ponía infinidad de gotas de fantasía, diversión y juegos a una infancia excesivamente sujeta a lo paco, lo cursi y lo hipócrita. Y así aprendí por vez primera —por qué no reconocerlo— los primeros versos de José Martí, que daban sustancia poética a la canción *Guantanamera*, en la inefable versión de «The Sandpipers».

Años después descubrí una obra que abrió definitivamente mi interés



NIVIO LÓPEZ VIGIL, LOS BIBLIOTECARIOS.

hacia el mundo latinoamericano. Una obra que hablaba en el lenguaje de sus habitantes y no en el de los conquistadores o conquistados. Una obra escrita desde el profundo conocimiento, el máximo respeto y la total sinceridad: las *Leyendas amazónicas* (Doncel) de José Luis Jordana Laguna, escritor que, con independencia de su filiación española, penetra hasta lo más íntimo de aquellas culturas, res-

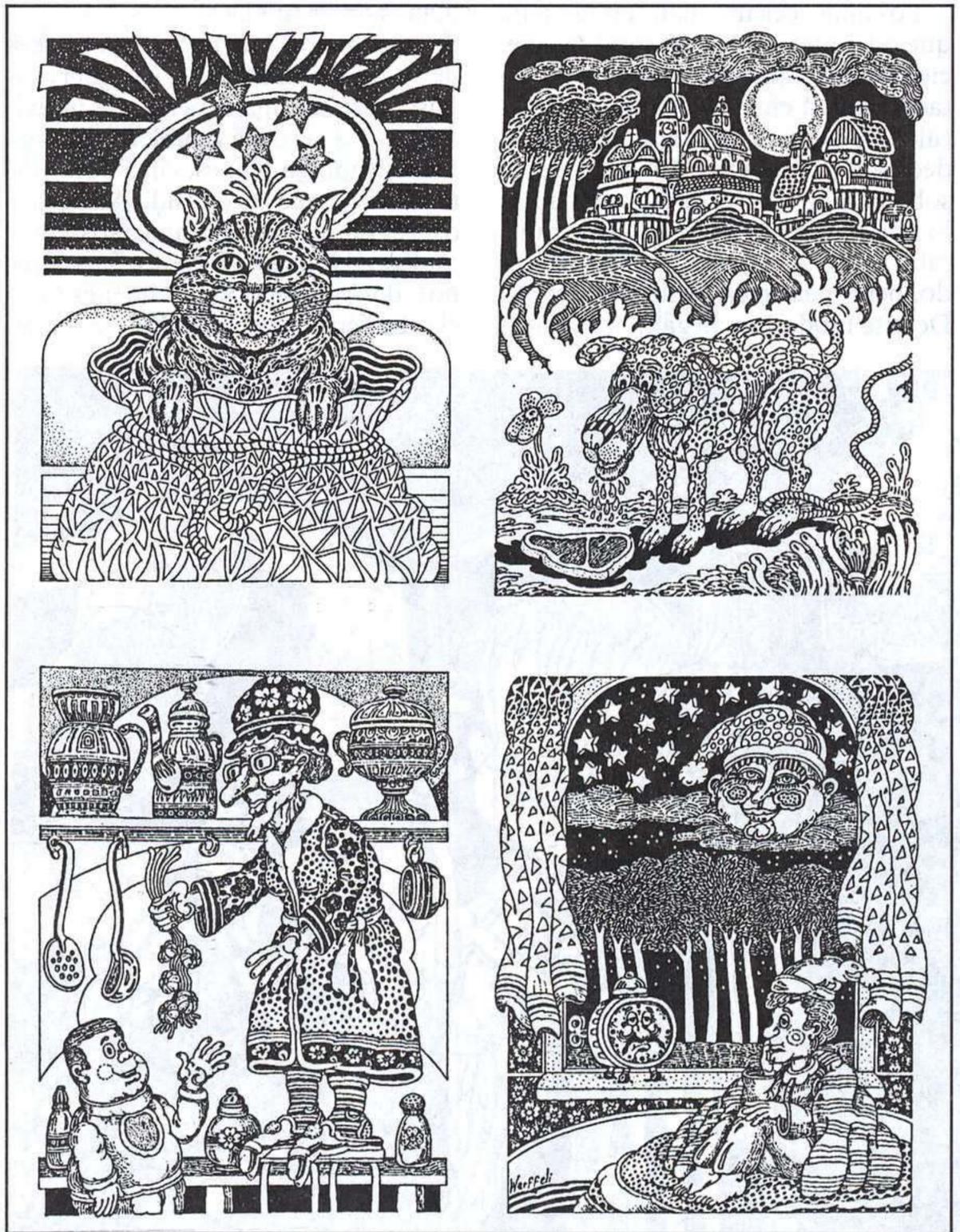
catando todos sus componentes de embrujo y misterio.

Este mestizaje, esta unión de lo español y lo latinoamericano, también ha tenido su camino de retorno. Porque son numerosos los escritores latinoamericanos que han recalado en España y han hecho, o hicieron, de ésta su casa permanente, aportando, a la literatura española para niños, una nueva savia vivificante. Éste es el

caso de Carmen Vázquez-Vigo, quien siempre ha hecho de sus libros el lugar en el que habitan la naturalidad y la fantasía, a través de seres humanos que viven porque sienten, y de espacios que sienten lo que viven. O el caso de la chilena Concha Zardoya, anterior a Carmen Vázquez-Vigo en el tiempo, y de cuyas manos nos llegaron espléndidas biografías de grandes latinoamericanos. O, más recientemente, los de Carmen de Posadas, con su humor y delicadeza; de Ricardo Alcántara, uno de los más prolíficos autores actuales, que recibió el premio Lazarillo por su obra *Un cuento grande como una casa* (Anaya); o de María de la Luz Uribe, quien continúa engrosando su ya amplia obra poética —recuerdo la lectura, a finales de los años setenta, de sus obras *Cuenta que te cuento* (Juventud) y *El pequeño monstruo de las casas* (Alfaguara)—.

Casos similares son los de Jorge Díaz, portador de un sutil humorismo que ha venido a dar un nuevo impulso al adormecido panorama del teatro infantil o juvenil español; Javier Villafañe, siempre a lomos de su *Caballo Celoso* (Espasa-Calpe), lo que le permite recoger los *Cuentos que le contaron por el camino de don Quijote*, o dar *La vuelta al mundo* (Espasa-Calpe), en una incesante labor de recopilación de folclore narrativo y de creación de nuevos relatos; Eduardo Averbuj, el primer científico que he conocido realmente divertido y didáctico, capaz de imaginar los más intrincados casos de misterio y de resolverlos con la sencillez del «simple ingenio»; Carlos Villanes, quien nos ha entregado una espléndida selección de poemas de César Vallejo para niños (Ediciones de la Torre) —algo similar ha realizado la peruana Isabel Graciela Córdoba Rojas con la obra de Neruda (Ediciones de la Torre)—, además de un conjunto de novelas de alto interés.

Si todos ellos han sabido traernos la vida, el calor de unas tierras a las



JORGE WERFFELI, UNA PANDILLA DE PESADILLA, ZARAGOZA: EDELVIVES, 1988.

que pertenecen, otros autores ponen ante nuestros ojos su color: Shula Goldman, Horacio Elena, Gusti, Julia Díaz, Justo Barboza, Jorge Werffeli, Juan Acosta, Nivio López Vigil, Anabel Martínez, y tantos otros ilustradores, creadores de una nueva plástica para los niños. (Y aquí, por obligado deber, permítaseme abrir un paréntesis personalísimo. Porque el ilustrador latinoamericano que ha

marcado de modo más firme mi existencia ha sido Joaquín Lavado «Quino». Como educador, me siento heredero de toda la sutil y lúcida sabiduría que destilan Mafalda, Miguel, Guille, Susana, Felipe... y mi entrañable Manolito Goreiro, quien, en una pirueta de *marketing* inigualable, cambia el queso rancio y maloliente por «queso con alcornia», subiéndole, naturalmente, el precio.)

Los años recientes han servido para que este intercambio cultural se acreciente. Así, también, lo dicen las estadísticas: si en 1980 el número de títulos de autores latinoamericanos, o dedicados a América Latina, apenas sobrepasaba el 5 % de la totalidad de lo editado, en 1990 dicha cifra superaba el 15 %, lejos aún de lo deseado, pero más cerca ya de lo deseable. De este modo han llegado a nuestras

manos obras fundamentales, como las de Ana María Machado —la lectura de su *Bisa Bea, Bisa Bel* (Noguer) supuso para mí una experiencia inolvidable—, o las de la también brasileña Lygia Bojunga Nunes, cuya obra editan en España Juventud, Alfaguara o Espasa-Calpe; o la recentísima y espléndida novela *Aldurabahim* (Bruño), del brasileño Raúl Jiménez García. La fértil veta brasileña se comple-

ta, entre otros, con la publicación de obras de Ruth Rocha, Antonieta Dias de Moraes —de quien recuerdo sus *Leyendas brasileñas contadas otra vez* (Aguilar, 1973)— y María Clara Machado.

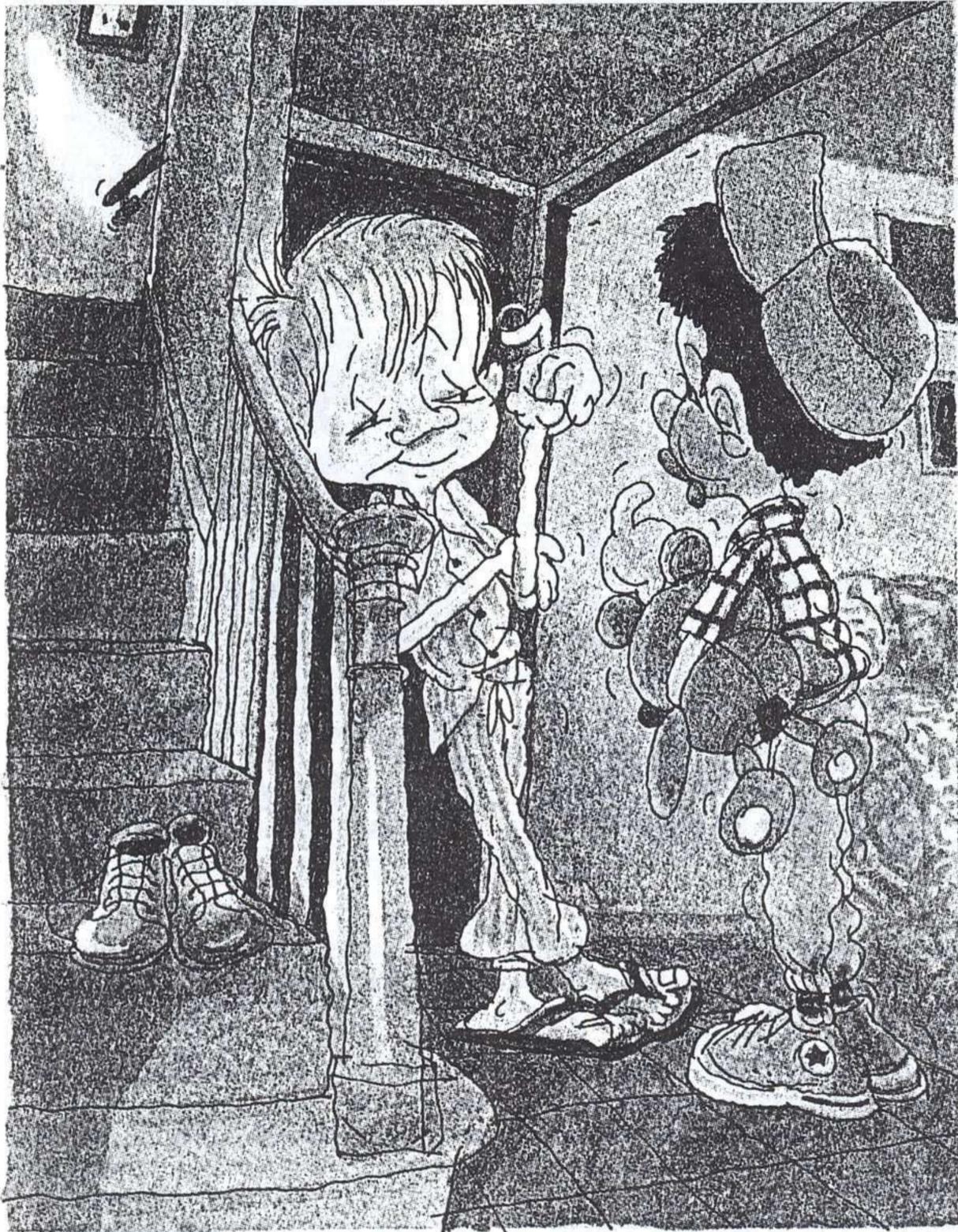
La argentina Zulema Moret, de incansable labor en la formación de promotores de la lectura, nos deleitó con su *Barrilete viajero* (Juventud, 1988) al que siguieron otros tantos relatos de la serie *Marca*, también editados por Juventud. En 1990, Bruño publicó la obra *Mumú*, de la cubana Hilda Perera, lo que, entre otras cosas, sirvió para refrescar nuestra memoria lectora y hacernos recordar su *Pericopín* que, editado en 1980, por Everest, abrió el camino a una serie de títulos estimables, muy en especial sus *Cuentos para chicos y grandes* (Miñón, 1983). Y el manantial continúa fluyendo con otras aportaciones: Dora Alonso, Marina Colasanti, Gloria Cecilia Díaz —autora de la deliciosa novela *El valle de los cocuyos* (SM, 1986)—, Beatriz Doumerc, Beatriz Ferro, Ziraldo y una de las más recientes incorporaciones, Elsa Bornemann, quien, con sus relatos sobre niños enamorados, ha escrito una de las obras de mayor categoría de las publicadas el pasado año: *No somos irrompibles* (Anaya, 1991).

Así se puebla este valle. Un valle extenso, más por lo que se aventura que por lo que realmente conocemos. Un valle habitado por voces que son ecos de otras tierras, tan lejanas y tan cercanas. Un valle que ha de ser amplio y diverso, para así dar cabida a una literatura renovadora con la que el lector mantendrá, por tanto, una relación imperecedera. ■

* Antonio Basanta es Director General de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

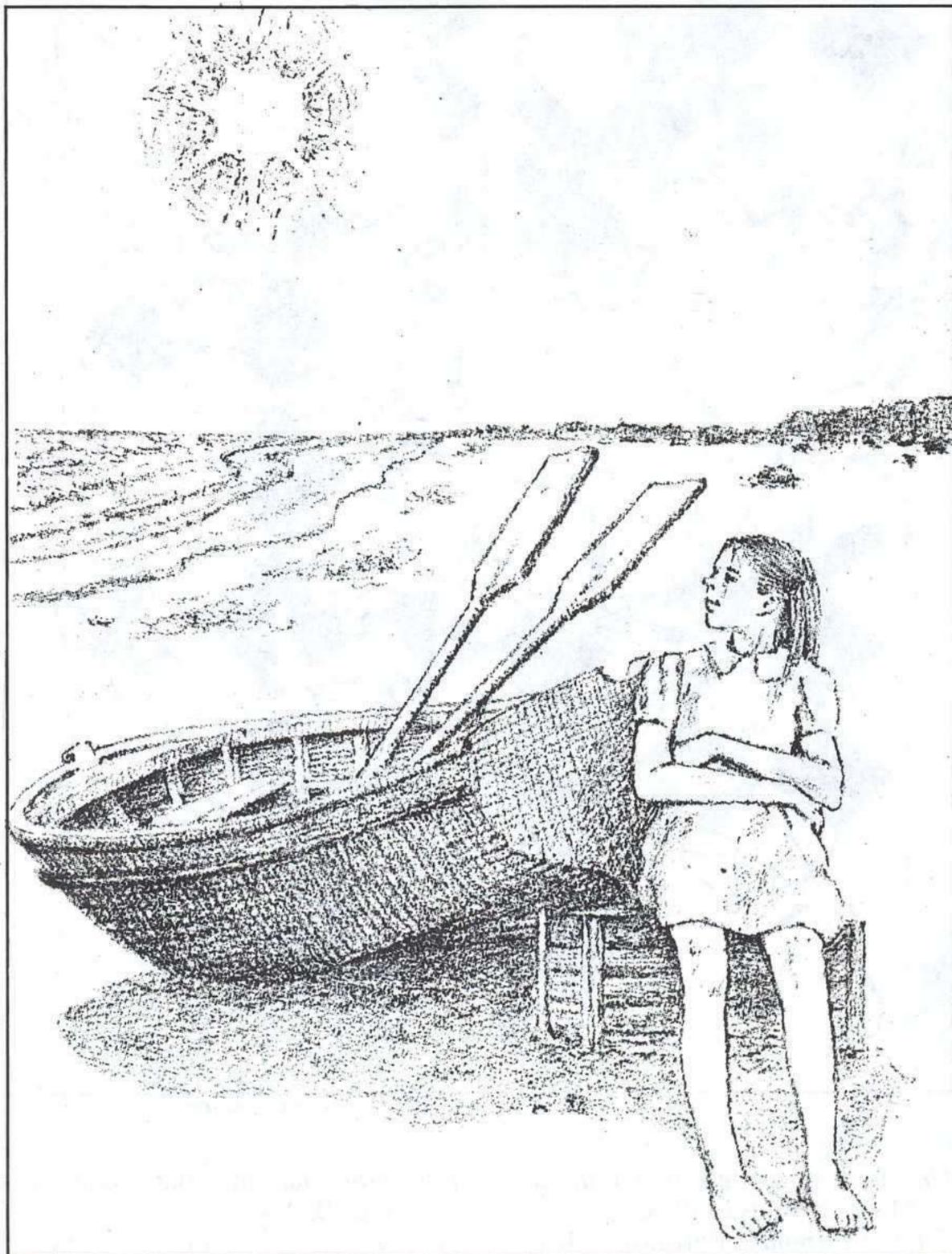
Nota del autor

Gracias a Ricardo Alcántara por el título de este artículo, tomado de su obra homónima publicada, en 1988, por Júcar. Mi reconocimiento a todos aquellos que, no habiendo sido citados en esta breve reseña, merecerían serlo.



GUSTI, ¡SORPRESA, SORPRESA!, MADRID: SM, 1989.

Autores e ilustradores latinoamericanos que publican en España



JULIA DÍAZ, EL FARO DE HAMMERHEAD, MADRID: ESPASA-CALPE, 1991.

Autores

Argentina

Averbuj, Eduardo.
Bornemann, Elsa.
Cupit, Aarón.
Díaz, Jorge.
Doumerc, Beatriz.
Ferro, Beatriz.
Moret, Zulema.
Quino (Joaquín Lavado).
Rocha, Ruth.
Vázquez-Vigo, Carmen.
Villafañe, Javier.
Walsh, María Elena.

Brasil

Colasanti, Marina.
Dias de Moraes, Antonieta.
Jiménez García, Raúl.
Machado, Ana María.
Machado, María Clara.
Nunes, Lygia Bojunga.
Ziraldó.

Colombia

Díaz Ortiz, Gloria Cecilia.

Chile

Paz, Marcela.
Uribe, María de la Luz.
Zardoya, Concha.

Cuba

Alonso, Dora.
Martí, José.
Perera Soto, Hilda.

Perú

Alegría, Ciro.
Córdoba Rojas, Isabel Graciela.
Vallejo, César.
Villanes, Carlos.

Uruguay

Alcántara, Ricardo.
Posadas, Carmen de.
Quiroga, Horacio.

Ilustradores

Argentina

Acosta, Juan.
Barboza, Justo.
Barnes, Ajax.
Díaz, Julia.
Elena, Horacio.
Goldman, Shula.
Gusti.
Torres, Elena.
Uhalde, Leticia.
Werffeli, Jorge.

Brasil

Ziraldo.

Colombia

Urquijo, Clara.

Cuba

López, Nivio.

Chile

Carrasco, Marta.
Cruz, Valentina.
Granger, Noëlle.
Krahn, Fernando.

Juan Acosta (Argentina)

La leyenda de Sira y Ondú, Zaragoza: Edelvives, 1991.

Paladín, Zaragoza: Edelvives, 1989.

¡Qué zorro eres!, Madrid: Paulinas, 1991.

El signo del castor, Barcelona: Noguer, 1989.

Yagú el lobo azul, Zaragoza: Edelvives, 1988.

Ricardo Alcántara (Uruguay)

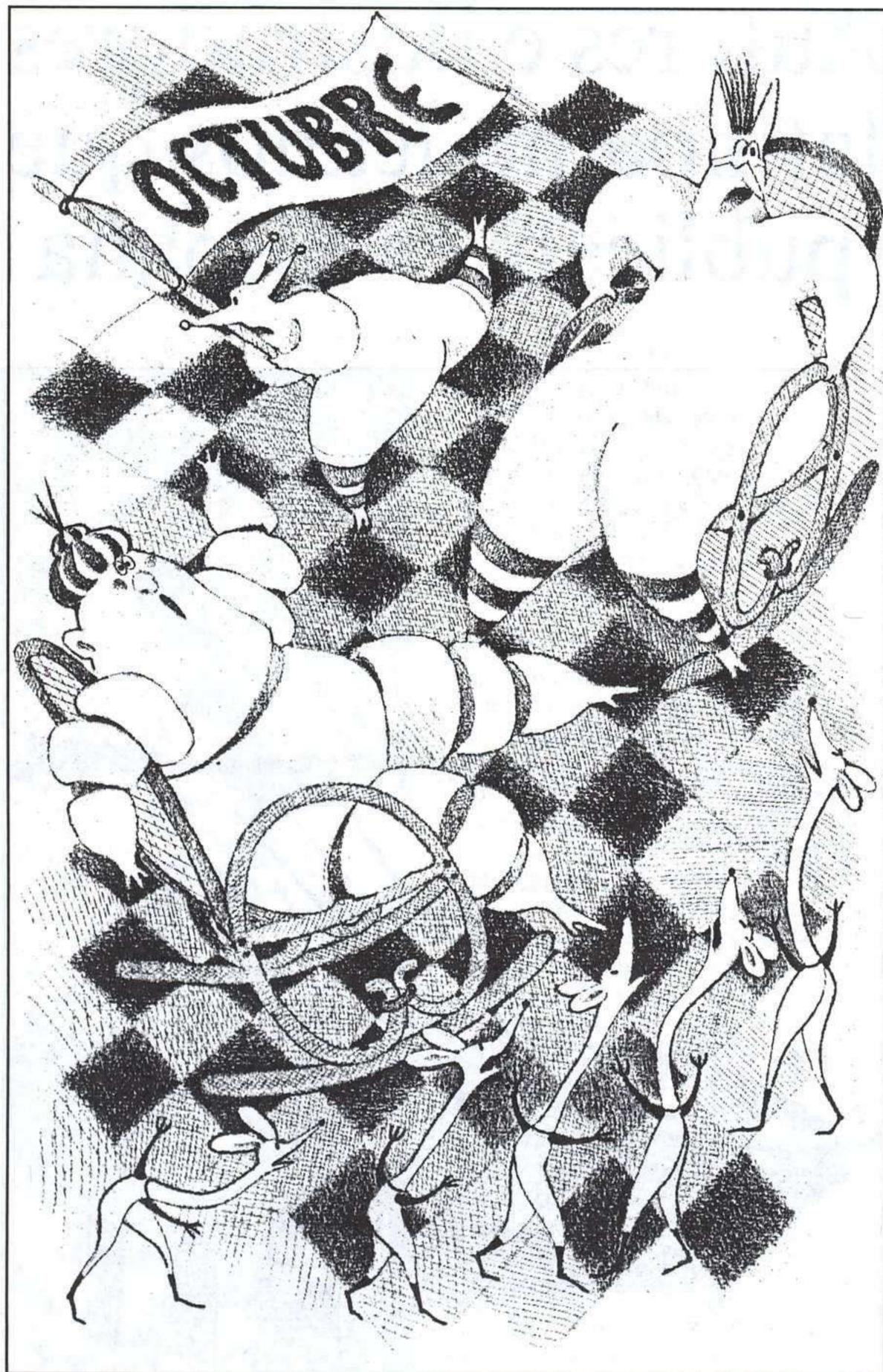
Aprendiz de cazador, Barcelona: La Galera, 1986.

Betania, Barcelona: Juventud, 1986.

La bruja que quiso matar el sol, Barcelona: Hymosa, 1981.

Un cabello azul, Madrid: Espasa-Calpe, 1989.

Contraseña: Sagitario-Azul, Barcelona: Timun Mas, 1987.



VALENTINA CRUZ, CINCO CORRUPIDOS AL MES, MADRID: ESPASA-CALPE, 1991.

Un cuento grande como una casa, Madrid: Anaya, 1988.

Cuenta estrellas, Barcelona: Juventud, 1986.

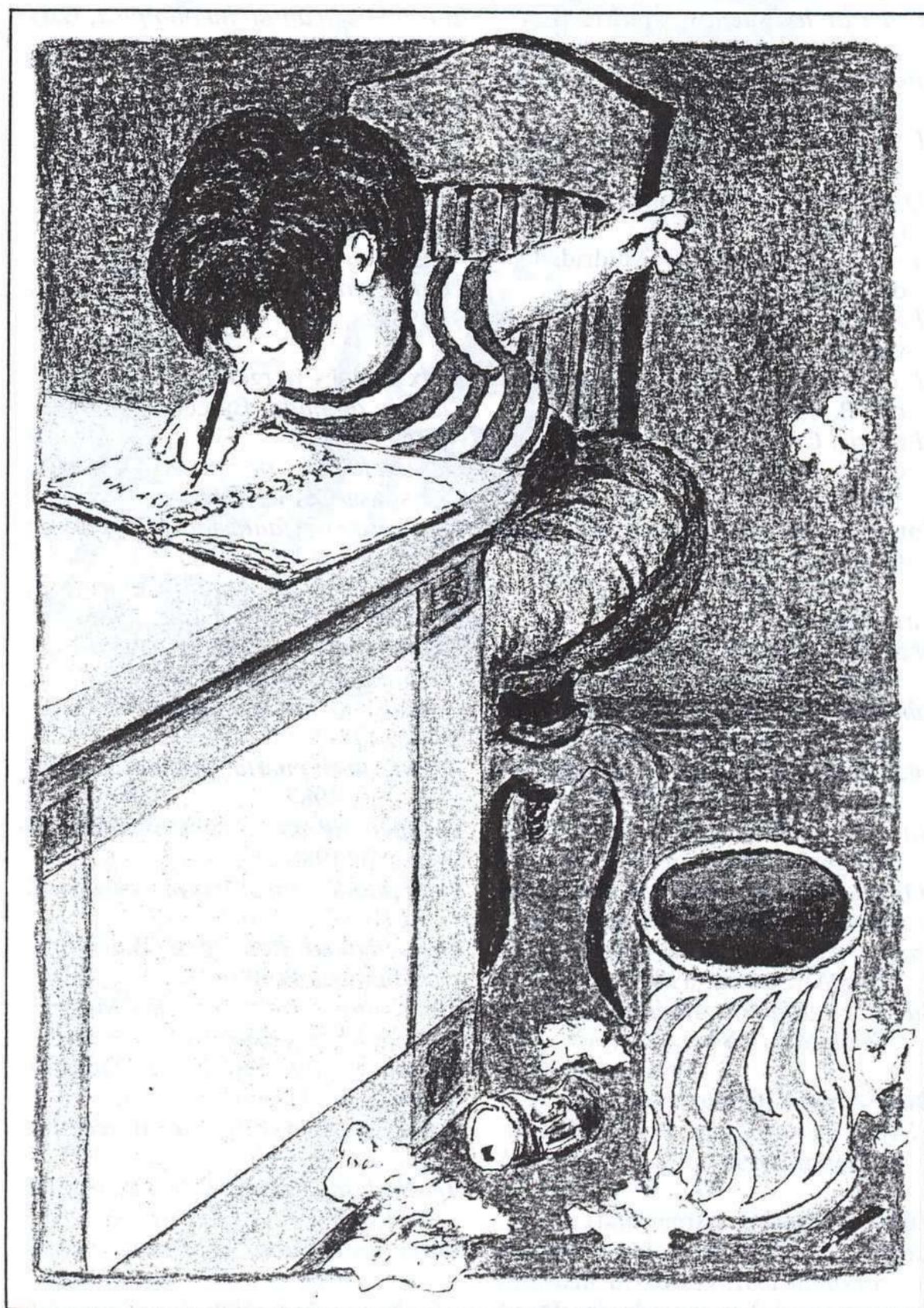
Los deshollinadores, Barcelona: Ediciones B, 1988.

¿Dónde has estado Aldo?, Barcelona: Juventud, 1986.

En alas de peligro, Barcelona: Timun Mas, 1988.
La estrella de Joanjo, Barcelona: Publicacions l'Abadia de Montserrat, 1986.
14 de febrero San Valentín, Barcelona: Aliorna, 1989.
Fulgencio y el cazador, Barcelona: Juventud, 1987.
Guaraçu, Barcelona: La Galera, 1978.
Guenkel, Madrid: Argos-Vergara, 1982.
Gustavo y los miedos, Madrid: SM, 1990.
Hi-lady, Madrid: Argos-Vergara, 1984.
Jacinto's star, Gekken, 1989.
La jirafa y el mar, Madrid: Argos-Vergara, 1984.
Kalyndi, Barcelona: Hyma, 1983.
Kinango, Barcelona: La Galera, 1982.
Kunka-ta, Madrid: Argos-Vergara, 1983.
El llanto del león, Barcelona: Aliorna, 1987.
Nanoris y el poble encantat, Barcelona: La Magrana, 1986.
Natalia y la Luna, Barcelona: Juventud, 1987.
No llores Miguel, Madrid: SM, 1991.
Los ojos del desierto, Barcelona: Timun Mas, 1988.
Al paso de las golondrinas, Madrid: Edebé, 1986.
Los personajes de Caetano, Barcelona: Hyma, 1984.
La pintura mágica, Barcelona: Ediciones B, 1989.
El planeta Klee, Barcelona: Ediciones B, 1989.
Pip i el cercle, Barcelona: Publicacions l'Abadia de Montserrat, 1988.
Pip... i el color blau, Barcelona: Publicacions l'Abadia de Montserrat, 1988.
Pip... i el color vermell, Barcelona: Publicacions l'Abadia de Montserrat, 1987.
Pip... i el dia, Barcelona: Publicacions l'Abadia de Montserrat, 1987.
Pip... i la línia, Barcelona: Publicacions l'Abadia de Montserrat, 1988.

Pip... i la nit, Barcelona: Publicacions l'Abadia de Montserrat, 1987.
El pirata valiente, Madrid: SM, 1989.
Pohopoll, Barcelona: La Galera, 1980.
Querouak, Barcelona: Publicacions

l'Abadia de Montserrat, 1989.
¿Quién ayuda en casa?, Zaragoza: Edelvives, 1990.
¿Quién recoge las cacas del perro?, Zaragoza: Edelvives, 1989.
¡Salta, Non-non!, Barcelona: La Galera, 1987.



FERNANDO KRAHN, LAS COSAS DE TU CUARTO, MADRID: ESPASA-CALPE, 1991.

- La segunda infancia de don Honorato*, Madrid: SM, 1988.
- La senda de las palmeras*, Barcelona: Timun Mas, 1987.
- Tal para cual*, Barcelona: Destino, 1986.
- Tomás y el lápiz mágico*, Zaragoza: Edelvives, 1988.
- El tren de los sueños*, Madrid: Edebé, 1986.
- Uña y carne*, Barcelona: Destino, 1990.
- El valle de los ecos*, Gijón: Júcar, 1988.
- ¡Vaya invento!*, Barcelona: La Galera, 1988.
- La venganza de Karbiná*, Madrid: Teide, 1986.
- El viaje de los pájaros*, Barcelona: Juventud, 1988.
- El viejo chopo*, Barcelona: Ediciones B, 1989.
- El vol del Conill*, Barcelona: Publicacions l'Abadia de Montserrat, 1989.
- Zorro y Lucano*, Barcelona: Juan Granica, 1988.
- Ciro Alegría** (Perú)
- El ave invisible que canta en la noche*, Madrid: Alfaguara, 1989.
- Fábulas y leyendas americanas*, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
- Fitzcarraldo el dios del oro negro*, Madrid: Alfaguara, 1986.
- Nace un niño en los Andes*, Madrid: Alfaguara, 1986.
- ¿Once animales con alma y uno con garras?*, Madrid: Alfaguara, 1987.
- Sacha en el reino de los árboles*, Madrid: Alfaguara, 1987.
- Sueño y verdad de América*, Madrid: Alfaguara, 1984.
- Dora Alonso** (Cuba)
- El valle de la pájara Pinta*, Madrid: Alfaguara, 1987.
- Eduardo Averbuj** (Argentina)
- Con el cielo en el bolsillo. La astronomía a través de la historia*, Madrid: Ediciones de la Torre, 1990.
- El enigma del cadáver desaparecido*, Barcelona: Timun Mas, 1990.
- La guerra de las tres «colas»*, Barcelona: Timun Mas, 1989.
- Intriga en el París-Dakar*, Barcelona: Timun Mas, 1988.
- El misterio de la serpiente de Isis*, Barcelona: Timun Mas, 1988.
- El robo de la antorcha olímpica*, Barcelona: Timun Mas, 1988.
- Justo Barboza** (Argentina)
- Bonadea*, Madrid: SM, 1989.
- Mi triste cara*, Salamanca: Lóguez, 1986.
- Las minas del rey Salomón*, Madrid: Anaya, 1983.
- La quimera del oro*, Madrid: Anaya, 1983.
- Ayax Barnes** (Argentina)
- La caja de nada*, Barcelona: Ediciones B, 1990.
- Caramelo va de paseo*, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
- Una casa con fantasmas*, Barcelona: Ediciones B, 1990.
- Casos y cosas de gusano y mariposa*, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
- Cuando todo pasa volando*, Zaragoza: Edelvives, 1968.
- Daniel y los reyes*, Barcelona: Destino, 1987.
- De puerta en puerta*, Madrid: Espasa-Calpe, 1987.
- El espejo de agua*, Barcelona: Ediciones B, 1988.
- Una pluma con historia*, Zaragoza: Edelvives, 1990.
- Serás alguien*, Rap Davis, Barcelona: Ediciones B, 1990.
- Sin trompa y sin melena*, Madrid: Luis Vives, 1987.
- Tal para cual*, Barcelona: Destino, 1987.
- Truck, capitán intrépido*, Barcelona: Juventud, 1986.
- Truck desaparece*, Barcelona: Juventud, 1986.
- Truck en el circo*, Barcelona: Juventud, 1986.
- Truck sale de noche*, Barcelona: Juventud, 1986.
- Elsa Bornemann** (Argentina)
- Bilembambudín o El último mago*, Madrid: Anaya, 1991.
- No somos irrompibles*, Madrid: Anaya, 1991.
- Marta Carrasco** (Chile)
- El club de los diferentes*, Barcelona: Destino, 1985.
- Marina Colasanti** (Brasil)
- En el laberinto del viento y otros cuentos*, Madrid: Espasa-Calpe, 1988.
- Isabel Graciela Córdoba Rojas** (Perú)
- Neruda para niños*, Madrid: Ediciones de la Torre, 1988.
- Pirulí*, Madrid: SM, 1991.
- Valentina Cruz** (Chile)
- Sota la manta*, Barcelona: Ediciones B, 1990.
- L'últim arbre*, Barcelona: Ediciones B, 1990.
- Cinco corruptos al mes*, Madrid: Espasa-Calpe, 1991.
- L'holandés sense esforç*, Barcelona: Edebé, 1991.
- Aarón Cupit** (Argentina)
- Cuentos del año 2100*, Madrid: Doncel, 1973.
- Antonieta Dias de Moraes** (Brasil)
- Leyendas brasileñas*, Madrid: Aguilar, 1982.
- Leyendas brasileñas contadas otra vez*, Madrid: Aguilar, 1973.
- Tónico y el secreto de estado*, Madrid: SM, 1980.
- Julia Díaz** (Argentina)
- Agosto, la pasajera del tren naranja*, Madrid: Altea, 1984.
- El caballo celoso*, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
- Una ciudad para soñar*, Madrid: Escuela Española, 1988.
- Cómprame un caballo*, Madrid: Paulinas, 1989.
- La cueva de la Luna*, Madrid: Bruño, 1988.



SHULA GOLDMAN, EL GATO DE LOS OJOS COLOR DE ORO, MADRID: SUSAETA, 1992.

- Desde el corazón de la manzana*, Zaragoza: Edelvives, 1989.
El faro de Hammerhead, Madrid: Espasa-Calpe, 1991.
Gallinas y supergallinas, Barcelona: Noguer, 1983.
El gato Mog, Madrid: SM, 1984.
Un lugar para Katrin, Madrid: SM, 1986.
Luna en la frente y otros cuentos, Madrid: Anaya, 1988.
Mendelson y las ratas, Madrid: SM, 1986.
Nadie habrá estado allí, Madrid: Anaya, 1987.
Nubes negras, Madrid: Noguer, 1984.
El sofá estampado, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
El viaje del «Dragón Con Suerte», Madrid: SM, 1989.
El viaje de Lucky Dragón, Madrid: SM, 1985.
La voz del yogui, Barcelona: Noguer, 1988.

Gloria Cecilia Díaz (Colombia)
El valle de los cocuyos, Madrid: SM, 1986.

- Jorge Díaz Gutiérrez (Argentina)**
Algo para cantar en Navidad, Barcelona: Edebé, 1974.
Os anxos comense crus, Vigo: Galaxia, 1973.
Fragancia radiactiva, Barcelona: Edebé, 1988.
Historias para contar por el aire, Barcelona: Edebé, 1979.
Serapio y Yerbabuena, Barcelona: Edebé, 1976.

- Beatriz Doumerc (Argentina)**
Caramelo va de paseo, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
Casos y cosas de gusano y mariposa, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
El castillo embrujado, Barcelona: Juventud, 1987.
Cuando todo pasa volando, Zaragoza: Edelvives, 1988.
Un cuento grande como una casa, Madrid: Anaya, 1988.

- Daniel y los reyes*, Barcelona: Destino, 1987.
De puerta en puerta, Madrid: Espasa-Calpe, 1987.
El espejo del agua, Barcelona: Ediciones B, 1988.
Eva Perón, Barcelona: Lumen, 1989.
El pájaro Federico, Zaragoza: Edelvives, 1990.
Una pluma con historia, Zaragoza: Edelvives, 1990.
Popol-Vuh, Barcelona: Lumen, 1988.
Tal para cual, Barcelona: Destino, 1987.
Tamarindo el pastelero, Barcelona: Juventud, 1987.
Truck capitán intrépido, Barcelona: Juventud, 1986.
Truck en el circo, Barcelona: Juventud, 1986.

- Truck desaparece*, Barcelona: Juventud, 1986.
Truck sale de noche, Barcelona: Juventud, 1986.
Versión de Gargantúa y Pantagruel, Barcelona: Lumen, 1986.

- Horacio Elena (Argentina)**
Aitana: un día con los indios de las grandes praderas, Barcelona: Don Bosco, 1978.
Aralar: mitos, poemas y leyendas, Barcelona: Don Bosco, 1979.
La bandada de palomas, Madrid: Alfaguara, 1987.
Caballito blanco, Salamanca: Lóquez, 1987.
La calle de Guille, Barcelona: Timun Mas, 1988.
Colores, Barcelona: Parramón, 1991.
El cumpleaños de Guille, Barcelona: Timun Mas, 1991.
El despertador de la lluvia, Barcelona: Timun Mas, 1988.

- El califa cigüeña*, Barcelona: La Galera, 1982.
- El conde Lucanor*, Barcelona: Don Bosco, 1975.
- Doña noche y sus amigos*, Barcelona: Don Bosco, 1976.
- Dos caracoles: historia de una lenta historia*, Barcelona: Toray, 1991.
- En el fondo del mar*, Barcelona: Timun Mas, 1989.
- En el país de los canguros*, Barcelona: Parramón, 1987.
- En el país de los esquimales*, Barcelona: Parramón, 1987.
- En el país de las pieles rojas*, Barcelona: Parramón, 1987.
- El enigma del cadáver desaparecido*, Barcelona: Timun Mas, 1991.
- Federica, la liebre asustadiza*, Barcelona: Angulo, 1990.
- Formas*, Barcelona: Parramón, 1991.
- El gato de los pies de trapo*, Sevilla: Algaida, 1991.
- Los grillos y las cigarras*, Barcelona: La Galera, 1987.
- El guardián de las puertas*, Barcelona: Timun Mas, 1991.
- La guía fantástica*, Barcelona: Juventud, 1987.
- Guille en la escuela*, Barcelona: Timun Mas, 1989.
- Guille en la granja*, Barcelona: Timun Mas, 1989.
- Guille en la nieve*, Barcelona: Timun Mas, 1991.
- Guille en la playa*, Barcelona: Timun Mas, 1989.
- Guille va al zoo*, Barcelona: Timun Mas, 1989.
- Guille y su familia*, Barcelona: Timun Mas, 1988.
- Intriga en el rally París-Dakar*, Barcelona: Timun Mas, 1989.
- Itawa: cuento de las pieles rojas americanos*, Barcelona: La Galera, 1983.
- Unos lentes para ver*, Barcelona: Don Bosco, 1974.
- La luz está enferma*, Barcelona: Timun Mas, 1988.
- Majo el rinoceronte*, Valladolid: Miñón, 1982.
- Mar-Martí el conejo*, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
- Mis amigos los perros*, Barcelona: Timun Mas, 1990.
- Mis queridas abejas*, Barcelona: Timun Mas, 1988.
- Montseny: cabuyería y técnicas de campamento*, Barcelona: Don Bosco, 1975.
- Mulhacén: juegos*, Barcelona: Don Bosco, 1975.
- Nadie: I. Batiendo alas*, Barcelona: Don Bosco, 1974.
- El niño de papel*, Barcelona: Don Bosco, 1974.
- Noche de monstruos*, Barcelona: Timun Mas, 1988.
- Números*, Barcelona: Parramón, 1991.
- O parlamento dos animals*, Sevilla: Algaida, 1987.
- El pequeño monstruo de las casas y otros cuentos*, Madrid: Alfaguara, 1979.
- La perla negra*, Barcelona: La Galera, 1985.
- Los personajes de Caetano*, Barcelona: Hymosa, 1984.
- Poemas para vosotros*, Barcelona: Juventud, 1974.
- Por el mar de las Antillas anda un barco de papel*, Salamanca: Lóguez, 1984.
- Pulga, ayudante de camionero*, Barcelona: Juventud, 1982.
- Serapio y Yerbabuena*, Barcelona: Don Bosco, 1976.
- Sierra de Mariola: con los habitantes de los Mares del Sur*, Barcelona: Don Bosco, 1978.
- La sonada aventura de Ben Malasangüe*, Barcelona: Ediciones B, 1990.
- El superzorro*, Madrid: Alfaguara, 1985.
- La tierra de Jauja*, Barcelona: Don Bosco, 1974.
- La tortuga, el hipopótamo y el elefante*, Barcelona: Don Bosco, 1976.
- Las tres carabelas*, Zaragoza: Edelvi-
ves, 1990.
- Urbión: sobremesa y veladas*, Barcelona: Don Bosco, 1979.
- Vaya pinchazo*, Barcelona: Timun Mas, 1990.
- Las wambas mágicas*, Barcelona: Timun Mas, 1989.
- Beatriz Ferro (Argentina)**
Las locas ganas de imaginar, Madrid: Cincel, 1984.
- Shula Goldman (Argentina)**
La bruja rubia platino, Barcelona: La Galera, 1991.
La búsqueda de Park, Madrid: Espasa-Calpe, 1989.
Caramarcada, Madrid: Anaya, 1990.
El clavo, Madrid: Anaya, 1987.
Cuentos de la calle Broca, Madrid: Espasa-Calpe, 1983.
Endrina y el secreto del peregrino, Madrid: Espasa-Calpe, 1987.
El espíritu de los hielos, Madrid: Altea, 1985.
El factor espejo, Madrid: Altea, 1985.
Historias de la Prehistoria, Madrid: Anaya, 1987.
El inocente, Madrid: Ediciones Generales Anaya, 1984.
Los ladrones, Madrid: Anaya, 1987.
Leyendas andaluzas, Madrid: Espasa-Calpe, 1990.
El niño «no quiero», Madrid: Escuela Española, 1984.
El pobre de castillorroto, Madrid: Su-
saeta, 1991.
Retal, Madrid: Anaya, 1988.
Ryn, caballo salvaje, Barcelona: No-
guer, 1987.
Vacaciones secretas, Madrid: Espasa-
Calpe, 1985.
- Noëlle Granger (Chile)**
Blancanieve y Rojaflor, Barcelona: Juventud, 1986.
Corre, «correfoc», Barcelona: Sotelo Blanco, 1987.
Un día, tres cuentos, Barcelona: Ju-
ventud, 1982.
Madre nieve, Barcelona: Juventud, 1986.
Mi primer diccionario ilustrado, Bar-
celona: Juventud, 1984.
Nil y la carta, Barcelona: Juventud, 1989.
Nil y las moras, Barcelona: Juventud, 1989.
El pérfido Lolibirdo, Barcelona: Des-
tino, 1990.



NOËLLE GRANGER, NIL Y LA CARTA, BARCELONA: JUVENTUD, 1989.

El príncipe rana, Barcelona: Juventud, 1986.

Rumpelstiltskin, Barcelona: Juventud, 1986.

Gusti (Argentina)

Un cabello azul, Madrid: Espasa-Calpe, 1989.

Camilón comilón, Madrid: SM, 1989.

El club de los ataúdes, Barcelona: Timun Mas, 1991.

Florencio, Fulgencio y tres sustos de muerte, Barcelona: Angulo, 1990.

Gustavo y los miedos, Madrid: SM, 1990.

La maldición de la momia, Barcelona: Timun Mas, 1990.

Max, mi hermano, Barcelona: Ediciones B, 1989.

Un miedo de risa, Madrid: SM, 1988.

Pio e a cor azul, Barcelona: Sotelo Blanco, 1988.

Pip e la liña, Barcelona: Sotelo Blanco, 1988.

Pip e a noite, Barcelona: Sotelo Blanco, 1987.

Pip e o círculo, Barcelona: Sotelo Blanco, 1988.

Pip e color roxo, Barcelona: Sotelo Blanco, 1987.

Pip e o día, Barcelona: Sotelo Blanco, 1987.

El pirata valiente, Madrid: SM, 1989.

¿Quién ayuda en casa?, Zaragoza: Edelvives, 1990.

¿Quién recoge las cacas del perro?, Zaragoza: Edelvives, 1989.

¿Quién usa las papeleras?, Zaragoza: Edelvives, 1991.

¡Sorpresa, sorpresa!, Madrid: SM, 1989.

El terrorífico moal, Barcelona: Timun Mas, 1991.

Tomás y el lápiz mágico, Zaragoza: Edelvives, 1988.

Uña y carne, Barcelona: Destino, 1990.

Los vampiros atacan de noche, Barcelona: Timun Mas, 1990.

Raúl Jiménez García (Brasil)

Aldurabahim, Madrid: Bruño, 1991.

Fernando Krahn (Chile)

Con el corazón en la boca, Barcelona: Destino, 1986.

Con la piel de gallina, Barcelona: Destino, 1986.

Con un hilo de voz, Barcelona: Destino, 1986.

Las cosas de tu cuarto, Madrid: Espasa-Calpe, 1991.

Las cosas del salón, Madrid: Espasa-Calpe, 1990.

El cucurú, Venezuela: Ekaré, 1983.

Cuenta que te cuento, Barcelona: Juventud, 1979.

Doña Poñones, Venezuela: Ekaré, 1981.

El fiero Ugaldo, Barcelona: Ediciones B, 1989.

La gorda de porcelana, Madrid: Alfaguara, 1984.

Hilderita y Maximiliano, Barcelona: Juventud, 1979.

Pero-pero, Barcelona: Argos-Vergara, 1984.

¿Quién ha visto las tijeras?, Madrid: Alfaguara, 1978.

Quién lo diría Carlota María y otros cuentos, Madrid: Alfaguara, 1983.

La señorita Amelia, Barcelona: Destino, 1983.

Sherit en el país de los faraones, Barcelona: Destino, 1989.

Nivio López (Cuba)

- Animales geniales: leer y volar todo es empezar*, Madrid: Escuela Española, 1989.
- El bordón y la estrella*, Zaragoza: Edelvives, 1988.
- El Camino de Santiago: el bordón y la estrella (2ª parte)*, Zaragoza: Edelvives, 1989.
- Cuentos de mamá vieja 1*, Madrid: Gondomar, 1986.
- Cuentos de mamá vieja 2*, Madrid: Gondomar, 1986.
- Cuentos de mamá vieja 3*, Madrid: Gondomar, 1986.
- De aventurero a almirante: Cristóbal Colón*, Madrid: SM, 1989.
- El día que hizo mucho viento*, Madrid: Anaya, 1989.
- En la isla de Pascua: historia de un Robinsón español*, Madrid: Escuela Española, 1985.
- El niño espía*, Madrid: Escuela Española, 1988.
- La pareja indomable*, Madrid: Anaya, 1989.
- Los peces no se peinan*, Madrid: SM, 1990.
- Perder para ganar*, Zaragoza: Edelvives, 1989.
- La poesía no es un cuento*, Madrid: Bruño, 1989.
- La rosa de los hielos*, Zaragoza: Edelvives, 1991.
- Soy un marciano*, Madrid: Gondomar, 1987.
- Marsuf el vagabundo del espacio*, Barcelona: Noguer, 1987.

Ana María Machado (Brasil)

- Bisa Bea, Bisa Bel*, Barcelona: Noguer, 1985.
- Camilón, comilón*, Madrid: SM, 1989.
- Del tamaño justo*, Madrid: Alfaguara, 1986.
- Un montón de unicornios*, Madrid: SM, 1990.

María Clara Machado (Brasil)

- El arca de Noé*, Valladolid: Caja de Ahorros Popular, 1987.

Pluff, el fantasma, Barcelona: Don Bosco, 1981.

José Martí (Cuba)

Cuentos de la Edad de Oro, Barcelona: Laia, 1981.

Zulema Moret (Argentina)

- Barrilete viajero*, Barcelona: Juventud, 1988.
- El juego-laberinto de las palabras*, Barcelona: Lábor, 1987.
- Maca cumple años*, Barcelona: Juventud, 1988.
- Maca quiere pintar*, Barcelona: Juventud, 1988.
- Maca se llama mi gata*, Barcelona: Juventud, 1988.
- Maca y los treinta gatos*, Barcelona: Juventud, 1988.

Lygia Bojunga Nunes (Brasil)

- Adiós*, Madrid: Alfaguara, 1987.
- Angélica*, Madrid: Alfaguara, 1986.
- El bolso amarillo*, Madrid: Espasa-Calpe, 1986.
- La casa de la madrina*, Madrid: Alfaguara, 1983.
- Los compañeros*, Barcelona: Juventud, 1984.
- La cuerda floja*, Madrid: Alfaguara, 1982.
- Juntos los tres*, Madrid: Alfaguara, 1989.
- Mi amigo el pintor*, Madrid: Alfaguara, 1988.
- El sofá estampado*, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.

Marcela Paz (Chile)

Papelucho, Barcelona: Pomare, 1962.

Hilda Perera (Cuba)

- Cuentos para chicos y grandes*, Valladolid: Miñón, 1983.
- La fuga de los juguetes*, León: Everest, 1986.
- Kike*, Madrid: SM, 1984.
- Mai*, Madrid: SM, 1987.
- Mumú*, Madrid: Bruño, 1990.
- Pepín y el abuelo*, León: Everest, 1983.
- Pericopín*, León: Everest, 1980.

Podría ser que una vez, León: Everest, 1981.

Rana, ranita, León: Everest, 1981.

Carmen de Posadas (Uruguay)

- El cazador y el pastor*, Madrid: SM, 1979.
- Una cesta entre los juncos*, Madrid: SM, 1978.
- El chico de la túnica de colores*, Madrid: SM, 1979.
- Hacia una tierra desconocida*, Madrid: SM, 1979.
- Hipo canta*, Madrid: SM, 1987.
- Kiwi*, Madrid: SM, 1987.
- El mercader de sueños*, Madrid: Alfaguara, 1990.
- El niño de Belén*, Madrid: SM, 1979.
- Un pastor que llegó a ser rey*, Madrid: SM, 1979.
- El señor Viento Norte*, Madrid: SM, 1983.

Quino (Joaquín Lavado) (Argentina)

- Al fin solos*, Barcelona: Lumen, 1984.
- 10 años con Mafalda*, Barcelona: Lumen, 1987.
- Déjeme inventar*, Barcelona: Lumen, 1986.
- Mafalda*, Barcelona: Lumen, 1986.
- Y digo yo...*, Barcelona: Lumen, 1984.

Horacio Quiroga (Uruguay)

- Cuentos*, Madrid: Cátedra, 1991.
- Cuentos de la selva*, Madrid: Anaya, 1983.
- Los cuentos de mis hijos*, Madrid: Alfaguara, 1988.

Ruth Rocha (Brasil)

- Dos idiotas sentados cada uno en su barril*, Barcelona: Aliorna, 1987.
- El gato Borba*, Madrid: SM, 1988.
- Una historia con mil monos*, Madrid: SM, 1988.

Elena Torres (Argentina)

- Betina, la máquina del tiempo*, Madrid: Cincel, 1984.
- Diccionario ilustrado de alfarería práctica*, Barcelona: Omega, 1981.
- Las locas ganas de imaginar*, Madrid: Cincel, 1984.



NIVIO LÓPEZ VIGIL, COMPAÑERO DE SUEÑOS.
MADRID: BRUÑO, 1992.

Leticia Uhalde (Argentina)

Fantaseando: (apto para todos los públicos), Madrid: Cincel, 1984.

María de la Luz Uribe (Chile)

Las cosas de tu cuarto, Madrid: Espasa-Calpe, 1991.

Las cosas del salón, Madrid: Espasa-Calpe, 1990.

Cosas y cositas, Madrid: Espasa-Calpe, 1987.

El Cucurúa, Venezuela: Ekaré, 1983.

Cuenta que te cuento, Barcelona: Juventud, 1979.

Cuentecillos con mote, Universitaria, 1990.

Doña Piñones, Venezuela: Ekaré, 1981.

El fiero Ugaldo, Barcelona: Ediciones B, 1989.

Nomo Nemí, portero del gran bosque verde, Barcelona: Juventud, 1984.

Nomo Nemí y el reino extendido, Barcelona: Juventud, 1984.

Nomo Nemí y los sueños al revés, Barcelona: Juventud, 1984.

Nomo Nemí y su zapato izquierdo, Barcelona: Juventud, 1984.

El pequeño monstruo de las casas, Madrid Alfaguara, 1979.

Pero-pero, Madrid: Argos-Vergara, 1984.

Por la vía iba un tren, Madrid: SM, 1991.

El primer pájaro de Piko-Niko, Barcelona: Juventud, 1987.

Los principales de piedra y otros cuentos, Madrid: SM, 1991.

Quién lo diría, Madrid: Alfaguara, 1981.

Quita y pon con el corazón y la boca, Barcelona: Juventud, 1987.

Quita y pon con la piel de gallina, Barcelona: Destino, 1986.

Quita y pon con un hilo de voz, Barcelona: Destino, Ediciones B, 1986.

La señorita Amelia, Barcelona: Destino, 1983.

El tambor, Barcelona: Don Bosco, 1984.

El vuelo de Inés, Madrid: Argos-Vergara, 1984.

Clara Urquijo (Colombia)

Ramiro, Barcelona: Lumen/Sociedad Estatal Quinto Centenario, 1991.

César Vallejo (Perú)

César Vallejo para niños, Madrid: Ediciones de la Torre, 1988.

Paco Yunque, Barcelona: Laia, 1979.

Carmen Vázquez-Vigo (Argentina)

Aire de colores, Valladolid: Miñón, 1981.

Animales charlatanes, Barcelona: Noguer, 1980.

Caja de secretos, Madrid: SM, 1989.

Caramelos de menta, Madrid: SM, 1981.

Chungaria, Madrid: Susaeta, 1989.

Los cinco tontícolos, Madrid: Susaeta, 1987.

Cuatro o tres manzanas verdes, Madrid: Anaya, 1987.

La fuerza de la gacela, Madrid: SM, 1986.

Guau, Barcelona: Noguer, 1980.

Historia de un tomate paliducho, Madrid: Doncel, 1964.

Jugar al teatro, Valladolid: Miñón, 1984.

El libro de Verónica, Madrid: Gondomar, 1987.

Un monstruo en el armario, Madrid: SM, 1991.

El muñeco de Don Bepo, Madrid: SM, 1984.

Palabra de árbol, Barcelona: Noguer, 1984.

Por arte de magia, Madrid: SM, 1986.

Quiquiriquí, Madrid: Doncel, 1967.

El rey que voló, Madrid: Altea, 1980.

Rosa Sosa, Madrid: Magisterio, 1990.

Sirena y media, Barcelona: Noguer, 1983.

Verónica y compañía, Madrid: Almena, 1969.

Voy volando, Madrid: SM, 1990.

Javier Villafañe (Argentina)

El caballo celoso, Madrid: Espasa-Calpe, 1985.

Cuentos que me contaron por el camino de Don Quijote, Barcelona: Laia, 1987.

La vuelta al mundo, Madrid: Espasa-Calpe, 1986.

Carlos Villanes Cairo (Perú)

Las ballenas cautivas, Madrid: SM, 1991.

César Vallejo para niños, Madrid: Ediciones de la Torre, 1988.

Destino: la Plaza Roja, Madrid: SM, 1988.

La lluvia de cielo ajeno, Perú: Universidad Nacional, 1984.

El retoño, Madrid: Ediciones de la Torre, 1989 (Introducción).

Retorno a la libertad, Madrid: SM, 1990.

María Elena Walsh (Argentina)

Los Geglos, Barcelona: Lumen, 1987.

Nuestra tierra es de colores, Barcelona: Plaza Joven, 1988.

Nuestro mundo es divertido, Barcelona: Plaza Joven, 1988.

El país es de la geometría, Barcelona: Plaza Joven, 1987.

Yo juego, tú juegas, él juega, Barcelona: Plaza Joven, 1988.

Jorge Werffeli (Argentina)

Antía y los michinales, Zaragoza: Edelvives, 1988.

Una pandilla de pesadilla, Zaragoza: Edelvives, 1988.

Rino, músico y poeta, Zaragoza: Edelvives, 1988.

Concha Zardoya (Chile)

Albindárrez y Jarifa, Madrid: Aguilar, 1945.

Blas de Otero para niños, Madrid: Ediciones de la Torre, 1985.

El caballero de Olmedo, Madrid: Aguilar, 1943.

El correo mayor, Madrid: Aguilar, 1945.

Cuentos sin edad, León: Everest, 1989.

La desolada protagonista, Madrid: Aguilar, 1946.

El doncel del mar, Madrid: Aguilar, 1944.

Doña Juana la Loca, Madrid: Aguilar, 1942.

En la isla de Pascual, Madrid: Escuela Española, 1985.

El inca Garcilaso, Madrid: Aguilar, 1945.

Los infantes de Lara, Madrid: Aguilar, 1942.

El Purén indómito, Madrid: Aguilar, 1945.

Reina después de muerta o Los amores de Doña Inés de Castro con Don Pedro de Portugal, Madrid: Aguilar, 1943.

Sor Juana Inés de la Cruz, Madrid: Aguilar, 1946.

Ziraldó (Brasil)

Cabeza de chorlito, Barcelona: Plaza Joven, 1990.

Espanoles en Latinoamérica

La presencia del libro infantil y juvenil español en Latinoamérica tuvo, sin duda, etapas más florecientes. En la actualidad, y según una consulta realizada en algunos países latinoamericanos por el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca, a petición de *CLIJ*, sólo un puñado de autores e ilustradores españoles son realmente conocidos allá. Éstos son sus nombres:

Argentina

Autores

Fernando Alonso
Montserrat del Amo
León Felipe
Fernando Lalana
Pilar Mateos
Pilar Molina Llorente
José Luis Olaizola
María Puncel

Ilustradores

Asun Balzola
Viví Escrivá
Arcadio Lobato
Margarita Puncel
Alfonso Ruano
Antonio Tello

Bolivia

Autores

Consuelo Armijo
Carmen Bravo-Villasante
Juan Antonio de la Iglesia
Pilar Mateos
María Teresa Molina

Chile

Autores

Montserrat del Amo
Consuelo Armijo
Joan Manuel Gisbert
Alfredo Gómez Cerdá
Pilar Mateos
José Luis Olaizola

Costa Rica

Autores

Antoniorrobles
Consuelo Armijo
Carmen Bravo-Villasante
Concha Castro
Elena Fortún
Pilar Molina Llorente

Ilustradores

Asun Balzola

LIBRO

NOVEDADES

LIBRO

DOCUMENTALES



El asombroso libro del interior de las cosas
Stephen Biesty

Álbum ilustrado, de gran formato y encuadernado en cartón, que nos introduce en el asombroso mundo de las cosas por dentro. A través de sus páginas, el lector podrá descubrir lo que no se conoce habitualmente: el interior de máquinas, aparatos y edificios. Dieciocho objetos –desde un tren o una catedral hasta el Challenger, un tanque, una galera...– seccionados en planos que nos permiten transportarnos al mundo oculto. Curioso, instructivo y bello porque el trabajo de Stephen Biesty en la ilustración es sencillamente "una obra de arte y de técnica".

De 8 a 99 años

BIBLIOTECA VISUAL ALTEA



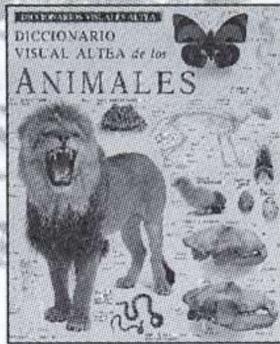
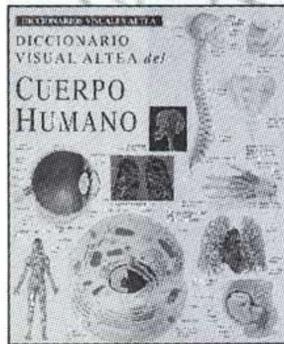
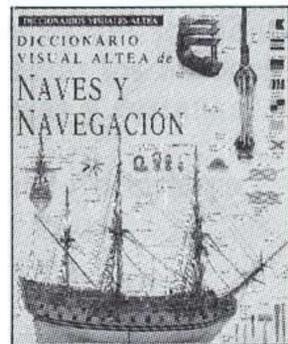
Biblioteca Visual Altea

Cuatro libros documentales que abren un buen camino para llegar a ser un experto en estos apasionantes temas.

Cuatro fuentes de información para ver imágenes sugestivas, para conocer a fondo estos temas

monográficos, para descubrir aspectos insólitos del cine, los barcos, los caballos y los trajes.
¡Los libros de los expertos!

DICCIONARIOS VISUALES ALTEA



Diccionarios Visuales

Un concepto absolutamente innovador del libro de información. En cada Diccionario, a partir de una imagen realista, se analizan las palabras y sus significados en el ámbito de una determinada realidad, desde el cuerpo humano a los animales o a las cosas de todos los días. Una ayuda inestimable para acceder a todas las partes de un objeto o realidad o para descubrir a qué se refiere un término.

La fotografía hace comprensibles y fáciles todas las palabras que giran en torno al tema tratado, convirtiéndose los libros en auténticos "diccionarios visuales".

- *Naves y navegación.*
- *Cuerpo humano.*
- *Animales.*
- *Las cosas de cada día.*

A partir de 12 años

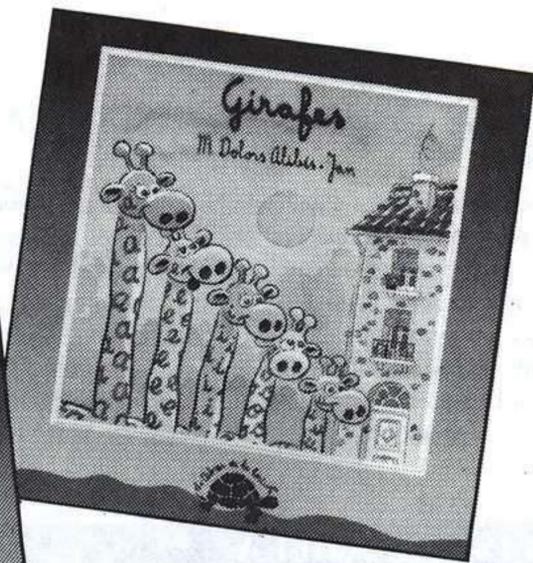
GRUPO
Santillana

ediciones
Altea

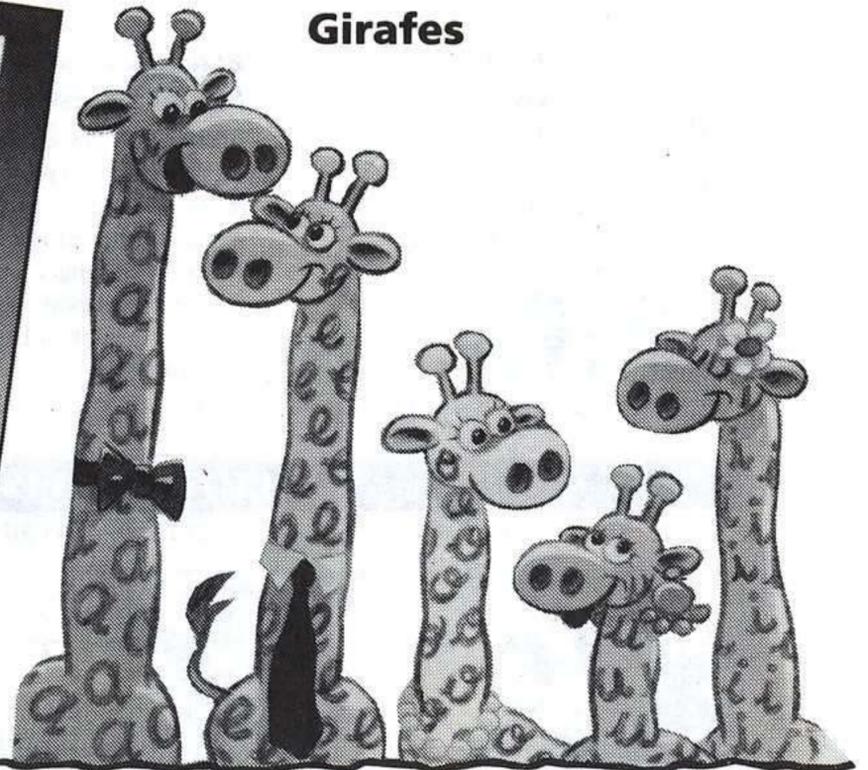
Per a començar a llegir



Els ulls de la Marina



Girafes

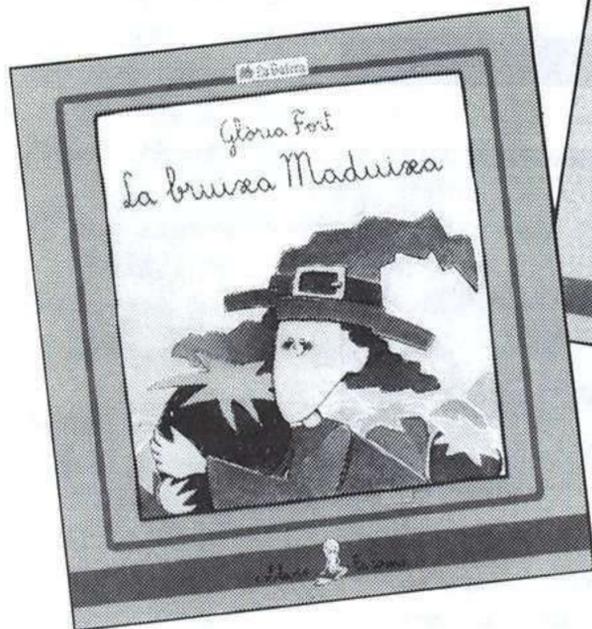


a partir de 5 anys

col·lecció  la sirena

La bruixa Maduixa

Han caçat la Lluna!



a partir de 6 anys


La Galera

LA GALERA, S.A. Editorial
Diputació, 250. Telèfon (93) 302 71 18
Telefax (93) 412 01 72. 08007 BARCELONA

De venda en llibreries

Gloria Sánchez

Treinta y cuatro años
como estacas.
Antes, casi poco;
luego casi nada.

Una nariz,
unas canas,
par de libros,
par de hijos...
Casi nada.

Un jazmín en el balcón,
un pozo negro, la casa.
Allá lejos, veo el mar;
hago viajes de nada
sentadita en la sillita
de la Reina Cucufata.

«Ella me mira y sonrío
—lleva la cara velada—.
Niños juegan, van, se esconden
debajo de la su capa.»

Si llegara el principito
a mi planeta de nata;
si aparece y me pregunta,
¿qué haces ahí sentada
enhebrando los limones,
las cerezas y castañas?

Qué puedo decirle yo,
los dos solos,
cara a cara...

(¡Dónde habré puesto
las gafas!)

Él seguiría viaje
con su cordero y su caja.
Yo me quedo en mi sillita
con mi collar de castañas.

.....
Y allá lejos, sigue el mar
rumiando su vieja danza.

Finisterre, a 1 de junio de 1992.



Bibliografía

Rimas con letra, Vigo: Xerais, 1991.

Fafarraios, Vigo: Xerais, 1991. (Premio Merlín 1991.)

Historia de Amado, Santiago: Consellería de Cultura, 1992.

303 novas adiviñas, Vigo: Xerais (en preparación).

Queridos bichos

Na arca de Noé
vai un bichiño solteiro.
Porque é moi feo,
porque é moi feo.

Na arca de Noé
hai festa de compromiso.
El roe un chourizo,
el roe un chourizo.

Na arca de Noé
hai bicos e risas.
O bichoco choromica,
o bichoco choromica.

A arca de Noé
quedou anegada
de auga salgada,
de auga salgada.

En el arca de Noé
va un bichito soltero.
Porque es muy feo,
porque es muy feo.

En el arca de Noé
hay fiesta de compromiso.
Él muerde un chorizo,
él muerde un chorizo.

En el arca de Noé
hay besos de fresa.
El bichejo lloriquea,
el bichejo lloriquea.

El arca de Noé
quedó inundada
de agua salada,
de agua salada.



Polo mar,
cabalo crecho.
O rabo preso,
reivirichado.

Fuciño agudo
de trompeteiro,
pasea engorde,
cabalando.

Por el mar,
caballo tieso.
El rabo dedo
ensortijado.

Hocico agudo
de trompetero,
pasea calmo
cabalgando.



Morreu a serea
no fondo do mar.
Xa pasa a carroza
de rubio coral.

Catro cabaliños
crechos e gallardos
tiraban do carro
do triste levar.

Morreu a serea,
princesa do mar.

Caracolas tocan
o rouco dindán:

¡Din-dan!
¡Din-dan!

Os peixes de prata
choraban a mares,
pérolas salgadas,
cristalinos aies.

—¡Mirade, mirade!
Á mortíña nosa
xa a van enterrar.

Berberechos vellos
socavan na area
o berce da bela.

O mar,
gran mamá,
reméxese e brama
coas ondas que veñen,
coas ondas que van.
—Eterno arrolar—.

¡Calade, calade!
Non choredes máis.
Dormiña a princesa
no colo do mar.

Murió la sirena
en el fondo del mar.
Pasa la carroza
de rojo coral.

Cuatro caballitos
tiesos y galanos
tiraban del carro
del triste llevar.

Murió la sirena,
princesa del mar.

Caracolas tocan
el ronco dindán:

¡Din-dan!
¡Din-dan!

Los peces de plata
lloraban a mares,
perlititas saladas,
cristalinos ayes.

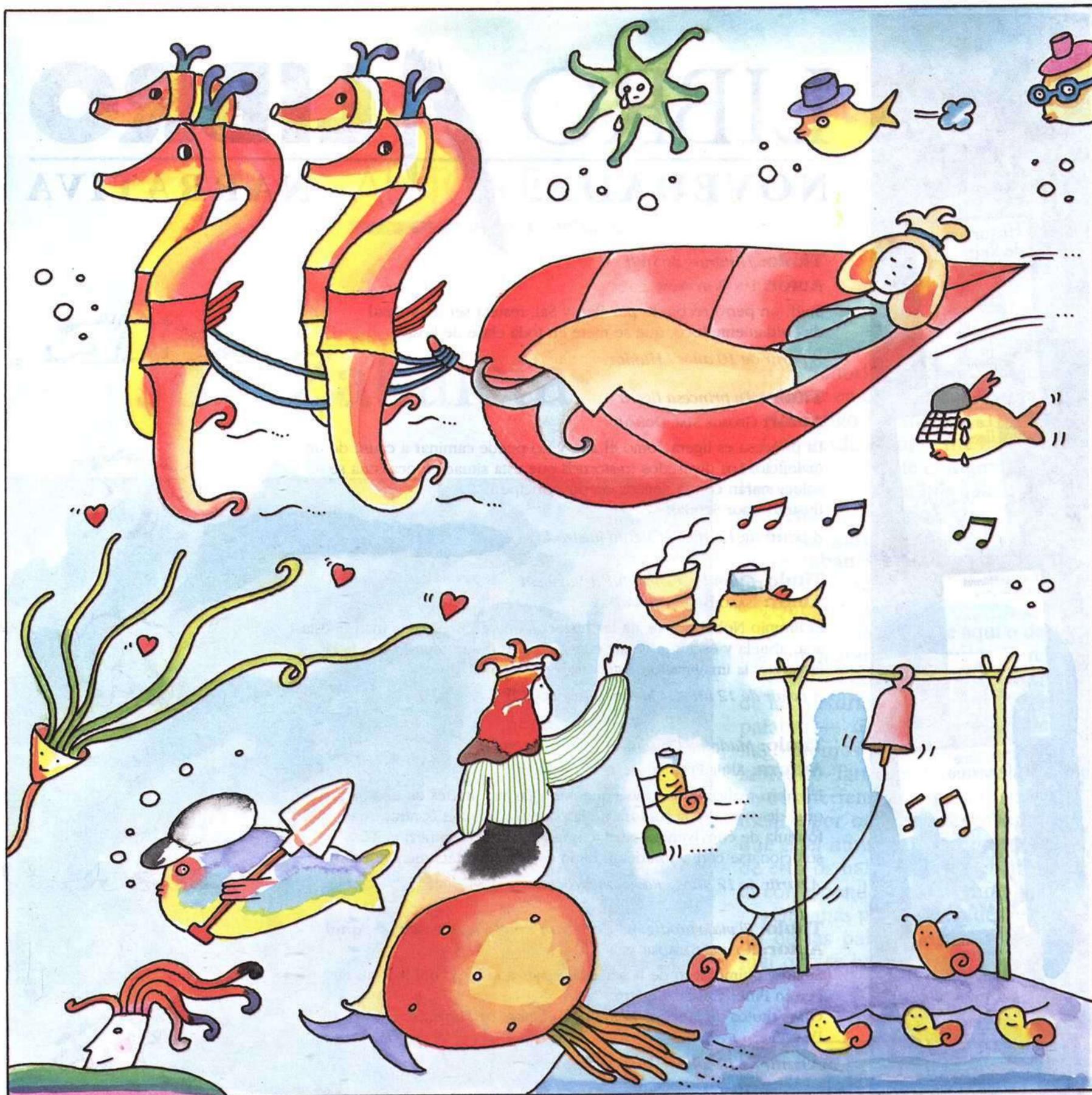
—¡Miradla, miradla!
A la niña nuestra
la van a enterrar.

Berberechos viejos
cavan en la arena
la cuna de ella.

El mar,
gran mamá,
se agita y brama
con olas que vienen,
con olas que van.
—Eterno arrullar—.

¡Callaos, callaos!
No lloreis más.
La princesa duerme
en brazos del mar.





JON ZABALETA.

A cabra
bebe
no río
manso.

A auga
bica
fuciño
barbo.

A auga clara
coxegalaba
na barba parva.

La cabra
bebe
en el río
manso.

El agua
besa
hocico
barbo.

El agua loca
jugueteaba
en la barba tonta.

A Feda Codupia,
a feda salvaxe
medenda tomate,
medenda tomate.

A Fera Corrupia
xa non mete medo,
que lle falta un dedo,
que lle falta un dedo.

A Fera Corrupia
quedou sen a voz.
¿Que pensades vós?
¿Que pensades vós?

La Fieda Codupia,
la Fieda salvaxe
medienda tomate
medienda tomate.

La Fiera Corrupia
ya no causa miedo,
que le falta un dedo,
que le falta un dedo.

La Fiera Corrupia
comió su silencio.
¿Qué pensáis de ello?
¿Qué pensáis de ello?



LIBRO / LIBRO

NOVEDADES / NARRATIVA

Título: *Historias de Sniff*

Autor: IAN WHYBROW

Sniff, un perro recogido por Ben y Sal, resulta ser un animal divertidamente loco, que se mete en toda clase de líos.

A partir de 10 años / Humor



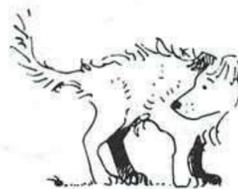
Título: *La princesa ligera*

Autor: GEORGE MAC DONALD

La princesa es ligera como el aire y no puede caminar a causa de un maleficio. Los divertidos trastornos que esta situación ocasiona se solucionarán con la llegada de un príncipe...

Ilustrado por Sendak.

A partir de 12 años / Cuento ilustrado

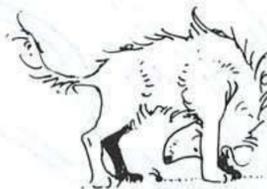


Título: *Cuando Shlemel fue a Varsovia*

Autor: ISAAC BASHEVIS SINGER

El Premio Nobel nos relata las historias que escuchó a su madre, ésta a su abuela y ésta a... Todas ellas, cuentos de un mundo donde la fantasía y la imaginación eran valores supremos.

A partir de 12 años / Cuento ilustrado



Título: *Madame Doubtfire*

Autora: ANNE FINE

Un libro realista y divertido que narra las vicisitudes de una familia que, después de la ruptura de la pareja, intenta encontrar una fórmula de convivencia satisfactoria para todos. Empezará a solucionarse con la aparición de la estrafalaria Madame Doubtfire.

A partir de 12 años / Relaciones sociales



Título: *El viaje prodigioso de Ferrán Piñol VI (América, 2ª parte)*

Autor: ROBERT SALADRIGAS

Sexto y último libro de la serie de viajes a lo largo del mundo de Ferrán Piñol y el Sr. Argemí.

Otros títulos de la serie: *El viaje prodigioso de Ferrán Piñol I, II, III, IV y V.*

A partir de 12 años / Viaje-aventura

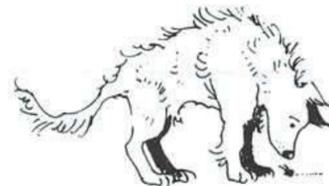


Título: *Fugitivos*

Autor: DAVID SKIPPER

Tim no se imaginaba que dentro de aquel disco prestado estaba toda la información sobre una importante operación de tráfico de drogas. Comienza una aventura a muerte...

A partir de 14 años / Realismo-delincuencia

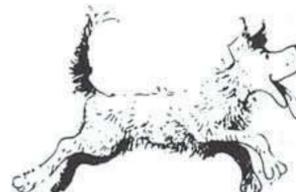


Título: *Como saliva en la arena*

Autor: KLAUS KORDON

El diario de la joven Mundi y sus aventuras a lo largo de sus tres etapas vitales: la vida en la aldea, la vida con los bandidos y la vida en la ciudad.

A partir de 14 años / Relaciones sociales

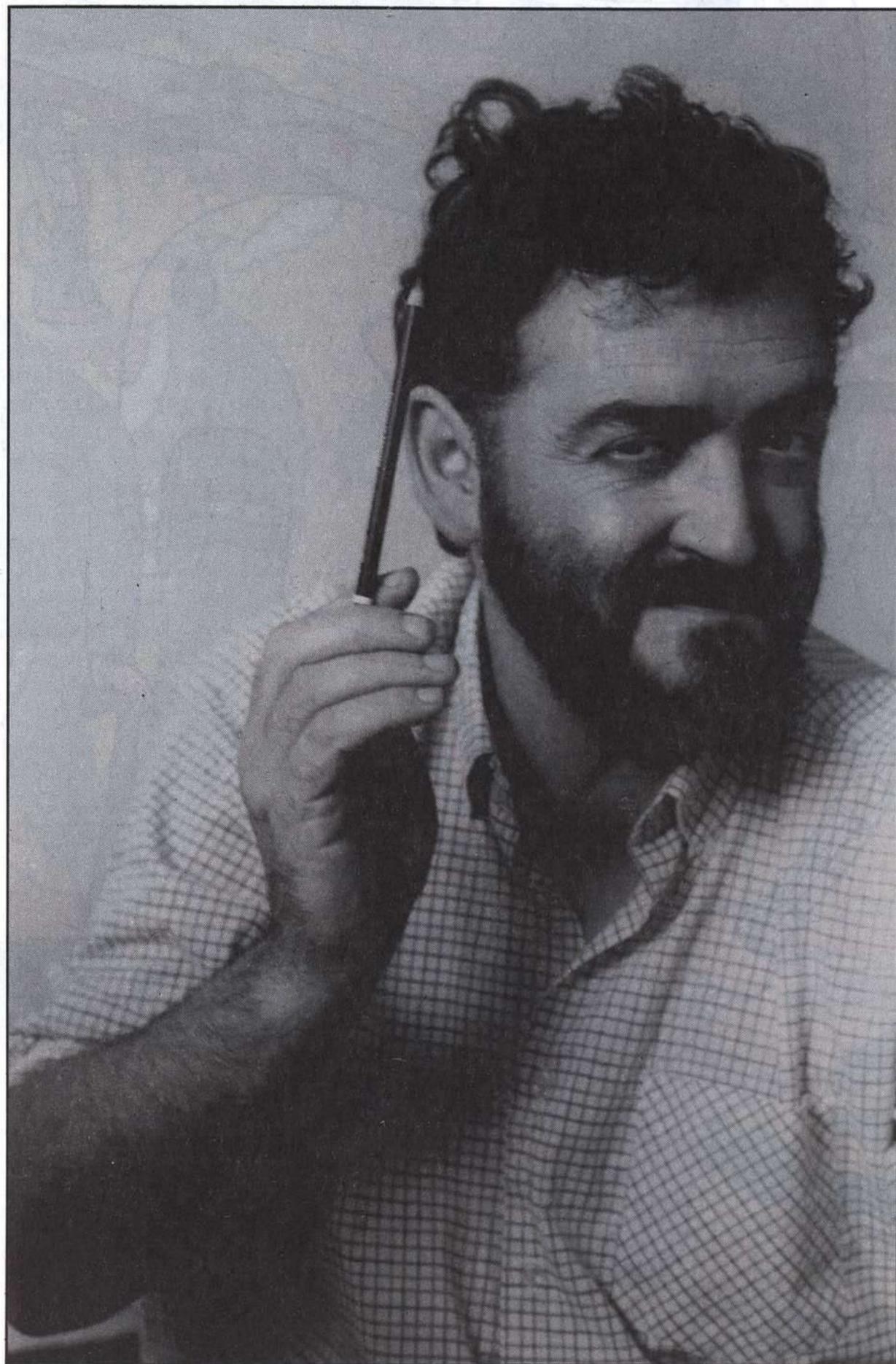


GRUPO
Santillana

ALFAGUARA

AUTORRETRATO

Jon Zabaleta



¡Oh, Señor! ¡Qué cruz! Que me haces entrar en el reino de las palabras.

¿Qué digo yo ahora?

Que desde siempre me ha gustado el dibujo libre, que es algo que practico con asiduidad, que cuando dibujo apenas necesito de las palabras, que antes me gustaban mucho los libros que estaban sustentados sólo en la imagen gráfica.

¿Qué me gustaría?

Que las editoriales de aquí o de allá me publicaran mis dibujos libres.

Mientras tanto ejerzo de ilustrador de las historias —descritas desde las palabras— de los demás. También hago dibujos para la prensa —sin palabras—. También hago incursiones en otro terreno que marcha independiente, por otra carretera distinta, y que es el mundo de la pintura. Pero de esto os hablaré desde el sitio que le corresponda y en su momento.

¿Qué más puedo decir desde el reino de las palabras? ¡Puff! ¡Menos mal que se ha acabado!

Bibliografía (selección)

Antonino Apreta, San Sebastián: Erein, 1982.

Gizon kabalen piurak, San Sebastián: Erein, 1982.

Beltza! Beltza!, San Sebastián: Erein, 1991.

Joxemiren ohelikopteroa, San Sebastián: Elkar, 1988.

Maria eta aterkia, San Sebastián: Elkar, 1988.

Aztiak zurrin zurrinka, San Sebastián: Erein, 1990.

Malkos, San Sebastián: Elkar, 1990.

Keniako tximeleta, San Sebastián: Erein, 1991.

Katixa eta Kroko, San Sebastián: Elkar, 1992.



Colección Trébol

por Carmen Olivé*

La Colección Trébol, de Ediciones Gaviota, ha nacido con un claro objetivo, fácilmente traducible en vocación: poner al alcance de los jóvenes lectores, en su versión íntegra, aquellas obras de la literatura universal que, producidas o no pensando en el niño o en el joven como público-objetivo y receptor, han configurado un panorama literario, una oferta literaria, fundamentales para la posterior génesis y desarrollo de la literatura infantil como género diferenciado, que acercará al joven a una futura valoración y comprensión de la literatura en términos generales.

Un pasado... muy prometedor

En un panorama como el actual, en el que entendemos que ya no cabe la polémica sobre si existe o no el género literario infantil/juvenil, y en el que el sector, con independencia de su importancia cuantitativa, ocupa un lugar de privilegio en la producción editorial española contemplada desde el punto de vista cultural, pedagógico y formativo, la Colección Trébol pone sus ojos con valentía en un pasado literario inmediato que ofrece como máximo valor su indiscutible *calidad literaria* y apuesta por la versión fiel y completa de una selección de títulos, algunos de ellos falsa o irregularmente conocidos por el niño o el joven (e incluso por el adulto), cuyo denominador común es haber entrado indiscutiblemente en la calificación de «buena literatura».

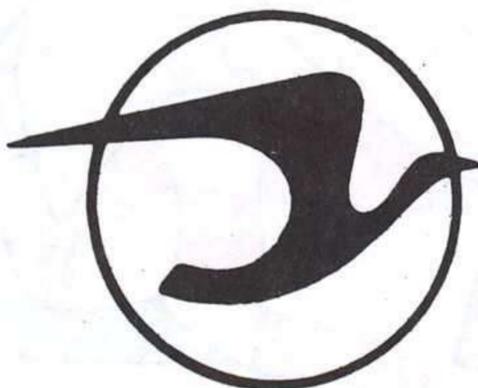
La oferta de la Colección Trébol (actualmente cincuenta títulos publicados) se reparte entre lo que los especialistas han venido a denominar literatura ganada, y aquellas obras pioneras en buscar al niño o al adolescente como punto de mira, teniendo en cuenta su condición y sus necesidades. Si nos atenemos a una estricta interpretación del término *infantil/juvenil* aplicado a la literatura, el primer grupo de nuestra selección escaparía a tal definición, pero no debemos olvidar que el proceso generador de la literatura infantil y juvenil como *corpus* diferenciado en el marco de la literatura general no debe desligarse de la forma en que se han incorporado a él las diversas obras que lo constituyen, de tal manera que, hoy por hoy, se engloban en un marco común aquellas producciones que no nacieron para los niños, pero que, con el paso del tiempo, los niños se las apropiaron o los adultos se las destinaron (con gran acierto, sin duda).

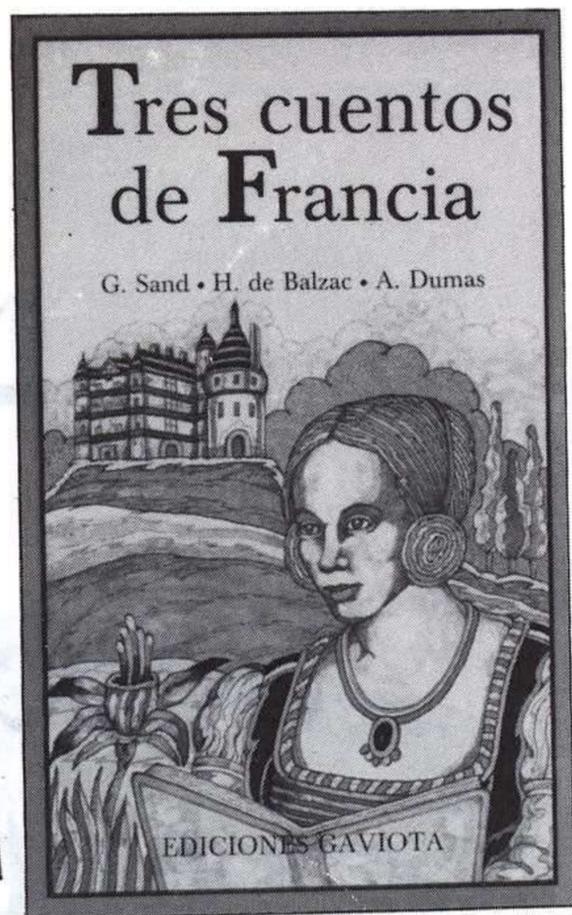
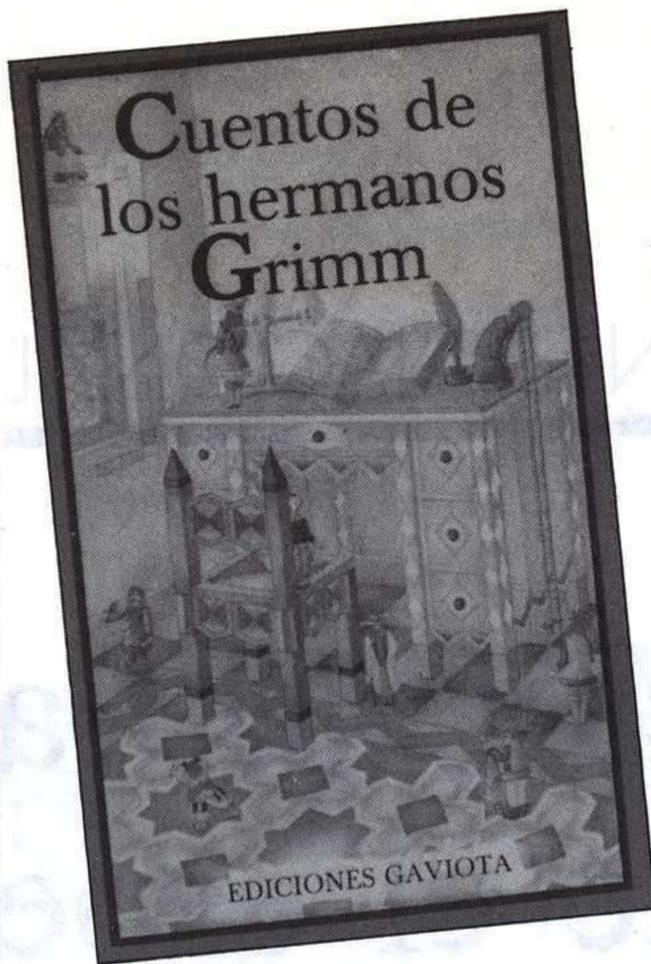
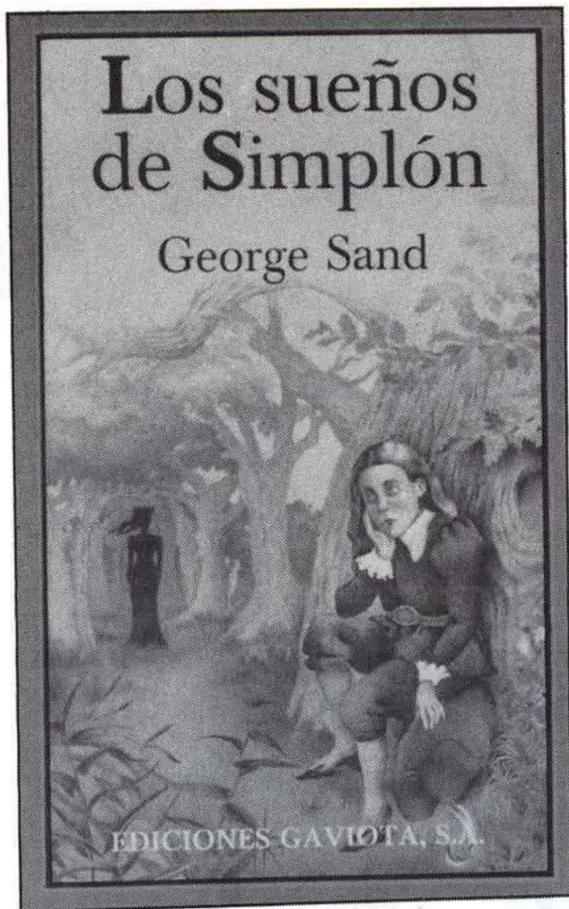
Así, forman parte del patrimonio cultural de los jóvenes (y por lo tanto del catálogo de la Colección Trébol), las grandes obras de Poe, Stevenson, Alarcón, Quiroga, Pushkin o Gautier,

y comparten ese espacio con obras maestras que sí han tomado al niño o al adolescente como *protagonista, destinatario y receptor*. Collodi, Carroll, Barrie, Baum o Grahame no sólo escribieron pensando en el niño; su genialidad estribó en tomar al niño no como ser incompleto, sino como individuo con unas necesidades específicas pero tan legítimas e importantes como las de los adultos. Los niños agradecieron esta nueva visión, alejada del afán formativo, y encumbraron a *Pinocho*, a *Alicia*, a *Peter Pan*, al *Mago de Oz* o a *Viento en los Sauces* a la categoría de mitos.

Dentro del catálogo de la Colección Trébol ocupan un lugar destacado las compilaciones de *cuentos populares* procedentes de culturas (aparentemente) tan distintas en el tiempo y el espacio como China, Escandinavia, África ecuatorial, Iberoamérica o las Islas Británicas, servidas al lector con la ayuda de grandes especialistas como Carmen Bravo-Villasante o Kevin Crossley-Holland. Se ofrece así un material fundamental para disfrutar y comprender la importancia de la tradición oral como proyección cultural, vital, mítica y del alma colectiva de los pueblos, sobre el que, posteriormente, autores bien nutridos de la tradición estética y lingüística (Leprince de Beaumont, D'Alnoy, Perrault, Grimm o Andersen, presentes también en la Colección Trébol) tallaron un repertorio personal y sin duda eterno.

Todas estas obras ya han pasado no sólo por la selección de los críticos adultos por lo que a su calidad litera-





ria se refiere, sino también, y lo que es más importante, por la aceptación del público infantil y juvenil como algo propio (diferenciación del niño como *destinatario* y como *receptor*); de forma que queda absolutamente garantizada su adecuación a la lectura de los públicos infantiles y/o juveniles.

¿Adaptación o versión íntegra?

Desde la aparición de los *chap-books* ingleses, pasando por los *Volksbücher* alemanes o los libros distribuidos por los *colporteurs* franceses, el mercado editorial ha dado al público lector infinidad de adaptaciones y vulgarizaciones de las grandes obras de la literatura. Aun cuando, ya transcurridos varios siglos de las primeras experiencias en este sentido, cabe otorgar a las mismas un cierto reconocimiento, en tanto en cuanto sirvieron como vehículo divulgador entre las clases culturalmente menos favorecidas (afectando también a los cuentos tradicionales, las leyendas y los romances, y su consumo por parte de un público joven, contribuyendo a la expansión y fijación de ciertos géneros, entre ellos el de una literatura prescrita como lectura infantil), no consideramos válidas hoy en día las adaptaciones de obras literarias pensando en unos destinatarios jóvenes.

La adaptación, por meticulosa o cuidada que pretenda ser, no consigue acercar la literatura al joven, bien al contrario, añade más distancia entre el lector y su emisor, y con peor efecto si cabe que las adulteraciones producidas por los medios audiovisuales

y el propio paso del tiempo. Los responsables de la Colección Trébol defendemos la *versión íntegra* de las obras clásicas, pero también somos conscientes de las posibles dificultades de comprensión que determinados estilos narrativos o lenguajes pueden conllevar. En este sentido, las obras se acompañan de notas a pie de página y de apéndices que, libres de cualquier exceso de erudición, tienen como finalidad acercar el texto a la comprensión del lector joven sin alterar el sentido, la intención y el valor de la obra literaria.

Los prólogos informan sobre el autor, su obra y su tiempo, de forma amena y accesible, pretendiendo dar las claves básicas para un mejor conocimiento del texto al que se refieren y huyendo en todo momento del tono de un apéndice «enciclopédico». Una bien calibrada recomendación, por lo que se refiere a la edad lectora de cada libro, ayuda a completar esta adecuación entre la obra literaria y el nivel de comprensión del joven lector, aunque dicha recomendación pretende ser meramente orientativa.

Parte de las obras publicadas en la Colección Trébol han sido escritas en lenguas extranjeras. La calidad de las traducciones es también uno de nuestros máximos empeños y consideramos que el nivel ha sido, en conjunto, un logro.

Ilustraciones

Igualmente cuidada ha sido la selección de los trabajos de ilustración que acompañan a los textos. Tan sólo se ha acudido a los grabados o ilustraciones de época, cuando su valor

plástico o histórico así lo han aconsejado.

Para la realización de nuevas ilustraciones se ha contado con la colaboración de excelentes artistas que actualmente trabajan en España: Juan Ramón Alonso, Julia Díaz, Jorge Werfelli, Paco Solé, Fuencisla del Amo, Carmen Andrada, Miguel Ángel Moreno, Pablo Schugurensky, han revitalizado gráficamente a los clásicos para la Colección Trébol; pero no menos interesante ha resultado el trabajar con nuevos valores de la ilustración española como Rosa Prado, Antonio Rivate, Ana Capitaine, José Torres o Pedro González. Aquí, también, apostamos por lo español.

El número y el estilo de ilustraciones es variable, ya que es evidente que no podemos limitar la edición de una obra literaria por servir a unos imperativos de producción. Cada obra requiere un número de ilustraciones, un color o un estilo artístico y expresivo distinto en cada caso, y siempre en función de las características de la obra y a su servicio.

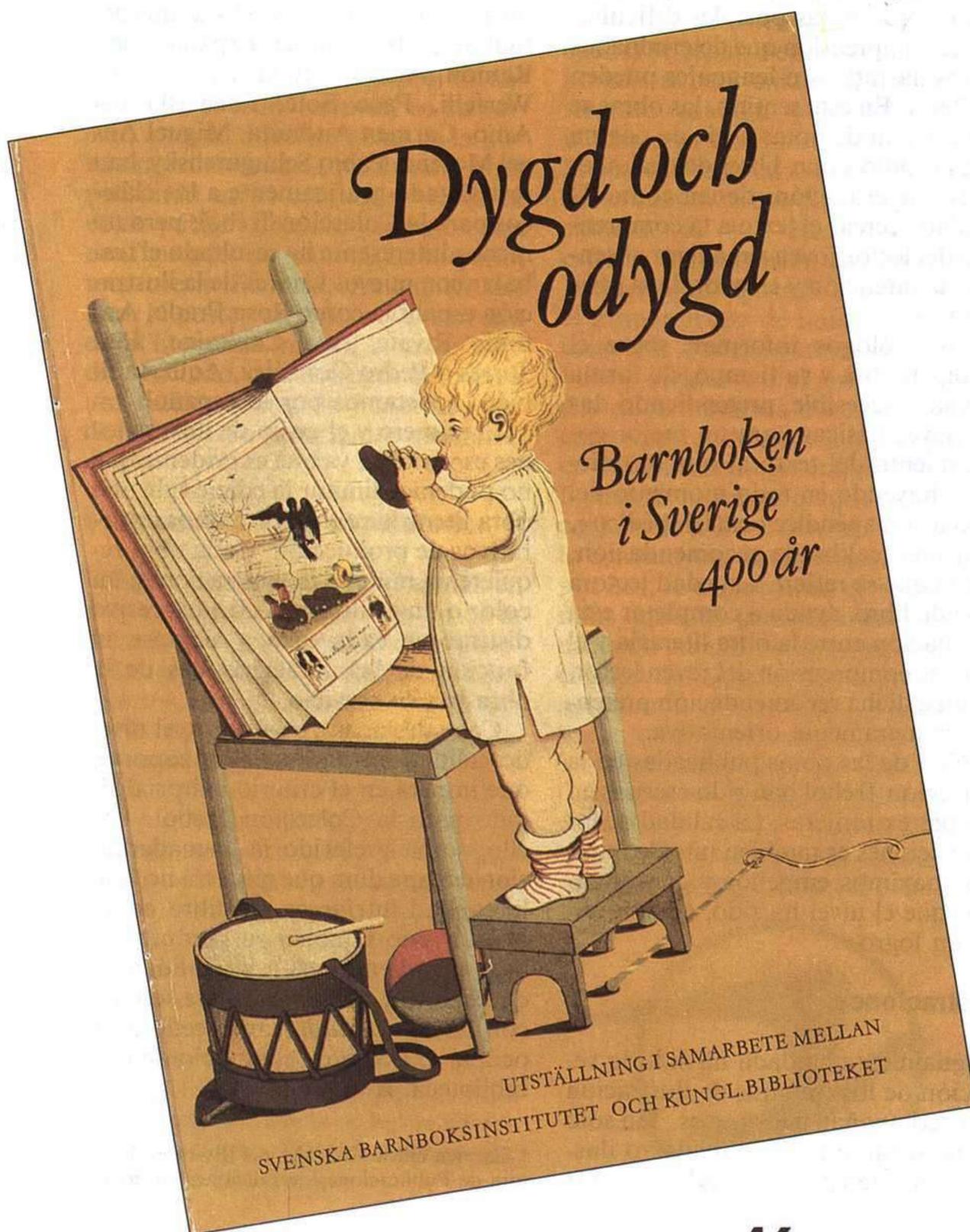
Cabe destacar, por último, el nivel de calidad en materiales y soportes que impera en el criterio editorial fijado para la Colección Trébol. Por ello, se ha preferido la encuadernación en tapa dura que refuerza no sólo la calidad intrínseca del libro como objeto, sino también su perdurabilidad, atendiendo así a la realidad de que el lector que lo adquiere se hace con *buena literatura*, merecedora de ocupar el tiempo y el espacio de una biblioteca. ■

* Carmen Olivé González del Rivero es directora de Publicaciones de Ediciones Gaviota.

INTERNACIONAL

Suecia: 400 años ante el espejo

por Isabel Carbajal*



A lo largo de 1991, Suecia celebró el 400 aniversario de la aparición del primer libro infantil en sueco, Espejo para una muchacha hermosa y amable, publicado en 1591. La fecha ha dado pie a celebraciones de distinto tipo, entrelazadas con reflexiones sobre la historia y la actualidad de la literatura infantil en Suecia.



ANNA-CLARA TIDHOLM.

Durante 1991, Suecia celebró el 400 aniversario del libro infantil en sueco con exposiciones, días del libro infantil, encuentros entre niños y escritores, ediciones especiales de revistas y estudios, y reediciones de libros... Además de ello, algunos profesionales del ramo han aprovechado para dar un repaso a la historia de la literatura infantil sueca, que en más de una ocasión ha sido pionera, y refle-

xionar sobre las fuerzas que hoy operan en el libro infantil. Nosotros vamos a hacerlo aquí.

Un espejo ejemplar

«Los mayores dicen que nosotras, las niñas, nacemos enfermizas, holgazanas y maliciosas. Tenemos que aprender a ser calladas, aplicadas y buenas, a comer y beber menos y a no dormir tanto por la mañana. Pode-

mos aprender a leer, pero no a escribir, porque entonces, dicen los mayores, nos pasaríamos todo el tiempo escribiendo cartas de amor.»

En este tono nacía la literatura infantil sueca hace 400 años. *Espejo para una muchacha hermosa y agradable*, se titulaba el libro, en realidad una traducción del alemán dedicada en 1591 a Katarina, la hija de seis años del futuro rey Carlos IX. Se trataba de educar a los niños de clase alta y



el afán de divertir era nulo, pero en los ejemplos de lo que era una niña buena o mala puede verse la semilla de una técnica narrativa infantil.

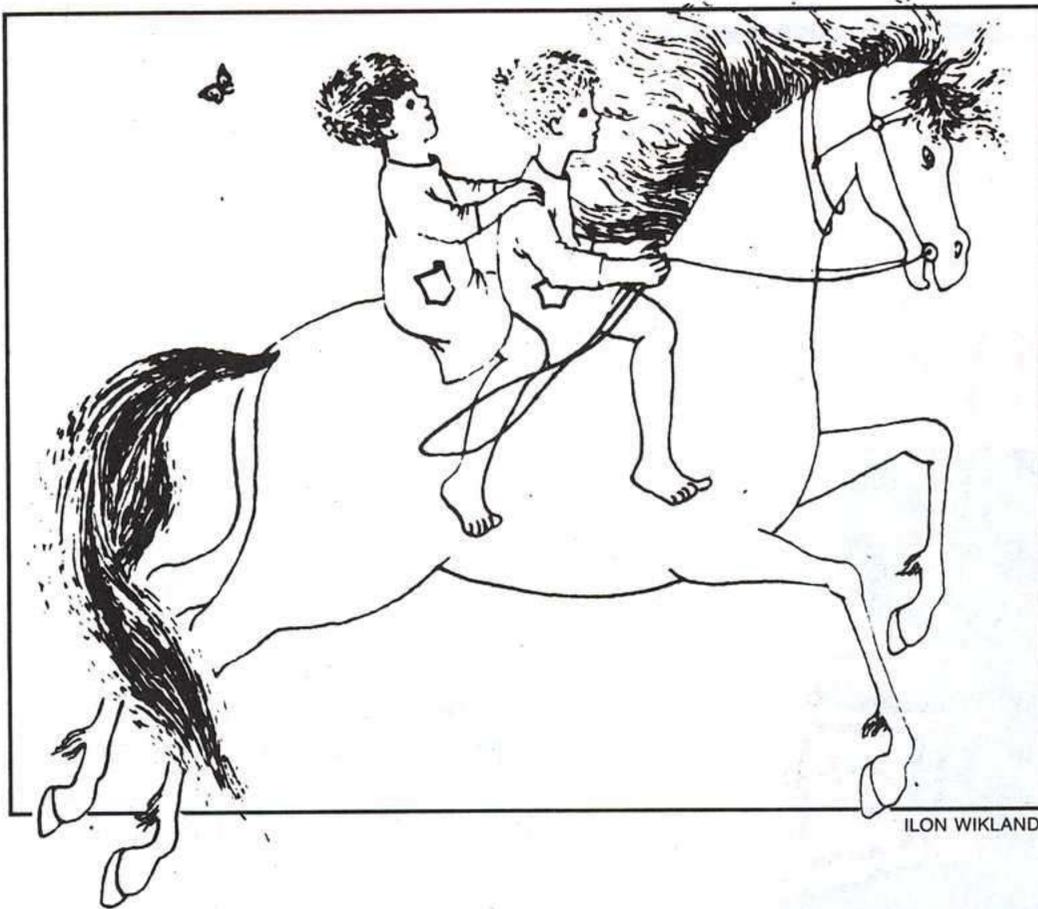
Durante tres siglos, los niños suecos que tenían el privilegio de los libros siguieron recibiendo a través de ellos reglas de comportamiento y educación religiosa. Sólo a finales del siglo XIX surgirían los primeros brotes de una literatura infantil de rasgos típicamente suecos, en la que los libros respondían a las necesidades de los niños, y no a las de los adultos.

Los libros de imágenes de Otilia Adelborg y, sobre todo, Elsa Beskow, abren el siglo de oro de la literatura infantil sueca, utilizando ricamente el folclore y la naturaleza del país. Los profesores de las Escuelas Primarias realizan campañas para la promoción de la lectura —la primera biblioteca con literatura infantil no se abriría hasta 1911—, y en 1900, la influyente Ellen Key publica *El siglo de los niños*, un manifiesto en el que, siguiendo las corrientes pedagógicas internacionales, aboga por la importancia de la estética —el arte, la literatura— en la educación. Esta primera época dorada culmina con el encargo de un libro de geografía sueca para niños hecho a la escritora Selma Lagerlöf. *El maravilloso viaje de Nils Holgersson* pasaría a ser mucho más que geografía.

Un espejo nuevo

El período entre 1910 y 1940 es una época de conservadurismo y retrospectión. Pero tras la guerra, el desarrollo de la psicología infantil —Russell, Neill— y también la prosperidad económica derivada de la neutralidad, van a propiciar una nueva época dorada y el nacimiento del libro infantil moderno. Tras la renovación se esconde, en primer lugar, el nombre de Astrid Lindgren, con su riqueza de géneros y su maestría psicológica y literaria. Pero a su lado surgen nombres como el de Lennart Hellsing, el

LUCIE LUNDBERG.



ILON WIKLAND.



ILON WIKLAND.

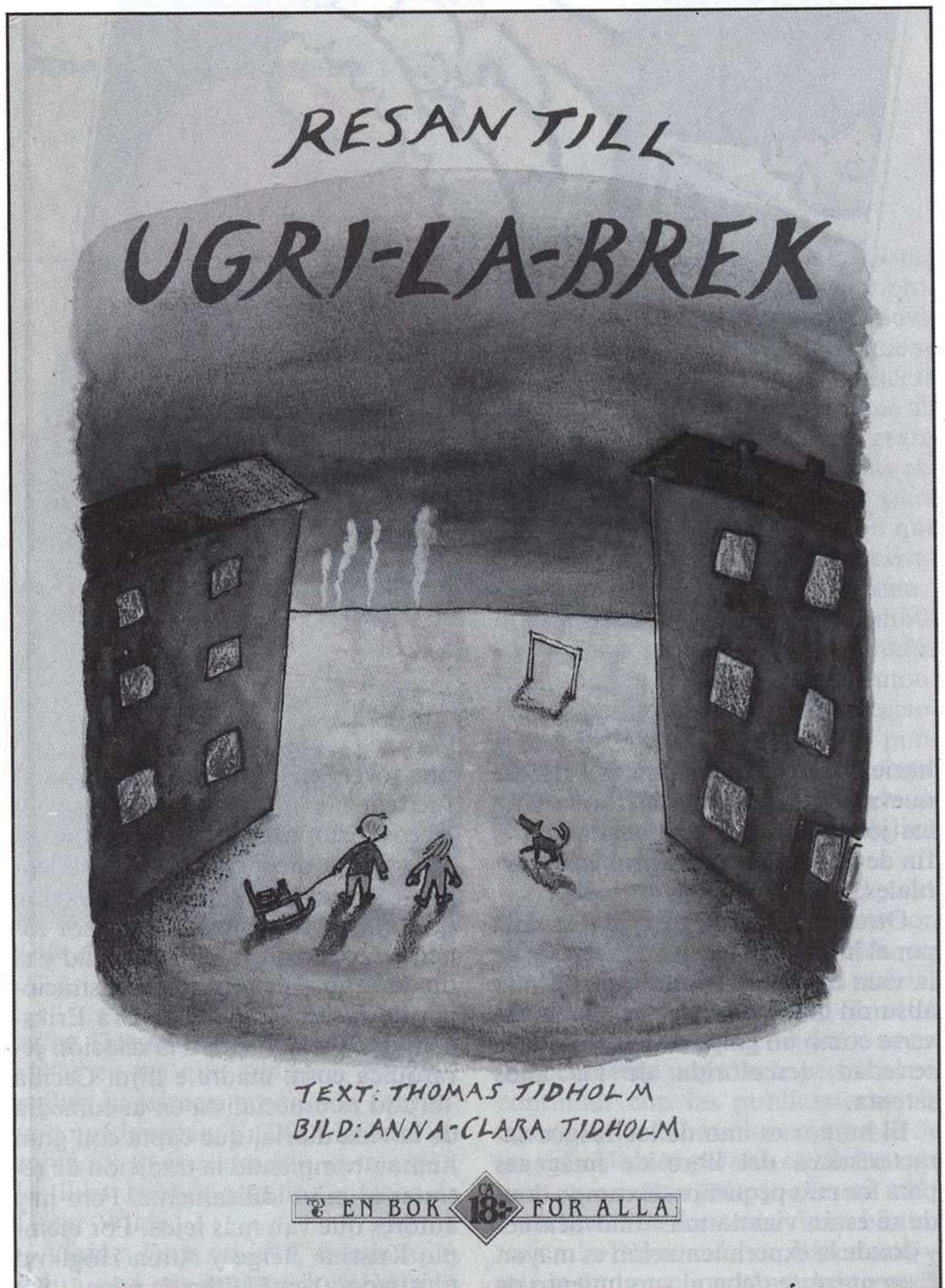
gran renovador de la poesía para niños, o Tove Jansson, que trabaja con la interacción entre texto e ilustración. En general, la literatura de los años cuarenta se caracteriza por la apertura temática —aparecen los primeros relatos del niño de ciudad, por ejemplo— y la experimentación formal.

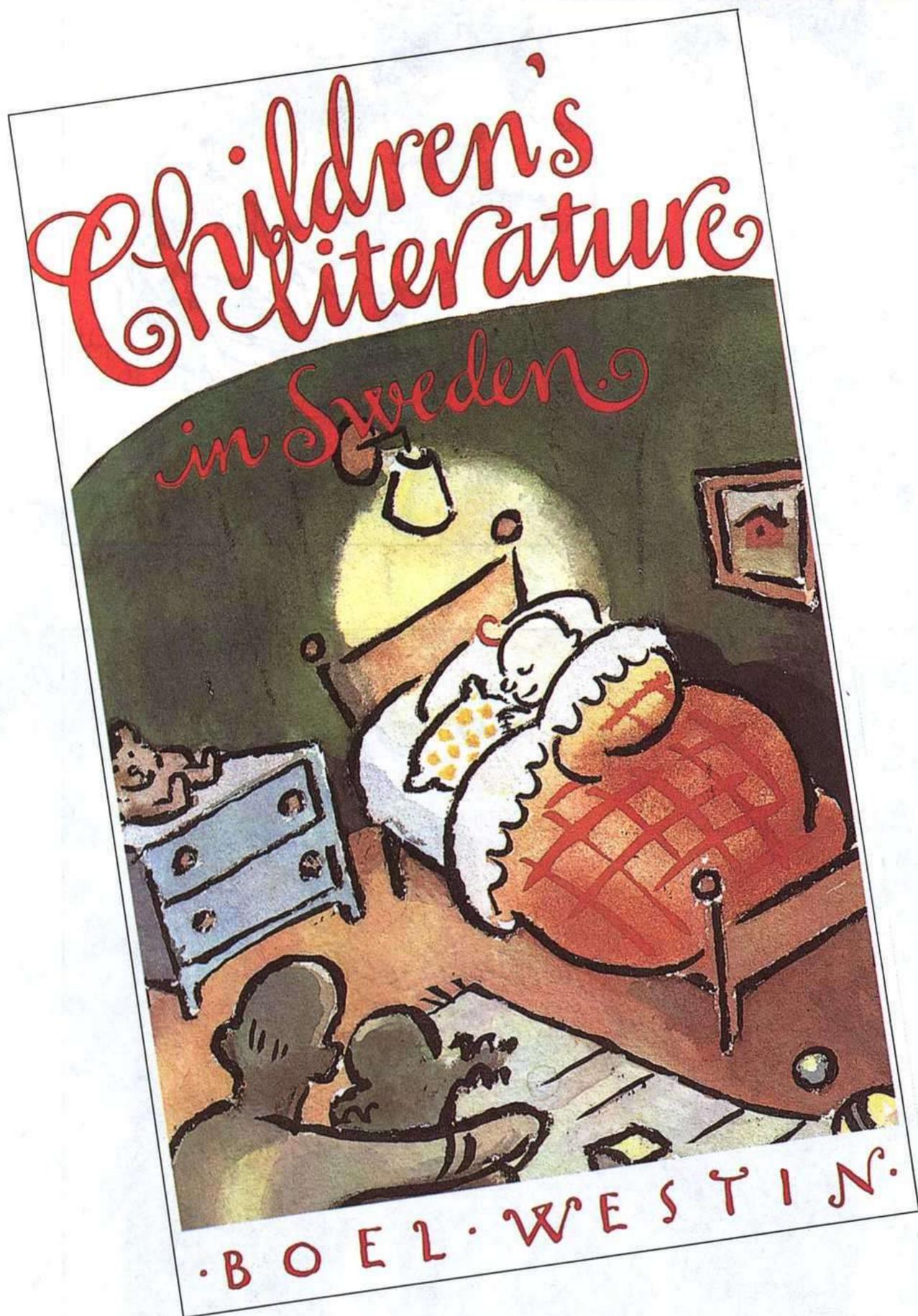
La politización de la literatura de los años sesenta y setenta alcanza también a la literatura infantil, y abre camino para el tratamiento de temas problemáticos para el niño o el adulto, desde la injusticia social hasta la sexualidad, el divorcio o la muerte. Se pueden destacar nombres como los de Barbro Lindgren, Harry Kullman o Maria Gripe, ganadora en 1974 del Premio Andersen.

Un espejo actual

Tras los años de realismo social, las nuevas tendencias surgidas a principios de los años ochenta reivindican el mundo de la fantasía, buscan nuevas formas expresivas y se interesan por la explotación de las posibilidades del lenguaje. El autor adopta abiertamente la postura del niño, algo que puede considerarse típico de la literatura nórdica.

Dentro de la prosa actual, hay por una parte una tendencia a la retrospectiva, lo que se manifiesta en la proliferación de autobiografías de la infancia o bien cuentos sobre las generaciones de principios de siglo, como en los libros de Margareta Strömstedt o Ann-Madeleine Gelotte. Este género, con el retorno a lo local, lo propio, revive una tradición cultural que la vida moderna nos está





haciendo olvidar. Además, florece nuevamente la novela histórica para los jóvenes, aunque utilizada con el fin de arrojar luz sobre problemas actuales.

Otra tendencia viene caracterizada por el intento de mitigar los reveses de la vida cotidiana subrayando el lado absurdo de los mismos, lo que puede verse como un golpe de humor tras la seriedad descolorida de los años setenta.

El humor es uno de los rasgos característicos del libro de imágenes para los más pequeños, el campo donde se están viendo más innovaciones y donde la experimentación es mayor. Esto quizá se deba al surgimiento de

una joven generación de ilustradores fuertemente influidos por el cine y los tebeos. Estos libros de imágenes se caracterizan por su simplicidad, su lenguaje visual directo y una intención decidida de hacerse entender por los pequeños lectores. La intensidad y el dinamismo caracterizan las ilustraciones de *El bebé salvaje* de Eva Eriksson, que da la vuelta a la relación jerárquica entre madre e hijo. Cecilia Torudd es especialista en la comedia de la vida diaria, que capta con gran humor, rompiendo la tradición de retratar al niño idílicamente. Pero hay autores que van más lejos. Por ejemplo Kristina Berge y Anna Höglund (ilustradora) en *El libro de mamá*, que

cuenta la vida de una madre separada con dos hijos en un tono crudo, a veces grotesco, subrayado por las ilustraciones caricaturescas y en colores fríos. En *El libro de mamá* son los niños quienes se ocupan de su madre. Al final del relato, los dos hermanos están sentados leyendo tranquilamente, después de haber metido a su madre en la cama: intercambio de papeles. Pero, en el fondo, este libro ilustra la soledad y vulnerabilidad de muchos niños con padres separados o demasiado ocupados. Niños fuertes e independientes, y padres que han perdido o renunciado a su autoridad, son los prototipos de la literatura infantil sueca de los años ochenta. Estos libros muestran que la línea fronteriza entre infancia y mundo adulto es hoy más difusa que antes. En *Viaje a Ugri-La-Brek*, de Anna-Clara y Tomas Tidholm, asistimos al viaje que dos hermanos emprenden a un mundo desconocido, intentando averiguar la verdad sobre la desaparición del abuelo, de cuya muerte los padres no han sido capaces de informarles. *Viaje a Ugri-La-Brek* es un buen ejemplo de que la nueva narrativa infantil adopta la perspectiva del niño, de manera enormemente consecuente, sin abandonarla jamás. Muchos adultos han reaccionado, incómodos, pues estos libros toman partido por el niño y señalan indirectamente el fracaso de los adultos: los niños están solos.

La cuestión se debate en Suecia. Muchos se preguntan hasta dónde se puede llegar, y si no estaremos privando al niño de la seguridad y el calor de la infancia. ¿No hay peligro de que, al mostrar al niño abiertamente la soledad, el absurdo, la debilidad, le estemos privando de su impulso vital? ¿Es que acaso la función del libro infantil no es estimular la curiosidad? ¿No hemos ido demasiado lejos? ■

* Isabel Carbajal es licenciada en Filología Clásica. Reside en Suecia, donde trabaja como traductora y periodista *free-lance*.

Lola Anglada, in memoriam

por Montserrat Comas i Güell*

Lola Anglada nació el 29 de octubre de 1892 en el corazón de la Barcelona finisecular. Su mayor satisfacción fue siempre el dibujo, que practicó desde edad muy temprana. La plaza de Santa Ana, muy cerca de las Ramblas, fue su primer modelo natural. Sentada en el balcón de su casa dejaba correr las horas mientras dibujaba aquello que sus ojos de niña iban resiguiendo. Unas veces recogía el ambiente de la calle; otras, los árboles y también las casas... todo su entorno era motivo para un dibujo. La constancia de estas horas, sumadas a su facultad natural hacia el dibujo, determinaron la totalidad de su carrera artística.

A causa de una larga enfermedad tuvo que trasladarse a la casa que su familia tenía en Tiana, pequeño pueblo cercano a Barcelona. Nuevamente la observación detallada de su entorno a través del dibujo —esta vez rural y muy próximo a la naturaleza— ampliará sus futuros elementos de ilustración.

A sus trece años colaboraba en el semanario humorístico *Cu-cut!* como ayudante del magnífico dibujante y pintor Joan Llaverias; allí copió muchos dibujos de su maestro y pudo consolidar una estética. A los diecisiete inicia ya la primera colaboración independiente en el semanario *El Pa-*



Lola Anglada.

tufet. Después, serán muchas las revistas en las que dibujará. En 1912 realiza su primera exposición conjunta con Llaverias. En 1916 lo hará en solitario; en ésta presenta, entre otras, las ilustraciones para los cuentos de Oscar Wilde.

Viajó a París en 1918, donde coincidirá con sus amigos Joan Miró y

E.-C. Ricart (según explicó la misma Lola Anglada, fue ella quien les proporcionó el alojamiento). Los movimientos de renovación estética que se desarrollaban en la capital francesa los absorbió, pero sin permitir que alteraran un ápice su exposición gráfica de la realidad y de sus propias experiencias. En París trabajó para diferentes editoriales, ocupación que compaginará con el que progresivamente irá realizando en Barcelona.

El primer libro con textos y dibujos propios será *Contes del Paradís*, realizados en 1920. A partir de entonces las publicaciones y las exposiciones se sucederán, llegando a su punto álgido durante la República como colaboradora de las campañas educadoras fomentadas por la Generalitat de Catalunya.

Al finalizar la Guerra Civil, y debido a su actitud política anterior, tuvo que permanecer escondida un tiempo, período que dedicó a realizar las primeras litografías de la Barcelona ochocentista. Su actividad y su reconocimiento popular le permitieron continuar con las publicaciones de cuentos y las exposiciones, a pesar de las dificultades políticas con las que tuvo que luchar. No fue hasta 1971 —en que hizo donación de su biblioteca a la Diputación de Barcelona— que se pudo recuperar su prestigio. A

partir de entonces se sucederán exposiciones, reediciones de libros, homenajes, etc.

Poco antes de su muerte se instituyó el premio anual de cuentos que lleva su nombre. Lola Anglada moría el 12 de septiembre de 1984, a los noventa y dos años.

Barcelona-Tiana, dos espacios para una misma historia

La característica probablemente más destacada de las ilustraciones de Lola Anglada es la habilidad extraordinaria para plasmar con elegante suavidad los utensilios, los gestos y los ambientes. La fuente de inspiración se halla en la observación minuciosa practicada desde su infancia. Los ambientes que en Barcelona y Tiana pudo recoger fueron suficientemente distintos para que se pudieran complementar. No se le escapa ningún detalle, sea propio del mundo ciudadano o rural. Todos aparecen con igual precisión y destreza.

En 1930 declaró: «Todos dicen que deben gustarme los niños con locura. No, no me gustan ni más ni menos que a la mayoría de las mujeres. [...] No es queriéndoles u observándoles que se puede hacer eso [trabajar para ellos]. Sólo hay un medio: acordarse de cuando uno era niño. Yo tengo la suerte de tener una memoria poco común y creo que éste es mi único secreto; recuerdo al detalle toda mi infancia desde los dos o tres años, hasta extremos que parecen imposibles». Así pues, Barcelona primero y Tiana después ejercerán de hilo conductor y recurrente. El gusto por lo sencillo y cotidiano lo recogerá allí donde vaya, aunque siempre tamizado por sus recuerdos infantiles. También en París supo ver una ciudad que cambiaba y la plasmó en dibujos; pero no la ciudad de los coches que corrían por sus calles, sino la de los caballos que se extinguían. La demostración más palpable de esta influencia la encontraremos en su libro autobiográ-

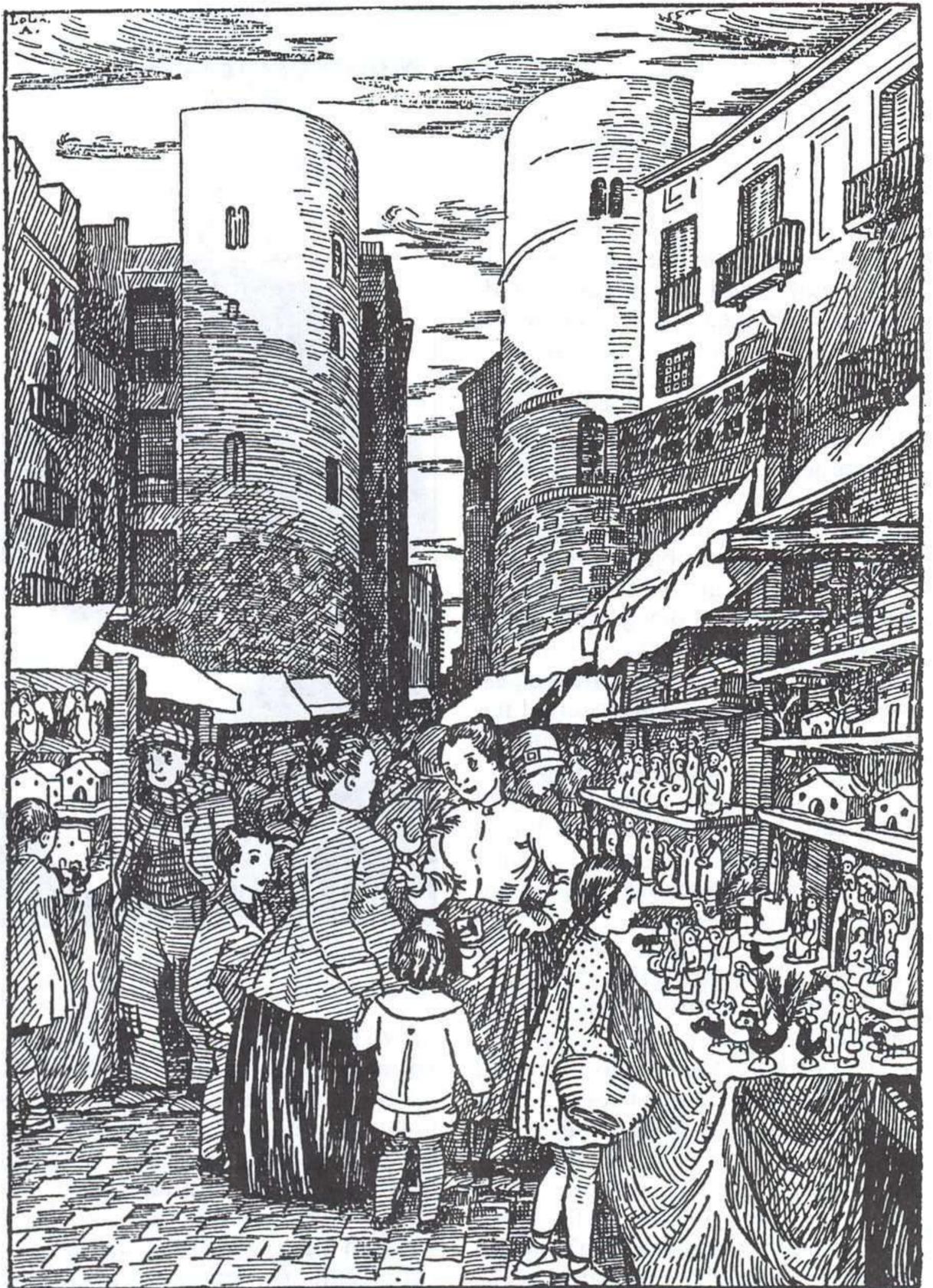
fico *La meva casa i el meu jardí* (1958), donde se pone de manifiesto hasta qué punto la casa de Tiana ejerció una influencia en ella.

A Barcelona le rindió un particular homenaje mediante la realización, en 1933, de la exposición de litografías *Visions de la Barcelona Vuitcentista* que años después (de 1952 a

1958), y en colaboración con Francesc Curet, se publicarán en diez volúmenes.

Estética e ideología

El ambiente cultural que envolvía a Lola Anglada corresponde a las ideas que «configurarían toda una



LOLA ANGLADA, MARGARIDA, BARCELONA: ALTÉS, 1928.

Europa periférica, para la cual el arte sería básicamente un trabajo de obtención de unas imágenes válidas con las cuales las patrias respectivas pudieran ser pensadas y sentidas [...]. En Cataluña [...] la marcha hacia la construcción de un país ideal, civilizado y moderno, exigió la concentración de todas las energías. Los artistas se sintieron, así, enrolados por el combate novecentista entendido como creación de arquetipos sensibles, susceptibles de estimular el combate y de perfilar el proyecto de futuro colectivo».¹

Lola Anglada se sumó a esta ideología colectiva que representaba la construcción del país al que tanto quería. Supo recoger el significado mítico de los elementos mediterráneos defendidos por los teóricos del «noucentisme», así como transformar la interpretación academicista de estos símbolos en valores humanos que dirigió hacia los más pequeños, a quienes proporcionó un lenguaje próximo lleno de elementos educadores. En sus dibujos nos es fácil localizar una casa neoclásica, los barcos de velas latinas, masías..., que a la vez que nos proporcionan la sensación de orden, equilibrio y sobriedad novecentista, nos llevan a la fantasía mediante una sensación de espontaneidad extrema, lejos de preceptos formales. Ahí radica la gran aportación de Lola Anglada. En alguna ocasión —hacia 1919 y desde *La Veu de Catalunya*—, se la acusó de acercarse demasiado al estilo de Arthur Rackman o Harry Clark, pero demostró, como queda expuesto ya, que tenía un estilo propio lejos de las fantasías modernistas y muy próximo al novecentismo con toda su carga ideológica.

Compromiso político

Nos hemos referido ya en más de una ocasión al compromiso político que mantuvo Lola Anglada a lo largo de su vida, que fue tan importante y de una franqueza tan particular que se convierte en un elemento bio-



LOLA ANGLADA, EN PERET, BARCELONA: ALTÉS, 1927.

gráfico imposible de eludir. En 1924 tuvo lugar su primer acto de compromiso político importante: llevar a cabo todo tipo de actividades a su alcance para que los jóvenes acusados

de realizar el atentado a Alfonso XIII en el Garraf fueran puestos en libertad. Posteriormente, y debido a su amistad personal con Francesc Macià, colaboró en las actividades de la Ge-



LOLA ANGLADA, MARGARIDA, BARCELONA: ALTÉS, 1928.

neralitat de Catalunya desde muchos campos distintos: en la «Associació Protectora de l'Ensenyança catalana» con las ilustraciones del libro *Lectures d'infants* (1933); en la planificación y organización del futuro cupón de ciegos, y principalmente con la creación del emblemático *El més petit de tots* (1937). A partir de una esculturita muy popular, obra del escultor Paredes, Lola Anglada hizo una nueva aportación a la mitología moderna catalana y que consistió en un niño vestido de miliciano tocado con

gorro frigio, con la bandera catalana en la mano derecha y el puño izquierdo levantado. Lola Anglada le hacía participar en las más distintas actividades ya fuera mostrando la belleza de la naturaleza; ya fuera convenciendo de que, a pesar de la guerra, se debía huir de los odios; ya fuera poniendo orden en un grupo de mujeres que esperaban para comprar los pocos alimentos que llegaban, etc. Es obvio, pues, que al finalizar la Guerra Civil se encontrara en una situación muy difícil. No obstante, su reacción fue

tajante y nunca abandonó su país, lo que la obligó a vivir escondida durante dos años.

La consecuencia de su actitud implicó aumentar su anonimato. Tuvo que esperar diez años, desde que realizara *El més petit de tots*, para poder iniciar una cierta actividad pública. Ello explica que no fuera hasta encontrarnos cerca de la democracia, exactamente en 1971, que Lola Anglada no viera reconocida su labor en toda su magnitud. Aquel año hizo donación a la Biblioteca de Sitges de la Diputación de Barcelona de su biblioteca particular. En 1973 se crearon los premios de dibujo escolar Lola Anglada; en 1975 recibe la medalla al Mérito Cultural de la Diputación de Barcelona, presidida entonces por J.A. Samaranch; en 1982 la Generalitat le otorga la Creu de Sant Jordi, y en 1984, el año de su muerte, la Caixa d'Estalvis de Terrassa instituye el Concurso anual de Cuentos Lola Anglada.

Otras facetas artísticas de Lola Anglada

Hasta aquí nos hemos dedicado a presentar esquemáticamente el aspecto más conocido de su actividad artística; pero es necesario mencionar siquiera que realizó numerosas exposiciones colectivas e individuales —la primera en 1911—; que escribió para el teatro —en 1929 se estrenó en el Teatro Romea de Barcelona la obra infantil *El jardí meravellós*—; que hizo incursiones en el mundo de las litografías y de la cerámica; que impulsó revistas —*La Nuri*, 1925-1926—, y que coleccionó muñecas, quizá su segunda ilusión después del dibujo, que actualmente se pueden contemplar en el Museu Romàntic de Sitges. ■

* Montserrat Comas i Güell es bibliotecaria del Museo Balaguer de Vilanova i la Geltrú (Barcelona).

Notas

1. Cirici, A.: «Lola Anglada i els mites», *Quaderns de l'obra social* (mayo 1979).

Bibliografía

El Parenostre i L'Avemaria, Barcelona: Dalmau, 1915.*
Contes del Paradís, Barcelona: Catalana, 1920.
En Peret, Barcelona: Imprenta Altés, 1927.+
Margarida, Barcelona: Imprenta Altés, 1928.+
Monsenyor Llangardaix, Barcelona: Políglota, 1929.+
Narcís, Barcelona: Políglota, 1930.+
Ametllonet, Barcelona: Políglota, 1933.
Clavellina i crisantem, Barcelona: Políglota, 1933.
Contes d'Argent, Barcelona: Llibreria Verdager, 1934.
El més petit de tots, Barcelona: Generalitat de Catalunya, 1937.+*
Contes meravellosos, Barcelona: Libreria Layetana, 1947.
La Barcelona dels nostres avis, Barcelona, 1949.
Visions barcelonines, Barcelona: Dalmau y Jover, 1952-1958.
La meva casa i el meu jardí, Barcelona, 1958.

Martinet, Barcelona: Juventud, 1962.*
Les meves nines, Barcelona: Diputació de Barcelona, 1983.

Principales libros de otros autores ilustrados por Lola Anglada

Comtesse d'Aulnoy: *La chatte blanche*, París: Hachette, 1918.
La récitation française à l'école, París: Nathan, 1924.
 Lewis Carroll: *Alícia en terra de meravelles*, Barcelona: Mentora, 1927.*+
 Comtesse de Segur: *Histoire de Blondi*, París, 1930.
 Lope de Vega: *La gatomaquia*, Madrid: Bermejo, 1935.
 Keats: *Poems*, Palma de Mallorca: Moll, 1955.

Bibliografía relativa a Lola Anglada

Almeida, F. y Galcerán, X.: «Lola Anglada en la intimidad», *El Correo Catalán* (22-IV-1973).
 Bassols, E.: «Lola Anglada i el Més Petit de tots», *Destino* (23-VIII-1979).
 Cadena, J.M.: «Lola Anglada, la perfección en lo popular», *Diario de Barcelona* (30-VIII-1970).
 Canals, E.: «Conversa amb Lola Anglada», *L'Avenç* (noviembre 1974).
 Cirici, A.: «Lola Anglada o l'espontaneïtat sentimental», *Serra d'Or* (abril 1976).
 — «Lola Anglada i els mites», *Quaderns de l'Obra Social de la Caixa de Pensions* (mayo 1979).
 Dols, J.: «Lola Anglada, la darra flaire d'una època», *Quadern de Cultura de El País* (16-IX-1984).



LOLA ANGLADA, EN PERET, BARCELONA: ALTÉS, 1927.

Fontrodona, M.: «Lola Anglada», *El Correo Catalán* (31-X-1982).
 Granell, F.: *Lola Anglada*, Barcelona: Nou Art Thor, 1988.
 Gou, A.: *A la memòria de Lola Anglada i Sarriera. Aproximació a la seva cronologia. Catàleg de les nines del Museu Romàntic*, Barcelona: Diputació de Barcelona, 1986.
 Ribé, M.C.; Rovira, T. y Vidal, C.: *Exposició Lola Anglada. Catàleg sistemàtic de la Obra de la artista*, Barcelona: INLE, 1973.
 Ventura, N.: «Lola Anglada, una il·lustradora excepcional», *Quaderns de Pedagogia* (novembre 1984).
 Verrié, J.: *Catàleg de l'exposició homenatge a Lola Anglada 1983-1984*, Generalitat de Catalunya, 1983.

Existen ediciones en castellano y algunas obras han sido repetidamente editadas. Cuando exista la versión castellana se hará constar con * y las obras reeditadas con +.



LOLA ANGLADA, MARGARIDA, BARCELONA: ALTÉS, 1928.

LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS



Bebé corderito

Nadia Solotareff.

Ilustraciones de Grégoire Solotareff.
Traducción de Uriel P. Eyheramonno.
Colección Solotareff.
Editorial Anaya.
Madrid, 1992.
390 ptas.

Doce bebés animales —el pollito, el osito, el ratoncito, el gatito, etc.— son los protagonistas de los doce mini-libros que forman esta colección, inteligentemente planteada para bebés humanos de a partir de un año de edad.

Mediante unas encantadoras ilustraciones en color, y de un breve texto de apoyo en el que no falta una nota de humor, cada libro presenta cuatro únicas secuencias fácilmente reconocibles por los niños más pequeños: en la primera, el animal protagonista se presenta a sí mismo, y en las tres restantes explica qué, cómo y con quién juega y qué pasa cuando llega la hora de dormir.

Tiernos y estimulantes, son libros excelentes para un primer contacto con la lectura.

Baile de colores

Xan López Domínguez.

Ilustraciones del autor.
Colección Los Duros del Barco de Vapor, 15.
Editorial SM.
Madrid, 1992.
525 ptas.

Toda una serie de animales pintados de extravagantes colores —el perro azul, el gato rojo, el sapo naranja, etc.—, y un grupo de niños de diferentes razas, desfilan por las páginas de este libro, invitando a los lectores a seguirles y a participar en sus juegos.

Familiarizar a los niños pequeños con los colores, y enseñarles a seguir ordenadamente la acción que se desarrolla en el libro, son los objetivos de este gracioso volumen ilustrado,



llo de movimiento y colorido que, convenientemente aprovechado por los adultos, puede dar mucho juego.

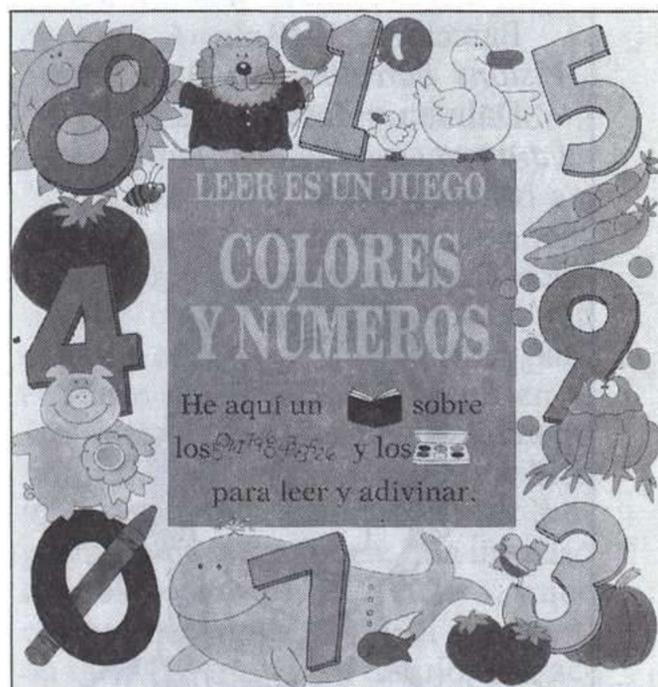
Colores y números

Burton Marks.

Ilustraciones de Paul Harvey.
Traducción de Conchita Peraire.
Colección Leer es un juego, 1.
Editorial Molino.
Barcelona, 1991.
725 ptas.

Primer título de una nueva serie de cuatro libros (*Vamos de viaje*, *Cuentos divertidos*, *Los animales*, y el que encabeza esta reseña), pensada para primeros lectores, y que, combinando al cincuenta por ciento las características del libro de conocimientos y las del libro de cuentos, tiene como objetivo reforzar, de manera divertida, el aprendizaje de la lectura.

El atractivo de estos libros, bien editados e ilustrados con graciosos dibujos llamativamente coloreados, radica en la sustitución de algunas pa-



labras del texto por los objetos y personajes correspondientes; un recurso lúdico, de probada eficacia y gran aceptación entre los niños pequeños, a quienes siempre estimula el juego de adivinar, relacionar imágenes con palabras y nombrar.

DE 6 A 8 AÑOS



El botón Antón y la botona Ramona

Sergio Lairla.
Ilustraciones de Ana González Lartitegui.
Colección Ala Delta, 129.
Editorial Edelvives.
Zaragoza, 1991.
475 ptas.

El botón de un lujoso abrigo y la botona de un modesto delantal se enamoran perdidamente. Un amor aparentemente imposible, pero que, tras difíciles pruebas, se hará realidad.

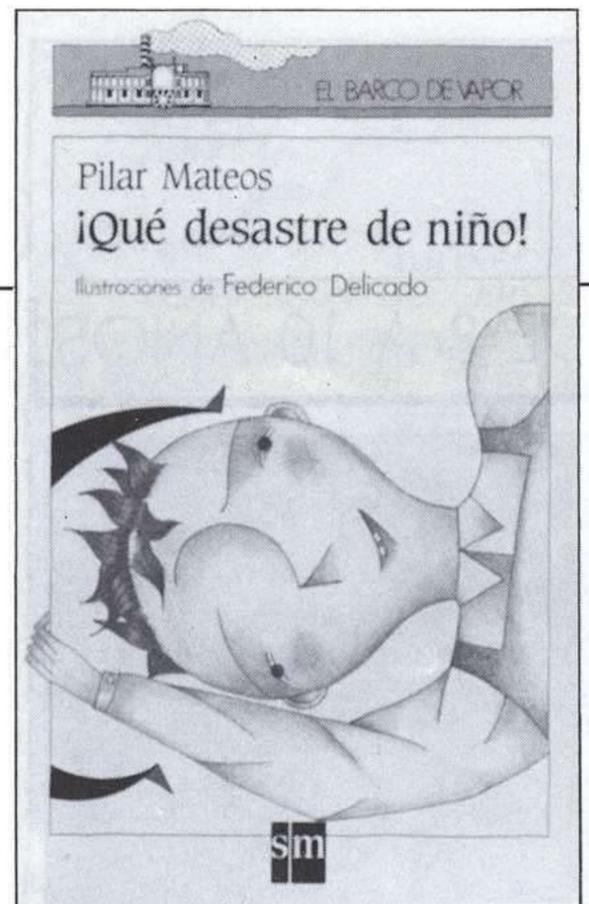
Una curiosa y original historia de amor, simpática y ocurrente, ilustrada con acierto. Escrita en versos rimados (aunque a veces la rima resulta un poco forzada), se lee con facilidad y es divertida.

¡Qué desastre de niño!

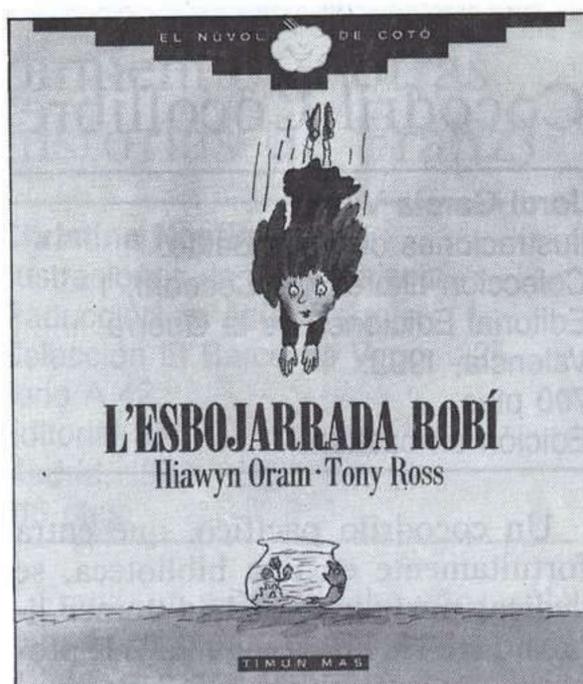
Pilar Mateos.
Ilustraciones de Federico Delicado.
Colección El Barco de Vapor, 228, serie B-46.
Editorial SM.
Madrid, 1992.
550 ptas.

Fermín es un niño muy despistado, que siempre está perdiendo cosas. Tan grande es su despiste, que un día pierde hasta la voz. Sus esfuerzos por recuperarla movilizan a toda la familia.

Una imaginativa historia, llena de humor y de situaciones extraordinarias, que acaba felizmente gracias a la comprensión y al apoyo familiar.



Con un lenguaje rico y expresivo, y gran agilidad narrativa, Pilar Mateos ha elaborado un original y entretenido relato al que añaden interés los excelentes dibujos de Delicado, muy sugerentes y acordes con el tono de la narración.



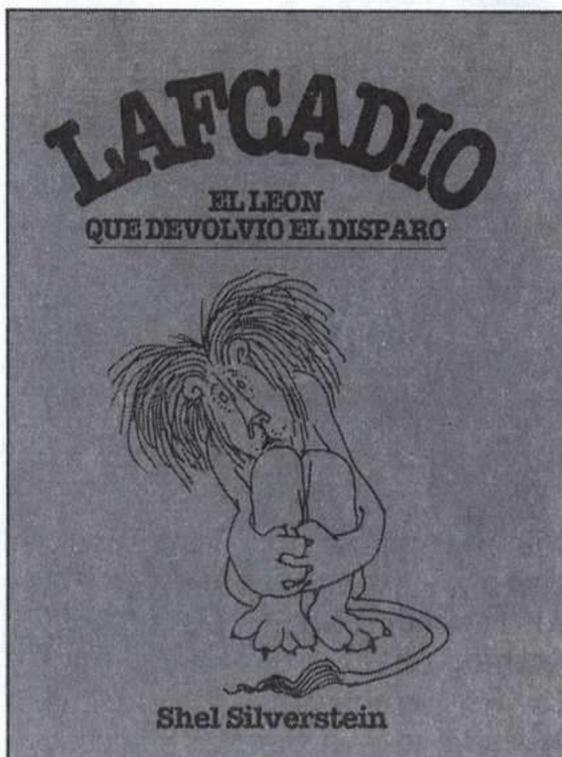
L'esbojarrada Robí

Hiawyn Oram.
Ilustraciones de Tony Ross.
Colección El núvol de cotó.
Editorial Timun Mas.
Barcelona, 1992.
495 ptas.
Edición en catalán.

Ésta es la historia de una niña muy, pero que muy guapa, de nombre Robí, a la que sus padres llaman Preciosa y quieren educar para que el día de mañana pueda casarse con todo un verdadero príncipe azul. Lo que ocurre es que a ella todo eso no le va demasiado y hace lo indecible para no ser ni tan guapa ni tan modosa, y a fe que lo logra.

Album ilustrado, presentado con un diseño pulcro y esmerado, en el que texto e ilustraciones, ambos muy expresivos y divertidos, se presentan como un todo bien ensamblado.

DE 8 A 10 AÑOS



Lafcadio, el león que devolvió el disparo

Shel Silverstein.
Ilustraciones del autor.
Traducción de Víctor Pozanco.
Editorial Lumen.
Barcelona, 1992.
1.400 ptas.

Un león salvaje aprende, por casualidad, a manejar una escopeta. Con el tiempo, deja la selva y se convierte en una gran estrella del mundo del espectáculo. Lafcadio lo tiene todo: fama, dinero, comodidades... pero un día siente la añoranza de su vida anterior.

Magníficamente ilustrado, con unos dibujos a pluma de gran efecto cómico y enorme expresividad, es este un libro inteligente y nada ingenuo, lleno de ideas, preguntas sin respuesta, paradojas y humor. Narrado con un estilo sencillo y directo, salpicado de ágiles diálogos, es un libro de fácil lectura que, por la amplitud y frescura de su planteamiento.

El gato de los ojos color de oro

Marta Osorio.
Ilustraciones de Shula Goldman.
Colección A toda máquina, 28.
Editorial Susaeta.
Madrid, 1992.
445 ptas.
Existe versión en catalán, en Alimara.

Chamorrillo, el niño protagonista del presente relato de Marta Osorio, es un gitanillo que vive con su familia en una de las cuevas que pueblan la falda del barrio granadino del Sacromonte. Su deseo no es otro que abandonar el barrio que le ha visto nacer y probar suerte como actor en la gran ciudad. Casi lo consigue, ciertamente, pero a la postre lo que era un sueño infantil derivará en una mala pesadilla.



Susaeta recupera este bonito cuento de temática gitana con el que Marta Osorio obtuvo en 1965 el Premio Doncel de Literatura Infantil.

Con una prosa sencilla, ceñida y sin retorcimientos, la autora granadina reflexiona acerca de la felicidad y el triunfo, en un contexto social, el de los gitanos, que posteriormente ha revisitado con notables resultados en obras como *Romaníes* (Madrid: Anaya, 1988).

Cocodril Cocollibre

Jordi García Vilar.
Ilustraciones de Felip Baldó.
Colección Llibres del Cocodril, 1.
Editorial Ediciones de la Guerra.
Valencia, 1992.
700 ptas.
Edición en catalán.

Un cocodrilo pacífico, que entra fortuitamente en una biblioteca, se dedica, por curiosidad, a comer libros. Pero los libros engullidos le provocan una curiosa reacción: los argumentos toman cuerpo en él, y así el cocodrilo tan pronto se convierte en un *cow-boy*, como en un pirata, un detective o un tierno enamorado.

Una historia imaginativa y simpática, narrada con agilidad y acompañada de originales ilustraciones, que tiene su origen en el personaje Coco-



libre, el cocodrilo devorador de libros creado en 1987 por Jordi García Vilar, con destino a una campaña de animación a la lectura que se desarrolló en Eliana, localidad valenciana rica en iniciativas de promoción de la lectura.



Els babuixots de cabells verds

Irina Korschunow.

Traducció de Anna Tortajada i Orriols.
Il·lustracions de Inma Pla.

Colecció El Vaixel·l de Vapor, 133,
serie Bv 34.

Editorial Cruïlla.
Barcelona, 1992.

615 ptas.
Edició en catalán.

En el interior de una muntanya viuen uns seres francament extraordinaris que se alimenten de mermelada —mermelada de piñas, nada més y nada menos— y cuyos cabellos son de color verde y, ademés, fosforescentes. Su vida transcurre en la más plácida tranquilidad y sólo se verá interrumpida el día que de golpe y porrazo en la muntanya, su muntanya, se comienzan a oír unos ruidos infernales.

Simpática historia, si bien hinchada en demasía, cuyos protagonistas, todos ellos bien perfilados, poseen gancho y el atractivo suficiente como para captar la atención del lector desde los primeros compases del libro. Las ilustraciones del volumen, de trazos muy modernos y vistosos, pertenecen a Inma Pla.

Tulinet, las siete vidas del gato

Ricardo Alcántara.

Ilustraciones de M^a Fe Quesada.

Colecció Ala Delta, 138.

Editorial Edelvives.

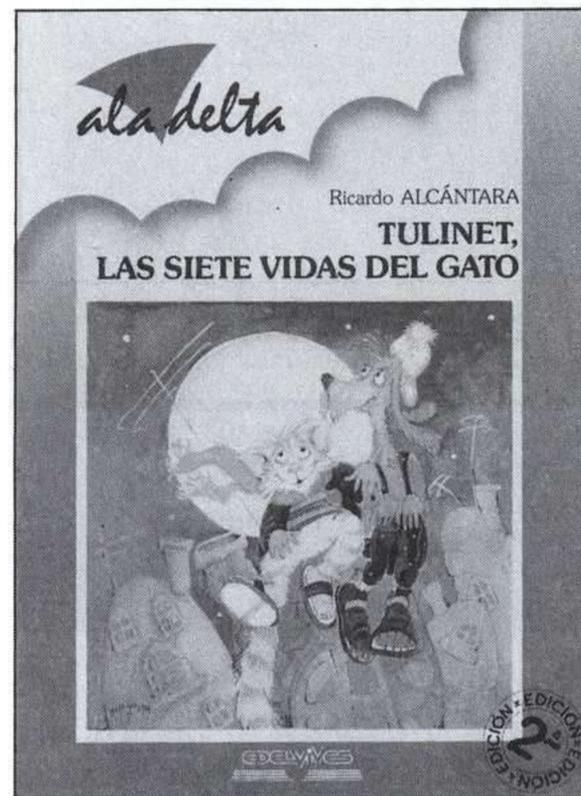
Zaragoza, 1992.

540 ptas.

Existe versión en catalán.

Tulinet es un gato con una enorme vocación artística. Desea convertirse en un cantante famoso, pero para ello necesita de un representante que le abra las puertas del éxito. Nadie mejor para cumplir dicha tarea que Reinaldo, un perro vagabundo al que Tulinet conoce en la calle y con quien entabla una entrañable aunque movida amistad.

Animales y personas merodean por



las páginas de este libro en el que el autor recrea, con no poca imaginación, un mundo donde realidad y fantasía se entrecruzan y superponen. Cabe subrayar del volumen la galería de personajes secundarios, algunos de ellos trazados con mucha gracia, que, como es habitual en su producción narrativa, Ricardo Alcántara pone en juego.

Catarro a la pimienta (y otras historias de Franz)

Christine Nöstlinger.

Ilustraciones de Asun Balzola.

Traducció de Asun Balzola.

Colecció El Barco de Vapor, 225,
serie A 42.

Editorial SM.

Madrid, 1992.

615 ptas.

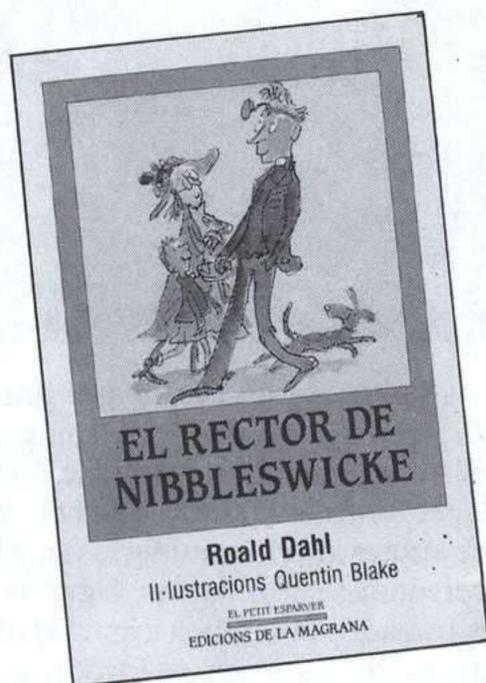
Franz, un niño de ocho años, sólo se pone enfermo cuando menos falta le hace. En este volumen se recogen tres relatos breves en los que Franz decide coger un catarro cuando le conviene, se rompe un tobillo el día antes de una excursión, y no puede evitar la tentación de comer fresas, una fruta que le provoca alergia, con terribles consecuencias.

Un libro muy entretenido y simpático, que pese a su sencillez no carece



de la intencionalidad crítica de Nöstlinger, al que acompañan unas excelentes ilustraciones en color de Asun Balzola, traductora también del texto. Fácil de leer, resulta muy adecuado para principiantes.

DE 10 A 12 AÑOS



El rector de Nibbleswicke

Roald Dahl.

Ilustraciones de Quentin Blake.
Traducción de Anna Gasol.
Colección El Petit Esparver, 39.
Editorial La Magrana.
Barcelona, 1991.
400 ptas.
Edición en catalán.

El nuevo rector de Nibbleswicke es un joven encantador y devoto. Pero, quizás al estar excesivamente preocupado por su nueva y gran responsabilidad, una dislexia de niñez, ya superada, comienza a aflorar de nuevo. Y no consigue acabar una frase sin decir alguna palabra al revés, lo cual provoca la perplejidad de sus parroquianos.

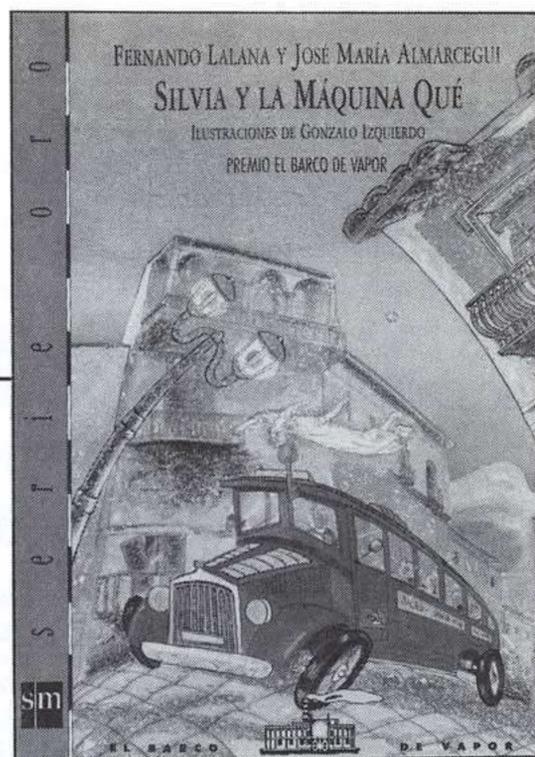
Divertidísimo, ocurrente y con un fondo muy tierno, es éste un excelente relato breve de Dahl, con ilustraciones de Blake, que ambos regalaron —mediante la cesión de derechos de autor— al Instituto de Dislexia de Londres, en 1990.

Silvia y la Máquina Qué

Fernando Lalana y José María Almarcegui.

Ilustraciones de Gonzalo Izquierdo.
Colección El Barco de Vapor.
Serie Oro, 2.
Editorial SM.
Madrid, 1992.
945 ptas.

El pueblo de Arás vivió años de gran prosperidad mientras estuvo en funcionamiento la gran fábrica de cubitos de caldo de la empresa suiza W. Fagus. Tras el cierre de la fábrica, Arás se fue despoblando y, pasados los años, sólo quedan allí Silvia y sus seis abuelos, que malviven empeñando sus pertenencias. Hasta que un anuncio en la prensa local viene a cambiar su suerte.



Seis viejos que son como niños y una niña encantada con tan atípica parentela, son los protagonistas de esta novela de intriga fantástica y humor, tramada con originalidad y eficazmente resuelta, que fue ganadora del Premio El Barco de Vapor 1991.

Tercera obra escrita en colaboración por F. Lalana y J.M. Almarcegui, es una novela muy divertida, llena de despropósitos, situaciones inverosímiles y personajes extravagantes, que atrapa y convence al lector desde las primeras páginas.

Tereseta la bruixeta

Josep Gregori.

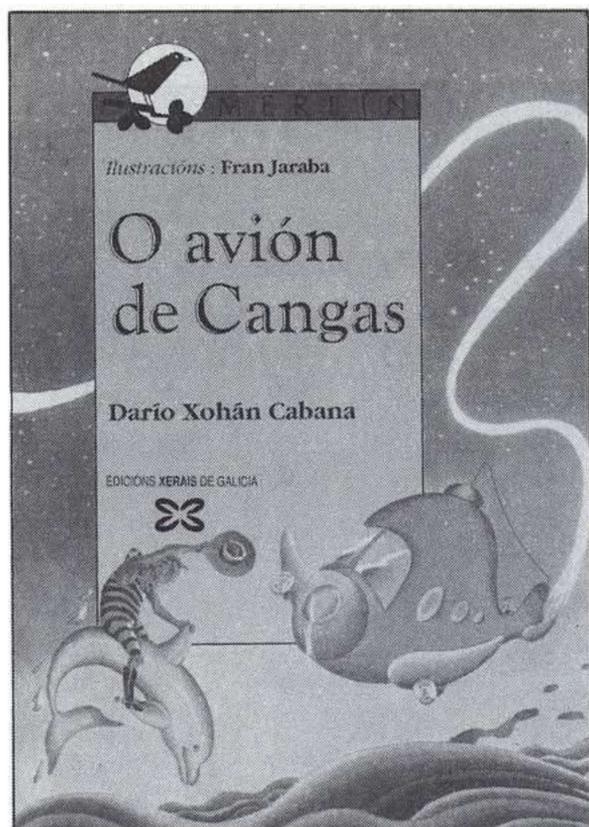
Ilustraciones de Ferran Boscà.
Colección Els Grumets de la Galera, 103.
Editorial La Galera.
Barcelona, 1992.
640 ptas.
Edición en catalán.

La misteriosa desaparición de todas las escobas de las brujas de Bruixència hace ponerse en acción a Tereseta, una bruja niña muy peculiar, tanto por su aspecto como por su afán de aventuras.

Obra ganadora del Premio Folch i Torres 1991, es una historia convencional —la de la bruja «diferente» que hace amistad con un humano—, a la que el autor consigue dotar de originalidad recurriendo a la imaginación



y, sobre todo, al humor, un registro en el que Josep Gregori se desenvuelve con gran soltura, y añadiéndole un toque feminista muy actual.



O avión de Cangas

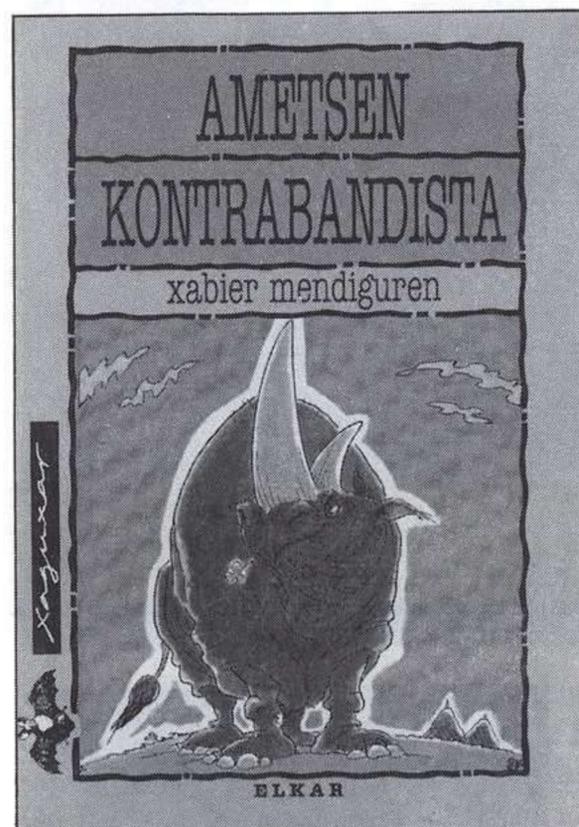
Darío Xohán Cabana.
Ilustraciones de Fran Jaraba.
Colección Merlín.
Editorial Xerais.
Vigo, 1992.
675 ptas.
Edición en gallego.

Belarmino es un avión que hace la línea entre Cangas del Morrazo y Vigo. Tiene su base en la playa de Rodeira, y desde allí, en las noches de luna, emprende acrobáticos vuelos que le llenan de satisfacción y le sirven, también, para mantenerse en forma. Un pequeño incidente, en uno de esos vuelos, hace que vengan en su ayuda sus dos buenos amigos: John Balan, el vaquero de Marín, famoso por haber vivido en su juventud en el *Far-West* americano, y el herrero Pepiño da Cagula, no menos famoso por su pasado de estrella mundial del funambulismo en el Circo de Leningrado. Estos tres curiosos personajes forman el triángulo protagonista de este divertido relato de aventuras cotidianas, aderezadas con mucha imaginación y con un agudo y oportuno sentido del humor, del que Cabana ha hecho ya gala en obras anteriores. Una narración ágil y de fácil lectura, a la que acompañan unas correctas ilustraciones de Fran Jaraba que, sin embargo, se resienten del monótono uso del bicolor, habitual en esta colección.

Ametsen kontrabandista

Xabier Mendiguren.
Ilustraciones de Asisko Urmeneta.
Colección Xaguxar, 10.
Editorial Elkar.
San Sebastián, 1992.
580 ptas.
Edición en lengua vasca.

Ametsen kontrabandista (El Contrabandista de sueños) es un personaje que recorre el mundo intentando cumplir los sueños de las personas. Bitto-ri es una bruja inexperta que desea mejorar su aspecto, para lo cual necesita unos polvos especiales de cuerno de rinoceronte. Y aquí entra en función nuestro Contrabandista.



El autor utiliza tanto elementos literarios populares (la estructura del cuento, la repetición, los personajes...) como situaciones actuales (muy lograda la combinación de las clásicas brujas con escenarios modernos, como el zoo de París, o la inclusión de poesías gallegas y portuguesas), dando lugar a un producto ameno y agradable de leer. Tan agradable, que el lector se queda con ganas de más aventuras del Contrabandista. *Xabier Etxaniz.*



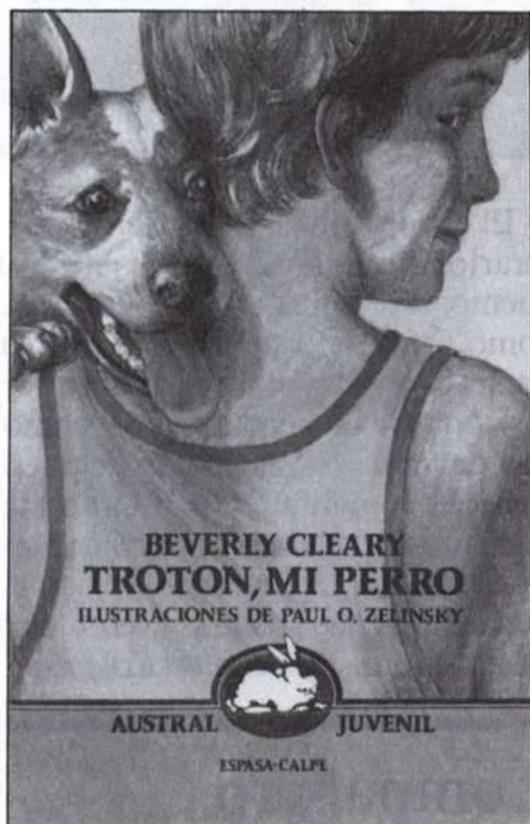
Compañero de sueños

Autores Varios.
Ilustraciones de Nivio López Vigil.
Colección Altamar, 50.
Editorial Bruño.
Madrid, 1992.
660 ptas.

Volumen de cuentos breves editado a beneficio de UNICEF, en el que se recogen quince relatos de otros tantos prestigiosos autores españoles de literatura infantil —de Montserrat del Amo a Carlos Murciano, pasando por J.M. Gisbert, Juan Farias y Janer Manila, entre otros— que han cedido sus derechos a dicha institución.

La variedad de los cuentos, tanto temática (aunque con un cierto predominio del humor y la fantasía) como de estilo, así como la calidad literaria de los mismos, son los principales atractivos de este libro de lectura fácil y amena que, como es habitual en esta colección, se completa con comentarios de texto.

DE 12 A 14 AÑOS



Trotón, mi perro

Beverly Cleary.

Ilustraciones de Paul O. Zelinsky.
Traducción de Amalia Martín-Gamero.
Colección Austral Juvenil, 150.
Editorial Espasa-Calpe.
Madrid, 1992.
750 ptas.

Hijo de padres divorciados, la vida de Leigh Botts, un chico de catorce años, transcurre tranquila y solitaria. Hasta que un día se encuentra con Trotón, un perro abandonado.

Un relato tierno y emotivo en el que la autora utiliza el habitual tema de la amistad entre el niño y el perro para abordar cuestiones como el sentido de la responsabilidad, el deber y la generosidad. Enfoque acertado y estilo sencillo y directo para una novela que pretende provocar la reflexión.

El Viaje de Colonus

Francis Meléndez.

Ilustraciones del autor.
Editorial Aura Comunicación.
Barcelona, 1992.
1.400 ptas.

Basándose en los textos de Colón, su hijo Hernando y los cronistas de Indias, Francis Meléndez ha elaborado su particular versión del primer viaje de Colón a las Indias. De cómo, al margen de lo que cuenta la historia, podría haber sido aquel viaje fantástico. Humor, imaginación y el excelente oficio que caracteriza al autor-ilustrador, son los alicientes de este libro singular y atractivo, en el que destaca también



su originalidad formal: se trata de un friso de tres metros y medio de longitud, que se presenta plegado en fuelle y exquisitamente encuadernado. Un libro-objeto muy hermoso.



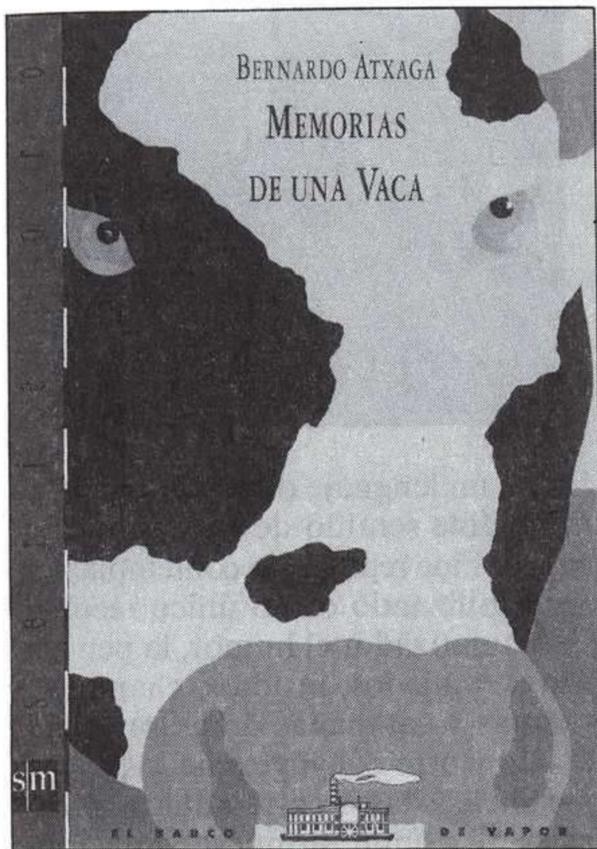
El mandarí i jo

Rosa-Maria Colom.

Ilustraciones de Martí Cormand.
Colección Els Grumets de la Galera, 104.
Editorial La Galera.
Barcelona, 1992.
640 ptas.
Edición en catalán.

Traumatizado por la muerte accidental de su madre, de la que se siente culpable, un niño languidece, mudo y parálítico, en una silla de ruedas. La amistad que entabla con un títere chino —el gran Mandarín— le hará recuperar las ganas de vivir.

Relato intimista, dramático y emotivo, aunque con final feliz y acertadas notas de humor, excelentemente narrado por una autora novel, la mallorquina Rosa-Maria Colom, que ganó con esta obra el Premio Guillem Cifré de Colonya de 1991.



Memorias de una vaca

Bernardo Atxaga.

Traducción de Aránzazu Sabán.

Colección El Barco de Vapor.

Serie Oro, 4.

Editorial SM.

Madrid, 1992.

1.100 ptas.

Edición original en vasco, en Pamiela.

La vaca Mo, felizmente instalada en su retiro de vejez, que comparte con la *soeur* Pauline Bernardette, una candorosa monja francesa, rememora su vida. Una vida completamente dedicada a desmentir el dicho de que en este mundo no hay cosa más tonta que una vaca tonta. Nacida en un caserío del País Vasco, y tras su primera gran decepción —constatar que, efectivamente, había nacido vaca—, Mo se aplicó con afán a cultivar su espíritu y su inteligencia, cosa que, a la vista de estas memorias, consiguió sobradamente.

Última obra de Bernardo Atxaga dirigida a los lectores jóvenes, *Memorias de una vaca* es un relato ingenioso y encantador, espléndidamente escrito, el cual además de divertir transmite, por la vía del humor, una peculiar y jugosa filosofía de la vida entroncada con la cultura popular.

Xerazaderen gauak

Edición y traducción de Txiliku.

Colección Branka, 17.

Editorial Elkar.

San Sebastián, 1992.

750 ptas.

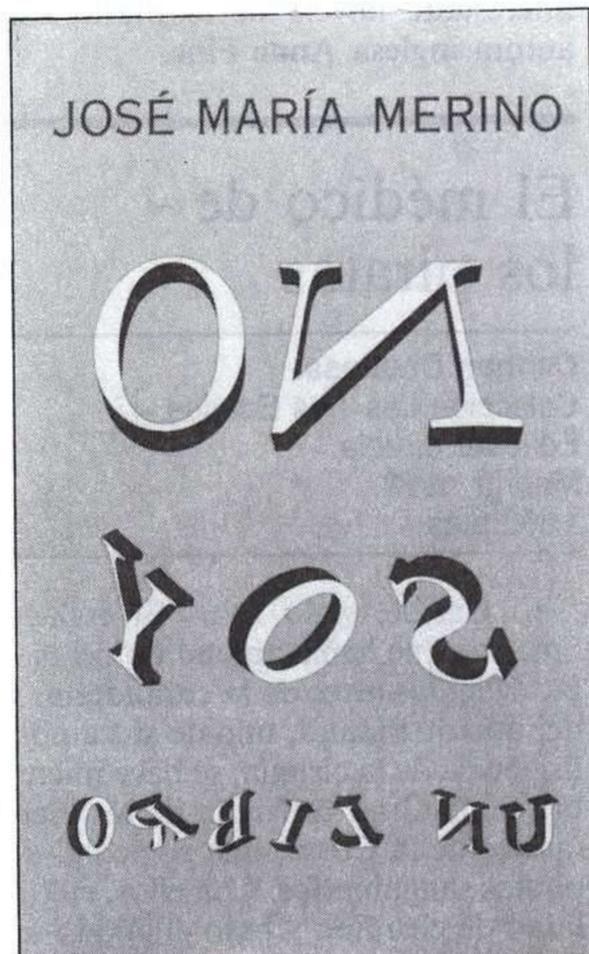
Edición en lengua vasca.

Después de casi tres siglos desde que Jean Antoine Galland publicara su *Les mille et une nuits, contes arabes* y tras numerosas traducciones de cuentos sueltos en diversas revistas (la más famosa fue la realizada por el jesuita Guillermo Larranaga «Azkoiti» en la revista *Euzko-gogoa*), se publica por primera vez una antología



de *Las Mil y una Noches* en euskera. Se trata de los primeros cuentos de la colección donde se nos muestra la fascinación y unión existente en todos los cuentos. Xerazada, ayudada por su hermana Duinazade, repetirá las palabras mágicas una y otra vez cada cierto tiempo: «Continuaré mañana si el rey me quiere conservar viva».

Xerazaderen gauak es una cuidada edición, con una buena introducción y adecuada traducción, pero que sólo nos ofrece una pequeña visión del paisaje. Se ha abierto la puerta: ¡ahora sólo faltan 986 noches! *Xabier Etxaniz.*



No soy un libro

José María Merino.

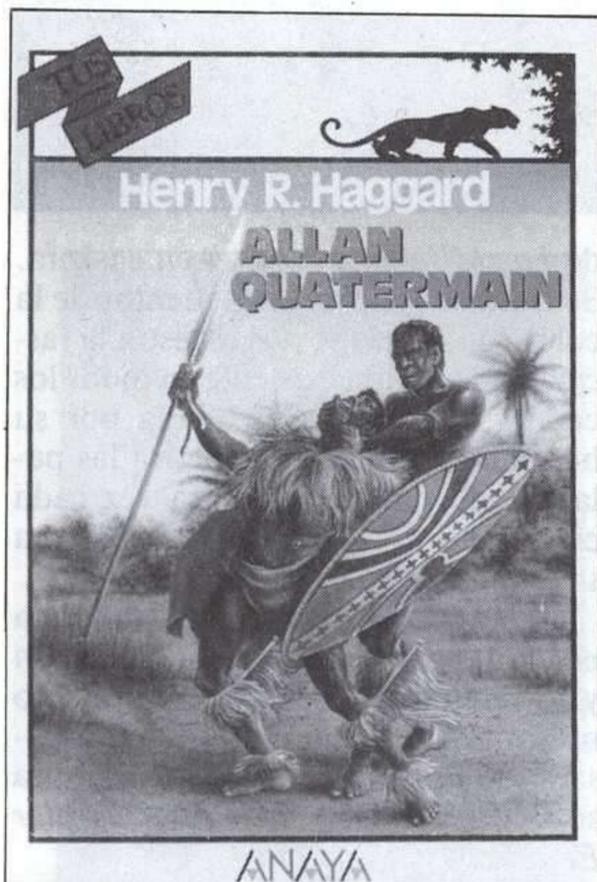
Colección Las Tres Edades, 16.

Editorial Siruela.

Madrid, 1992.

2.500 ptas.

Titulada también *Los trenes del verano*, ésta es la última novela de José María Merino dirigida a los lectores jóvenes. Una espléndida y original novela de ciencia-ficción, en la que se narra el imposible encuentro entre dos mundos: el nuestro, personificado en los tres jóvenes que realizan un viaje por Europa en tren, y el de un extraterrestre, que ha caído a la tierra e intenta volver con los suyos. Encerrado en las páginas de lo que parece un libro, el extraterrestre lanza confusos mensajes de socorro que son interceptados, en primer lugar —y aquí radica el gran acierto de la novela y de Merino— por el lector, que queda, así, totalmente implicado en una historia que, según avanza, se vuelve más complicada y apasionante. Una sugerente y entretenida lectura.



Allan Quatermain

Henry R. Haggard.
Ilustraciones de C.H.M. Kerr.
Traducción de Mar Hernández de Felipe.
Colección Tus Libros, 116.
Editorial Anaya.
Madrid, 1992.
1.350 ptas.

Junto con *Las Minas del Rey Salomón* y *Ella*, *Allan Quatermain* fue la novela que consolidó definitivamente la fama de Henry R. Haggard (Norfolk, Inglaterra, 1856-1925) como uno de los mejores narradores de aventuras de su tiempo.

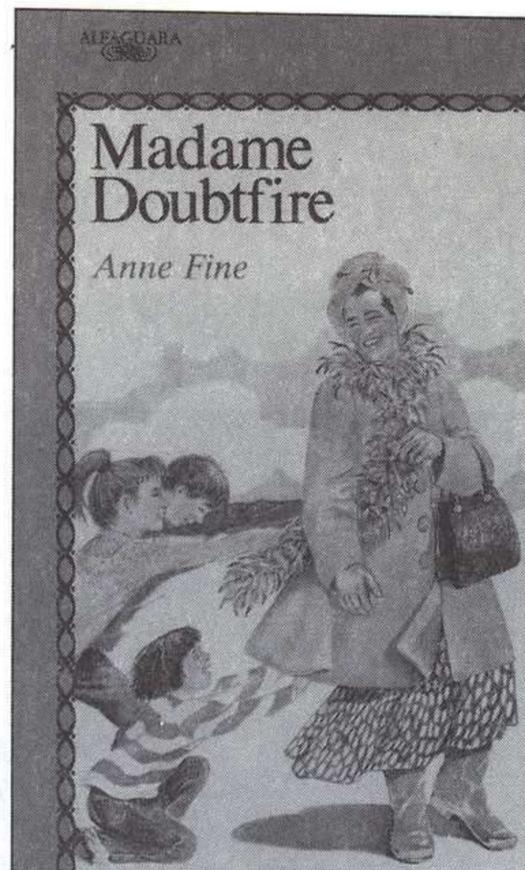
Con una imaginación desbordante, un efectivo tratamiento del suspense y un peculiar sentido del humor, Haggard fue el incomparable inventor de paraísos perdidos, de mundos incontaminados por la civilización, donde cualquier fantástica aventura —como la que viven Allan Quatermain y sus acompañantes en el reino de Zu-Vendis— era posible. Escenarios exóticos, ritos salvajes, riesgos sin fin y emoción asegurada en una de las mejores novelas del género.

MÁS DE 14 AÑOS

Madame Doubtfire

Anne Fine.
Traducción de Flora Peña.
Colección Juvenil Alfaguara, 437.
Editorial Alfaguara.
Madrid, 1992.
850 ptas.

El divorcio suele resolver penosos problemas de convivencia familiar, pero, muy a menudo, provoca nuevos conflictos en las relaciones entre padres e hijos. La búsqueda del equilibrio familiar tras la ruptura de una pareja que se disputa el disfrute de sus tres hijos, es el tema que aborda esta interesante novela de la prestigiosa autora inglesa Anne Fine.



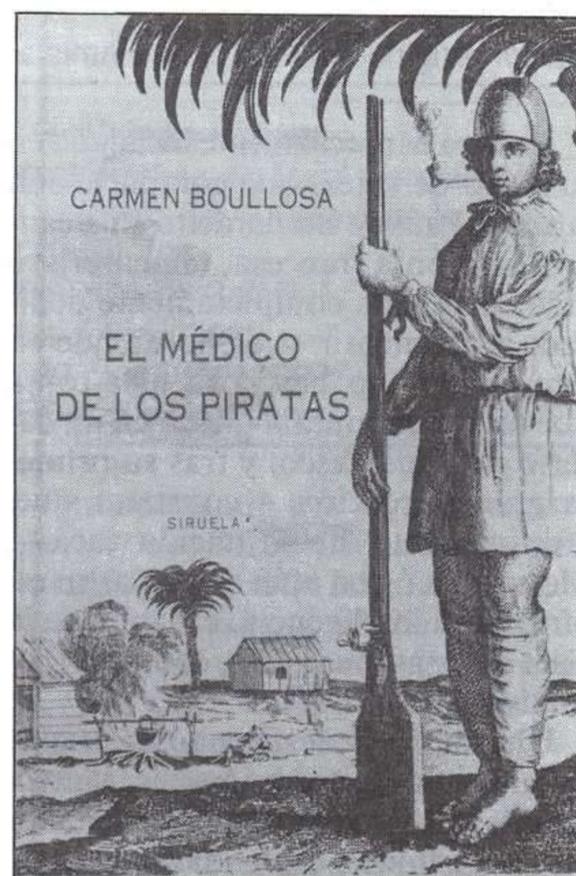
Con un lenguaje directo y crudo, y un notable sentido de la tensión narrativa, Fine repasa, sin contemplaciones y utilizando como único recurso desdramatizador el humor, la penosa lista de agravios, insultos, chantajes, trampas y campañas de desprestigio de uno y otro cónyuge ante los hijos, que suelen darse entre adultos incapaces de asumir su nueva situación. La fortaleza y el dolor de unos niños atónitos, obligados a debatirse entre el amor al padre y a la madre, y que muchas veces muestran mucho más sentido común que sus mayores, es el eficaz contrapunto que la autora utiliza para contar esta historia ejemplar, que interesa y convence desde sus primeras páginas.

El médico de los piratas

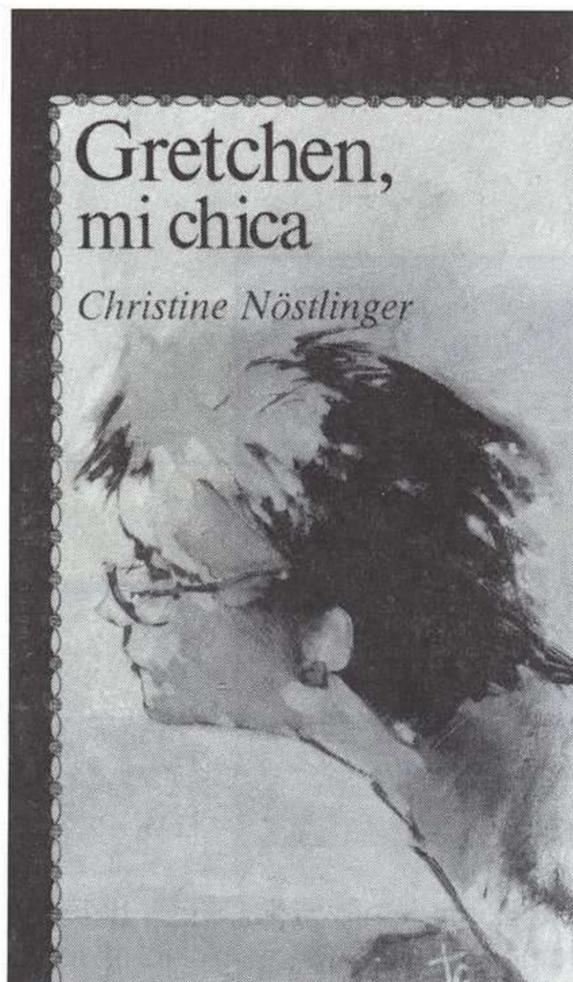
Carmen Boullosa.
Colección Las Tres Edades, 17.
Editorial Siruela.
Madrid, 1992.
1.600 ptas.

El Caribe, siglo XVII. El esclavo Smeeks, que había aprendido del Negro Miel las artes de la curandería, y del doctor Pinaud, uno de sus amos, la ciencia de la cirugía, se hace miembro de la Gran Cofradía de los Hermanos de la Costa, una sociedad de piratas sanguinarios. Con ellos, en calidad de cirujano y bajo el apodo de El Trepanador, recorre los mares participando en cruentas expediciones.

Un relato apasionante, planteado como libro de memorias, que sumerge al lector, a través de fabulosas aventuras, en las costumbres de los indó-



mitos bucaneros, auténticos amos del mar, que en aquella época asolaban las costas del Caribe.



Gretchen, mi chica

Christine Nöstlinger.

Traducción de Ana Bermejo.
Colección Alfaguara Juvenil, 440.
Editorial Alfaguara.
Madrid, 1991.
1.000 ptas.

Gretchen, diecisiete años, se debate entre dos amores: Florian, el chico más guapo de la escuela, y Hinzil, un muchacho creativo y poco convencional, que ha cambiado los estudios por un buen trabajo. A Gretchen le gustan los dos y se resiste a tomar una decisión que los chicos le reclaman.

Los problemas amorosos de Gretchen no son más que un pretexto para que Christine Nöstlinger elabore un sugerente retrato —femenino, por ser mujer la protagonista— de juventud independiente y activa que, pese a sus muchas dudas, intenta situarse en el mundo con ideas propias sobre la familia, el papel de la mujer en la sociedad, el amor y el sexo, el aborto, el SIDA, la incorporación al trabajo y demás conflictos de la vida cotidiana.

Una novela convincente y muy jugosa, gracias sobre todo al atractivo y autenticidad de la protagonista, cuyas peripecias ya habían llegado a los lectores a través de *Una historia familiar* y *Gretchen se preocupa* (publicadas anteriormente en esta misma colección), que forman con el presente título una interesante trilogía.

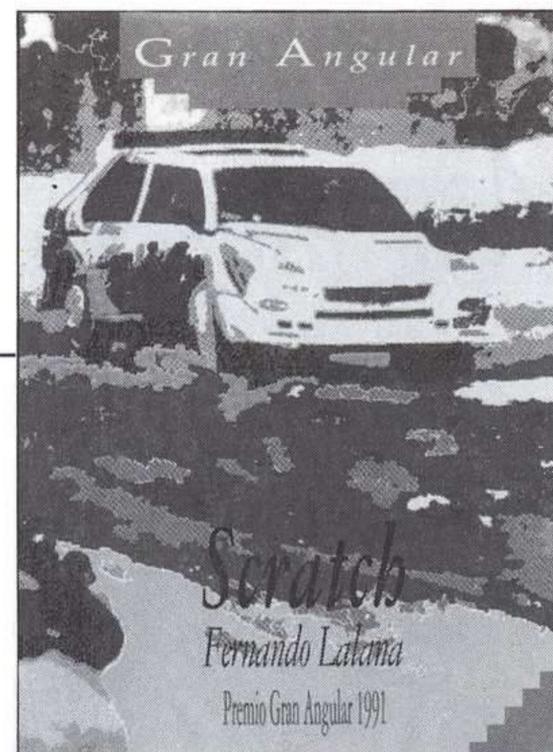
Scratch

Fernando Lalana.

Colección Gran Angular, 117.
Editorial SM.
Madrid, 1992.
1.690 ptas.

Sofía tiene dieciocho años, una pasión poco común entre mujeres —correr rallies— y un drama íntimo que le obsesiona: nunca le han atraído los hombres. Buscando serenarse, decide cambiar de ambiente y se traslada de Madrid a Zaragoza, donde entabla relación con un grupo de aficionados a las carreras y se convierte en una excelente copiloto. Mientras participa en un rally se ve envuelta en un turbio asunto de contrabando.

Aventuras y acción, intriga y sus-



pense, y una historia de amor, son los ingredientes de esta novela que atrapa al lector con un comienzo fulgurante y una trama llena de sorpresas, en la que Fernando Lalana (Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil 1991) ha sabido explotar a fondo el atractivo del ambiente del mundo de los rallies y de una insólita protagonista que despierta interés y simpatía. Una estupenda novela, que mereció el Premio Gran Angular 1991.

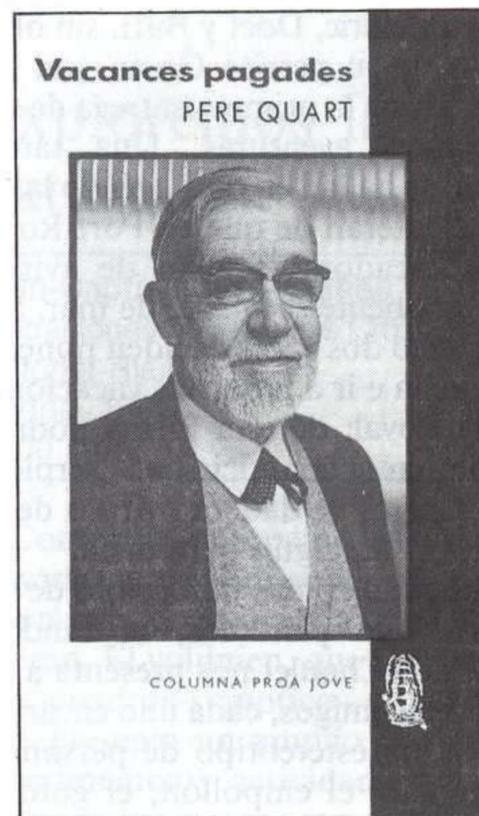
Vacances pagades

Pere Quart.

Colección Columna Proa Jove, 49.
Editorial Columna/Proa.
Barcelona, 1992.
825 ptas.
Edición en catalán.

Pere Quart es el seudónimo con el que firmaba sus versos el que fuera Premio de Honor de las Letras Catalanas 1970, Joan Oliver (1899-1986). Autor de una importante obra tanto poética como dramática, es considerado como una de las piezas claves de la cultura catalana de la posguerra.

El volumen que ahora presentamos obtuvo el Premio Ausiàs March 1959 concedido en Beniarjó, y la Letra de Oro 1961 de Barcelona. En él se atisban algunos de los rasgos líricos más singulares del autor del *Bestiari*. La poesía de Joan Oliver o Pere Quart, tanto da, es —según Josep Ferrater i



Mora, prologuista del libro— pura y al mismo tiempo nerviosa, esencial e irónica, expansiva y contenida, cordial y ceñida.



Los 4 ases y la serpiente de mar

François Craenhals y Georges Chaulet.

Traducción de Núria Gatell.
Colección Los 4 ases, 1.
Editorial Juventud.
Barcelona, 1992.
1.050 ptas.

Dina, Lástic, Doct y Bufi, sin olvidarnos de su perrito Óscar, son los 4 ases, y ésta la primera entrega de sus trepidantes aventuras. Una tarde, cuando se hallan en casa oyendo la radio, se enteran de que en Port-Royal unos pescadores acaban de avistar una imponente serpiente de mar. Sin pensárselo dos veces deciden ponerse en marcha e ir a pasar las vacaciones a Port-Royal; de esta forma podrán comprobar si la noticia de la serpiente de mar es verdadera o fruto de la invención de algún periodista.

Siguiendo el más puro estilo de las historias de pandillas, el tándem Craenhals-Chaulet nos presenta a un grupito de amigos, cada uno encarnación de un estereotipo de personaje —el guapo, el empollón, el gordínflón...— que a base de mucha acción, unas pinceladas de misterio y un poco de humor, buscan cautivar a un público infantil muy receptivo a este tipo de planteamientos estéticos.

□ A partir de 10 años.



Big Ben Bolt

John Cullen Murphy.

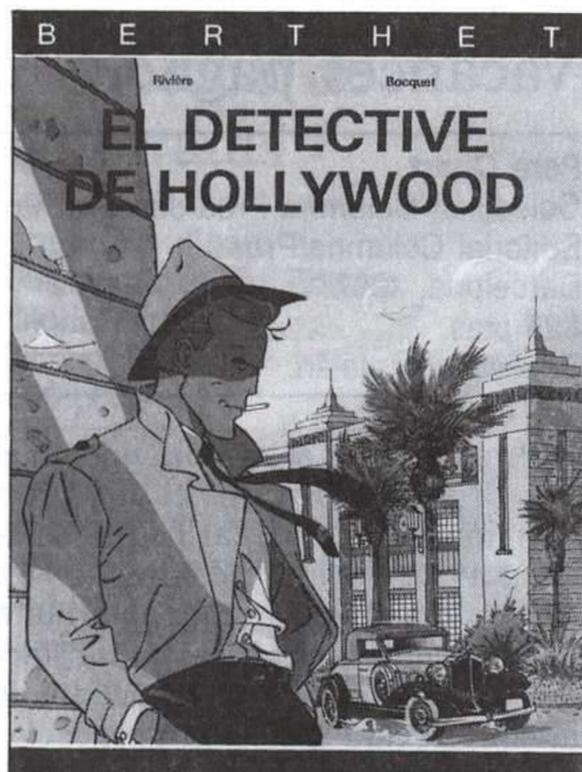
Colección Héroes de siempre, 6.
Ediciones Eseeve.
Madrid, 1992.
1.000 ptas.

Como todos los héroes del cómic, Big Ben Bolt es algo más de lo que a primera vista representa. Con ser un excepcional boxeador cuyos puños son capaces de emular al mismísimo

Joe Louis, él es capaz fuera del ring de poner su astucia y arrojo al servicio de las más nobles causas, entre las que figura por encima de otras, ayudar a sus amigos.

Peleas dentro y fuera del cuadrilátero, acción a tope y unas buenas dosis de suspense, son los ingredientes que se pueden hallar en estas aventuras del púgil Big Ben Bolt por las que discurre toda suerte de individuos, desde chicas guapas a perversos mandrines.

□ A partir de 14 años.



El detective de Hollywood

Berthet-Rivière-Bocquet.

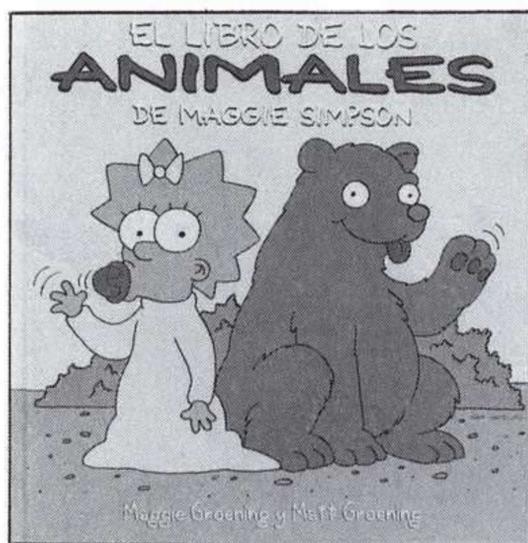
Traducción de José Fernández.
Editorial Juventud.
Barcelona, 1992.
1.050 ptas.

Hippolyte Fynn es el nombre de uno de los detectives privados más importantes de Hollywood. Una noche recibe una llamada telefónica en su apartamento. Una voz apremiada le cita en un hotel, pero cuando Fynn llega se encuentra a la policía y a un hombre asesinado.

Éste es el punto de arranque de una entretenida historia policiaca muy en los cánones del género, que le valió a su creador, uno de los más prolíficos del panorama europeo, el premio Soinaille d'Argent 1984 otorgado por el Salón del Cómic de Sierre.

□ A partir de 12 años.

CIENCIAS



El libro de los animales de Maggie Simpson

Maggie y Matt Groening.
Ediciones B.
Barcelona, 1992.
550 ptas.

La serie norteamericana de animación Los Simpson cosechó recientemente un notable éxito en las pantallas de televisión de medio mundo. Nuestro país no fue ajeno al fenómeno y también aquí Bart, Homer, Lisa y el resto de la familia Simpson conquistaron a un público heterogéneo que incluía por igual a mayores y pequeños.

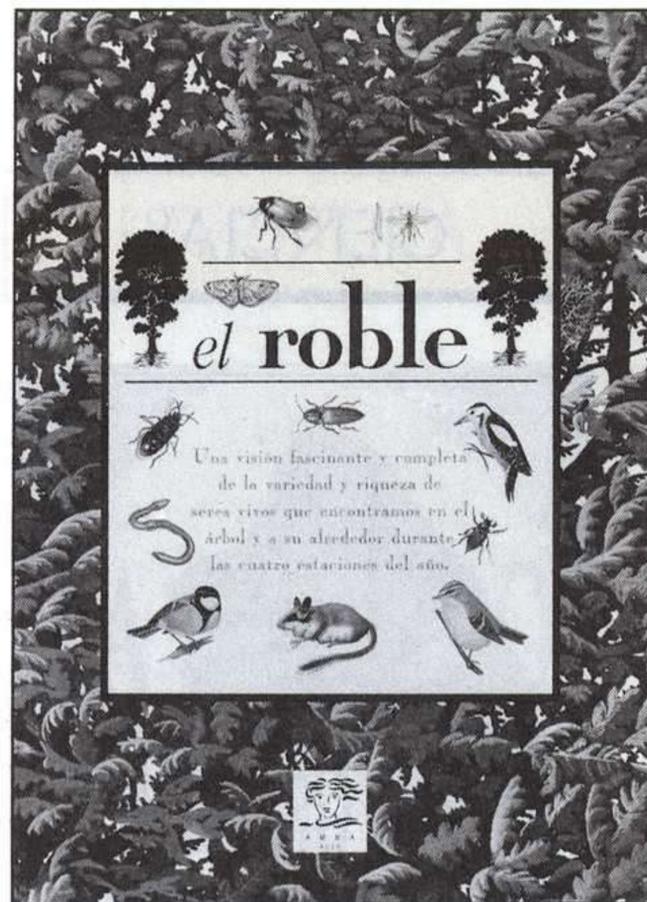
Los Simpson aparecen ahora en forma de libro de imágenes destinado a un público prelector. El volumen que nos ocupa, protagonizado por la pequeña Maggie Simpson, muestra la divertida visita al zoo de Springfield que efectúa la familia. Cada animal se acompaña de una inscripción con su nombre que permite al niño identificarlo.

A partir de 5 años.

El roble

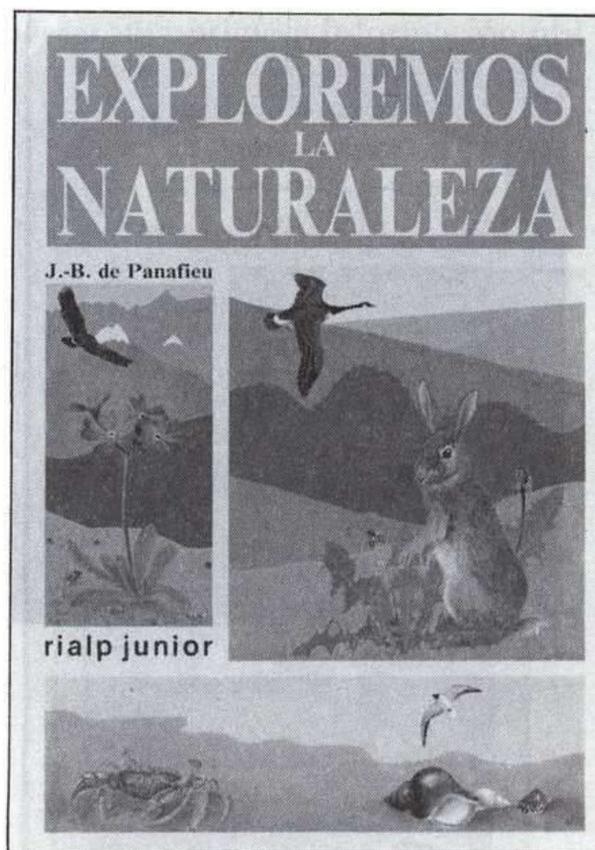
Autores Varios.
Ilustraciones de Ferruccio Cucchiarini.
Traducción de Francesc Reyes Camps.
Colección Libros-Árbol.
Editorial Aura Comunicación.
Barcelona, 1992.
1.365 ptas.
Existe versión en gallego, en Xerais.

Libros-Árbol es el título de la nueva colección que Aura Comunicación ha lanzado al mercado. Compuesta de seis títulos y dirigida al ciclo superior de Primaria, pretende mostrar en cada uno de ellos las características de algunos de los tipos más comunes de árboles. La novedad de los libros es su presentación en forma de póster desplegable. Ello permite describir al árbol en su contexto natural desde las raíces a la copa. Además se incluye información complementaria sobre las zonas del planeta en las que se distri-



buye, así como los usos que de él ha hecho el hombre a lo largo de la historia.

En suma, un atractivo, bello y edificante libro-árbol para estimular el conocimiento y el estudio del niño.
 A partir de 10 años.



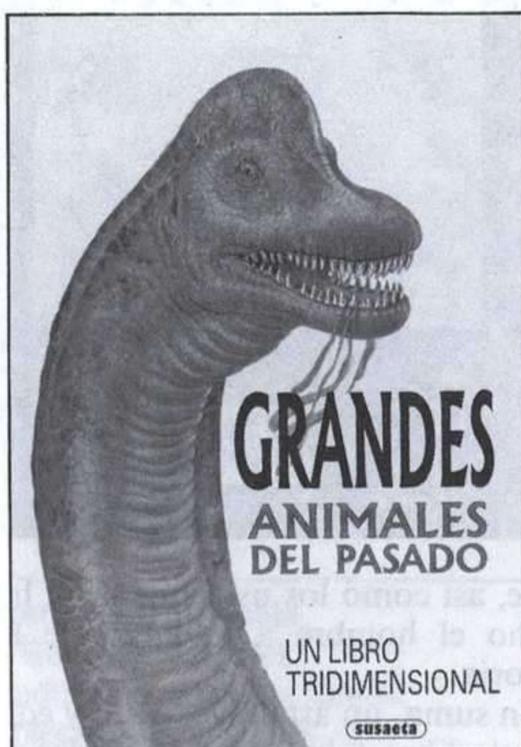
Exploremos la naturaleza

Jean-Baptiste de Panafieu.
Ilustraciones de François Crozat y otros.
Editorial Rialp.
Madrid, 1992.
2.300 ptas.

Completa guía para disfrutar observando y descubriendo los secretos que el mar, el campo y la montaña encierran. El volumen, que incluye mapas, cuadros sinópticos e ilustraciones, presenta un amplio abanico de experimentos y actividades sencillas (cómo recoger y conservar hojas, algas y minerales, por ejemplo), tendentes todos ellos a facilitar un contacto más activo y fructífero del niño con el medio que le rodea.

A partir de 10 años.

CIENCIAS



Grandes animales del pasado

Clare Watson.
Ilustraciones de Robert Cremins.
Editorial Susaeta.
Madrid, 1992.
1.795 ptas.

De los dinosaurios no es mucho lo que se conoce. Ni siquiera se tiene certeza de su verdadero aspecto físico. La imagen actual que de ellos poseemos es fruto de laboriosos trabajos de recomposición realizados por especialistas a partir de elementos hallados. Con todo, sí se sabe de su portentoso tamaño.

De todo ello da cuenta el siguiente volumen de Susaeta, el cual presenta la particularidad de ser tridimensional. Cada página —por cierto, muy cuidada— permite desplegar toda suerte de dinosaurios, lo que, sin duda, confiere al libro un mayor interés.

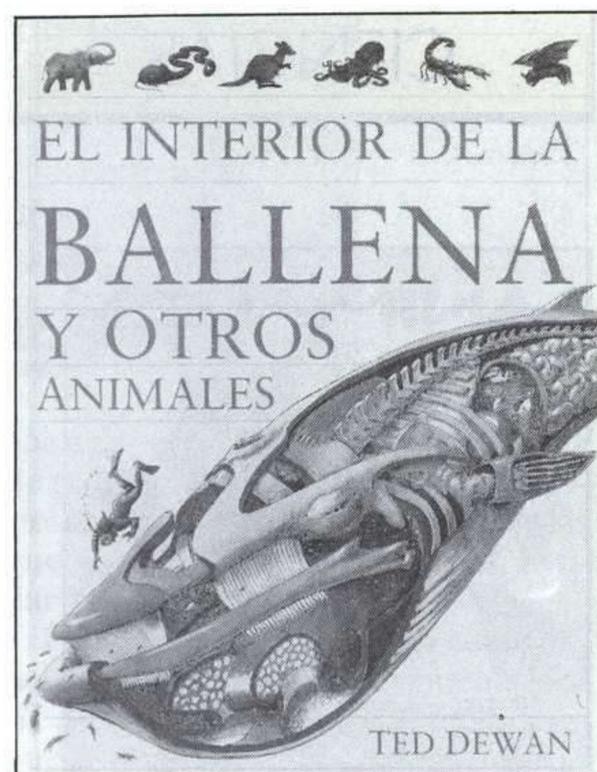
□ A partir de 10 años.

El interior de la ballena y otros animales

Steve Parker.
Ilustraciones de Ted Dewan.
Traducción de Esteban Riambau.
Editorial Molino.
Barcelona, 1992.
2.400 ptas.

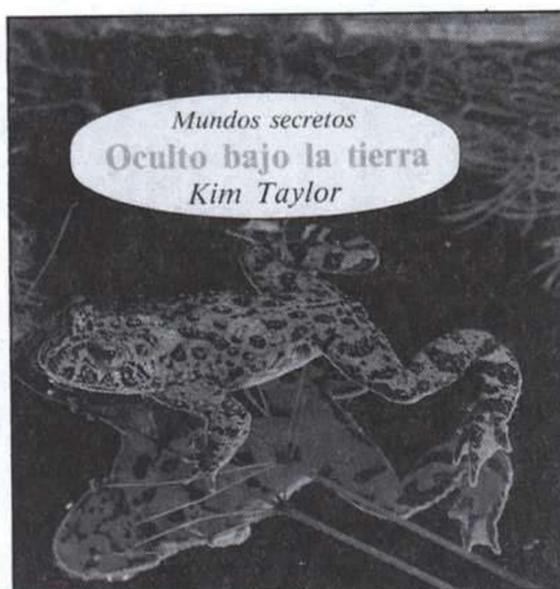
Merced a las excelentes ilustraciones de corte realista de Ted Dewan, el presente volumen muestra por dentro un total de veintiún animales. Entre los ejemplares escogidos —ranas, caracoles, arañas, serpientes...— se han obviado algunos más comunes, dado que al ser mamíferos la mayoría de ellos su interior es muy similar y varía poco.

Acompañando a las ilustraciones se incluye un texto explicativo en el que



se definen órganos y miembros, además de referir diversas curiosidades que contribuyen a amenizar un volumen de por sí harto interesante.

□ A partir de 12 años.



Oculto bajo la tierra

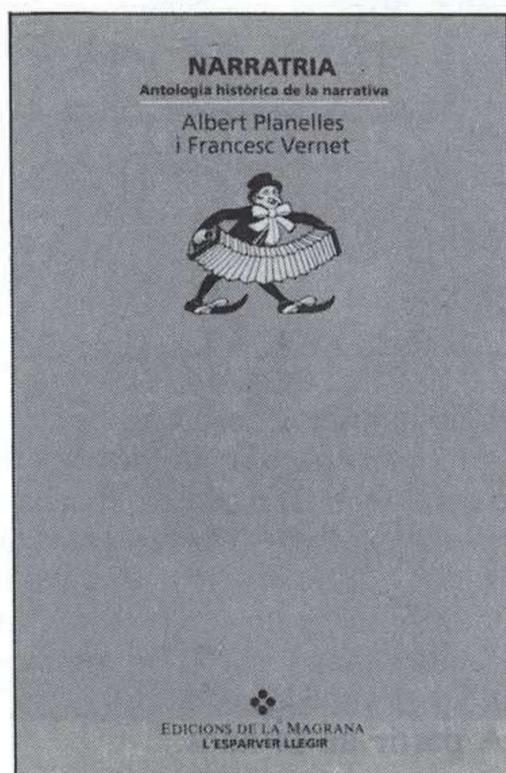
Kim Taylor.
Traducción de Miguel A. Lafuente Rosales.
Colección Mundos secretos.
Editorial Edelvives.
Zaragoza, 1991.
670 ptas.

Gracias a las más modernas técnicas fotográficas, Kim Taylor ha conseguido desvelar algunos de los enigmas más curiosos de la naturaleza. *Oculto bajo la tierra* muestra la vida animal que palpita bajo la arena o debajo del suelo, gracias a un puñado de excelentes fotografías a las que acompaña un texto explicativo.

Libro de esmerada presentación, ideal para los amantes de la naturaleza y todos sus secretos.

□ A partir de 8 años.

LITERATURA



Narratria

Albert Planelles y Francesc Vernet.
Colección L'Esparver Llegir, 37.
Editorial La Magrana.
Barcelona, 1992.
1.000 ptas.
Edición en catalán.

Una panorámica de la narrativa catalana desde el siglo XIII hasta nuestros días es el contenido de este volumen confeccionado por los profesores Albert Planelles y Francesc Vernet, responsables a su vez de sendas antologías más, sobre poesía catalana y sobre técnicas narrativas del cuento literario, publicadas ambas en esta misma colección.

El lector joven, destinatario primero del libro, se halla, en suma, ante una útil herramienta de trabajo escolar que le ofrece, en un no excesivo número de páginas, las claves de la evolución de la narrativa catalana a través del tiempo.

A partir de 14 años.

GEOGRAFÍA

El libro de los desiertos

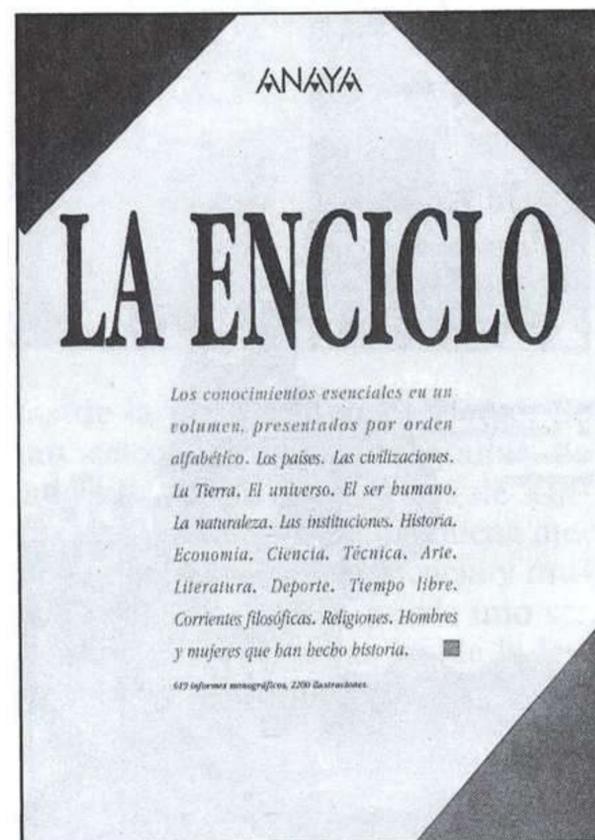
Geneviève Dumaine.
Ilustraciones de Sylvaine Pérols.
Traducción de Catherine Tussy.
Colección Mascota Información, 29.
Editorial Altea.
Madrid, 1992.
1.000 ptas.

A pesar de su tremenda austeridad, o quizá por ello, el desierto ha cautivado desde siempre la atención del hombre. El libro que a continuación presentamos recorre todos los desiertos del mundo, del Sáhara africano a la Antártida pasando por los desiertos asiáticos. De cada uno de ellos se ofrecen las características morfológicas, la fauna y demás datos concretos, que permitirán al lector infantil poseer una primera información útil e interesante acerca de los desiertos.

A partir de 8 años.



LITERATURA



La Enciclo

Editorial Anaya.
Madrid, 1992.
5.500 ptas.

Obra dirigida a los estudiantes de final de la Educación Primaria y comienzo de la Educación Secundaria, *La Enciclo* se presenta como un volumen en el que el estudiante puede hallar reunida alfabéticamente una buena dosis del saber imprescindible para manejarse en nuestra cultura contemporánea.

Aspectos generales de las ciencias; ciencias aplicadas y tecnología; universo y naturaleza; el ser humano y la sociedad; geografía e historia; y la cultura y el ocio, son los grandes bloques temáticos en los que se sustenta toda la información contenida en unas páginas cuyo diseño, pulcro y utilitario, resultan de enorme interés para el estudiante.

A partir de 12 años.

VARIOS



El cofre de las palabras

M^a Victoria Reyzábal y M^a Antonia Casanova.
Ilustraciones de David Ouro.
Editorial Akal.
Madrid, 1992.
3.600 ptas.

Más de tres mil términos son los que se recogen en este curioso diccionario dirigido al público infantil. Cada uno de ellos aparece contextualizado dentro de una oración y acompañado de ilustraciones que facilitan, sin duda, una mejor comprensión por parte del estudiante. El lenguaje utilizado, claro y conciso, huye de la confusión y del abuso del tecnicismo en el que a veces incurren algunas obras de este estilo.

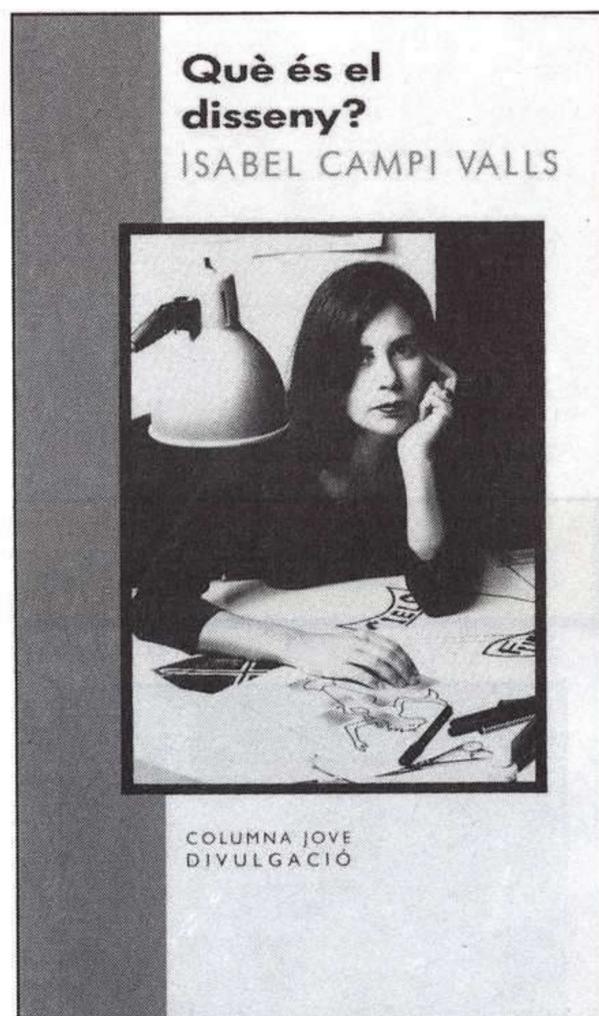
A partir de 6 años.

Què és el disseny?

Isabel Campi Valls.
Colección Columna Jove Divulgació, 2.
Editorial Columna.
Barcelona, 1992.
1.000 ptas.
Edición en catalán.

Sorprende, cuando menos, el auge experimentado por el diseño en nuestro país, especialmente en Barcelona, en los últimos años. Ello ha dado lugar a no pocos equívocos entre el público en general e incluso al surgimiento de ciertas reacciones de rechazo.

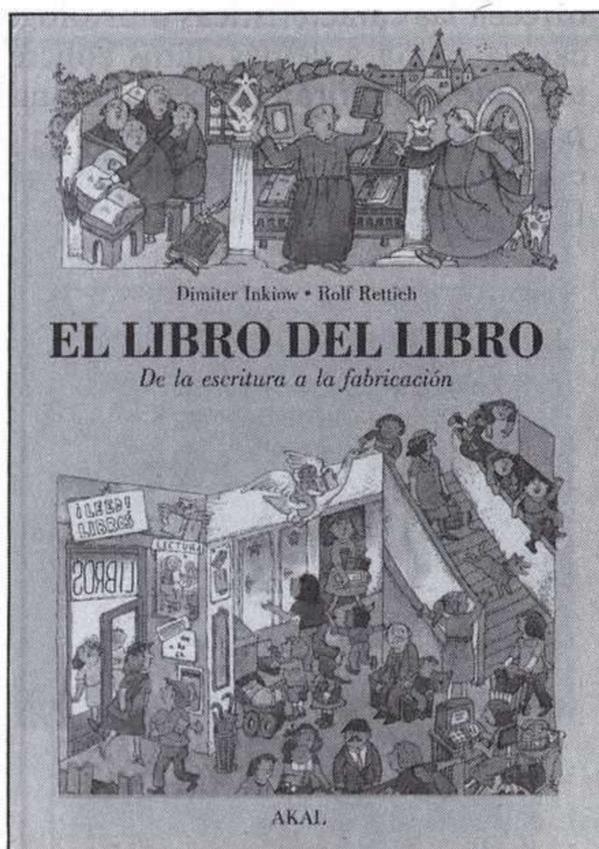
Isabel Campi Valls, diseñadora y gran divulgadora del tema, ofrece al lector joven un ameno y clarificador volumen muy adecuado para una correcta comprensión del tema. En sus



páginas hallamos desde un breve recorrido histórico a través de la evolución del diseño a un somero repaso de la producción en diversas áreas del mundo.

En definitiva, un interesante libro para saber más y mejor sobre el tan traído y llevado diseño.

A partir de 14 años.



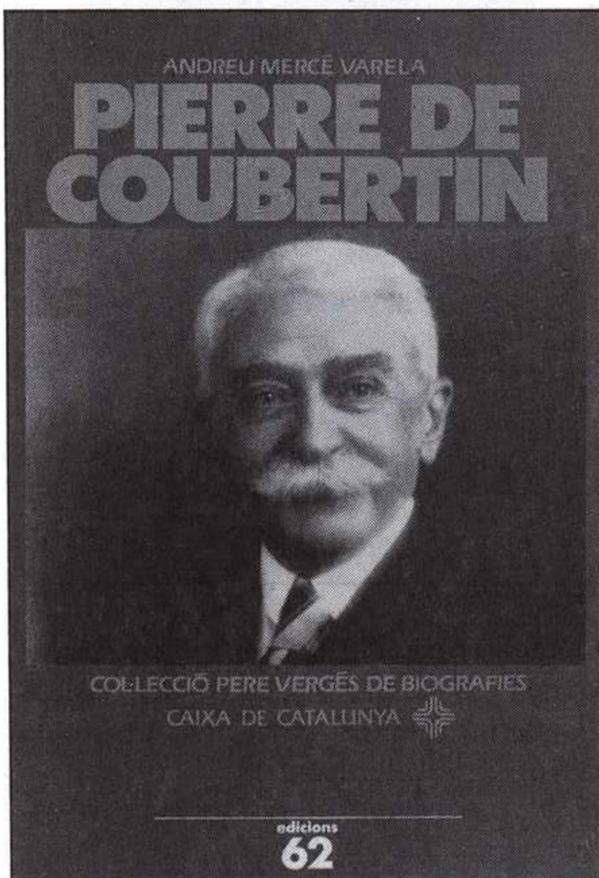
El libro del libro

Dimiter Inkiow y Rolf Rettich.
Traducción de Jon Kibar.
Editorial Akal.
Madrid, 1992.
1.700 ptas.

El proceso histórico de gestación del libro ha sido largo y complejo. Factores como el desarrollo del lenguaje y la escritura, el progreso técnico y la democratización de la cultura y del saber, han coadyuvado para que hoy podamos acceder al conocimiento que los libros contienen.

Mediante unas simpáticas y expresivas ilustraciones y un texto sintético que analiza los distintos estadios históricos que ha atravesado el libro, el presente volumen ofrece al lector infantil algunas de las claves para comprender la compleja evolución de la escritura y su difusión desde los orígenes hasta nuestros días.

A partir de 10 años.



Pierre de Coubertin

Andreu Mercé Varela.
 Colección Pere Vergés de biografías, 39.
 Ediciones 62/Caixa de Catalunya.
 Barcelona, 1992.
 880 ptas.
 Edición en catalán.

Pierre de Frédy, barón de Coubertin (1863-1937), invirtió su fortuna personal en hacer realidad el que era su gran sueño: poner en pie el movimiento olímpico y rescatar el deporte del coto privado en el que lo habían encerrado las elites aristocráticas. A fe que lo consiguió, y si no ahí están esos XXV Juegos Olímpicos de Barcelona para dar cuenta de ello.

El presente volumen recoge con un lenguaje periodístico y divulgativo el perfil biográfico del barón de Coubertin, un hombre, según afirma J.A. Samaranch en el prólogo del libro, capital y pionero para otorgar al deporte la impronta moderna que necesitaba.

A partir de 14 años.

¿Eres tintinólogo?

Renée-Héloïse Giroux.
 Traducción de Christiane Scheurer
 Editorial Juventud.
 Barcelona, 1992.
 1.900 ptas.

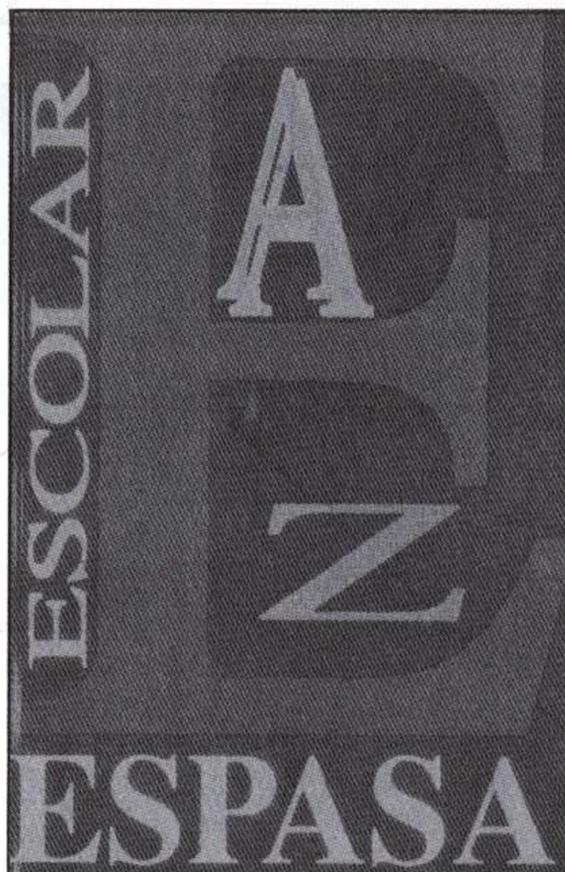
Como escribe en la presentación del libro Joan Navarro, director del Salón Internacional del Cómic de Barcelona, la tintinmanía no tiene límites. Ciertamente. Sus seguidores se cuentan por miles. Tintín y sus fieles acompañantes —Milú, el capitán Haddock, Hernández y Fernández, el profesor Tornasol...—, forman parte, sin duda, de nuestra memoria colectiva.

El presente libro supone un reto para todos aquellos que se jacten de conocer al dedillo las peripecias sali-



das de la imaginación de Hergé. Se han seleccionado 50 preguntas de cada uno de los 22 álbumes de *Tintín*, 1.100 en total. Con una buena memoria, un pelín de perspicacia y muchas horas de lectura, puede uno ser considerado, con todas las de la ley, un verdadero tintinólogo.

A partir de 10 años.



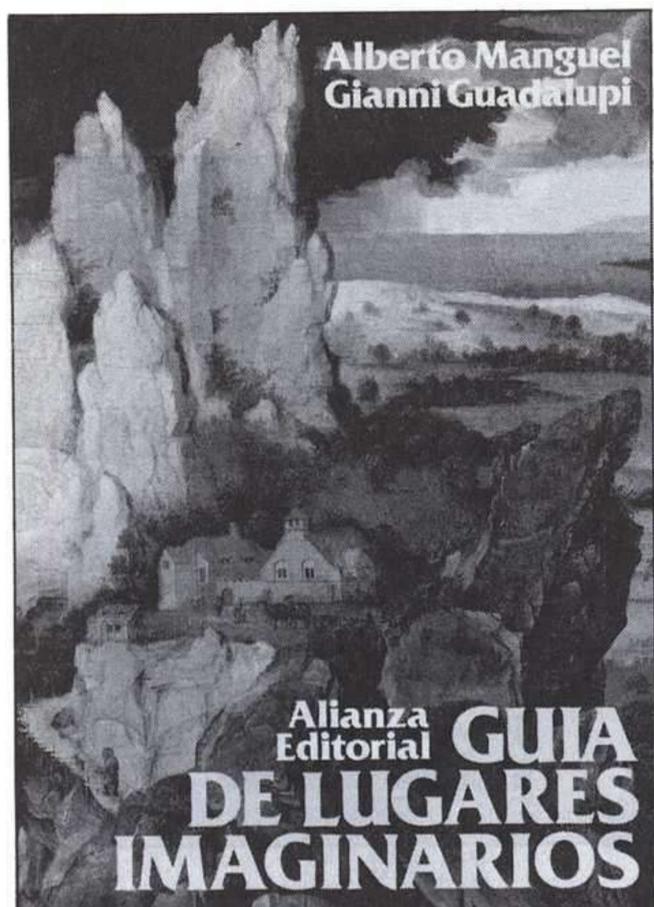
Espasa Escolar

Editorial Espasa-Calpe.
 Madrid, 1992.
 1.990 ptas.

Espasa Escolar es un completo diccionario de la lengua española (35.000 son los términos a los que se da entrada), pensado para ser utilizado en el ámbito de la enseñanza, bien como texto de consulta lexicográfica, bien como herramienta al servicio del conocimiento.

Presentado en un formato manejable y transportable, condiciones estas imprescindibles para cualquier buen diccionario escolar que se precie de serlo, *Espasa Escolar* posee el acierto de incluir entre la selección de entradas las expresiones de argot y jerga, americanismos —básicos a la hora de afrontar textos literarios de autores hispanoamericanos—, y también las voces científicas.

A partir de 10 años.



Guía de lugares imaginarios

Alberto Manguel y Gianni Guadalupi. Ilustraciones de Graham Greenfield. Mapas y planos de James Cook. Traducción de Ana María Becció. Revisión para la edición española de Javier Martín Lalanda y Javier Setó. Alianza Editorial. Madrid, 1992. 6.000 ptas.

La pobre geografía, limitada a un pírrico número de continentes y de mares, quedó siempre corta a la fértil imaginación de los hombres de letras, que buscaron en la fantasía ampliar los límites de la realidad.

Escrita con el estilo de las enciclopedias geográficas del siglo XIX y acompañada por más de un centenar de mapas, planos e ilustraciones, la presente guía recoge por orden alfabético cuantos reinos soñados han pasado a formar parte de la historia de la literatura.

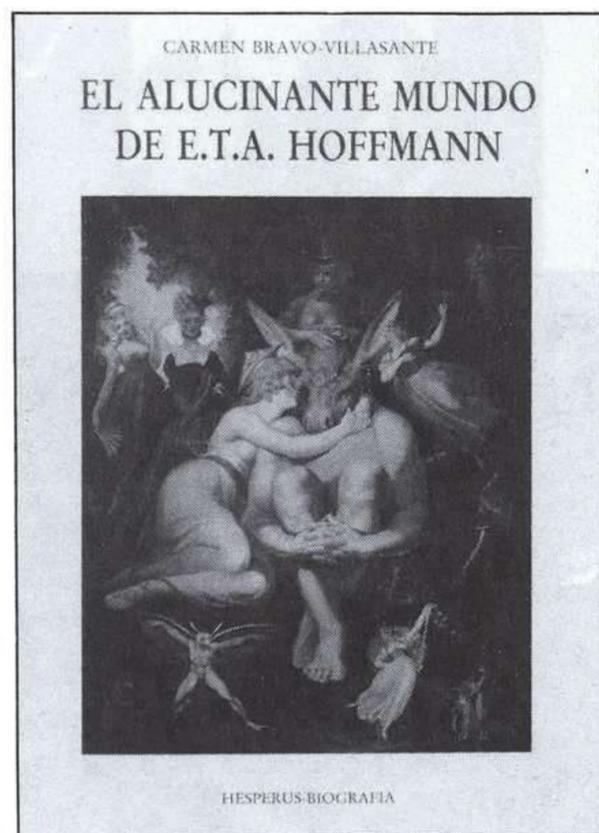
En sus páginas, el lector hallará castillos habitados por los más feroces seres del mal, islas que vuelan, ciudades invisibles y toda suerte de reinos misteriosos.

Una obra excelente completada por un índice de autores en el que se recogen las más de seiscientas obras consultadas por éstos.

El alucinante mundo de E.T.A. Hoffman

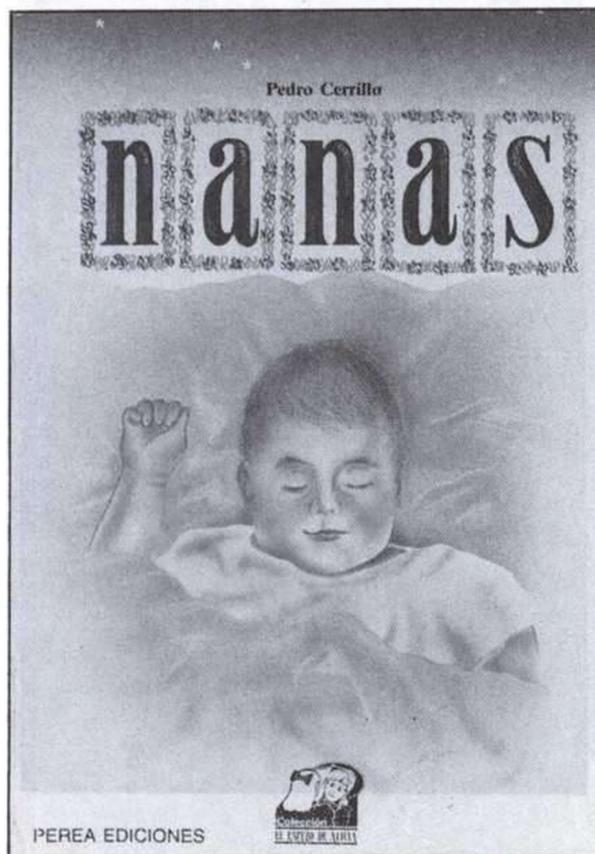
Carmen Bravo-Villasante. Colección Hesperus-Biografía, 25. Editorial J.J. de Olañeta. Palma de Mallorca, 1992. 2.200 ptas

Los cuentos de Hoffmann (1776-1822) se insertan dentro de las coordenadas del romanticismo alemán. Sus obras más celebradas, *El elixir del diablo* o *Cascanueces*, exploran los suntuosos caminos de lo mágico, de lo misterioso y, a veces incluso, de lo terrorífico. En ellas, la realidad sensorial se rompe en mil pedazos y da paso a una nueva dimensión misteriosa, más allá de los sentidos, que logra someter la voluntad del lector desde las primeras páginas. Inspirador de óperas y de ballets (recuérdense *Los cuentos de Hoffmann*, de



Offenbach, y *Cascanueces*, de Tchaikovski), de él afirmaron los hermanos Grimm que era el verdadero padre de la filología alemana.

De tan crucial personaje, la investigadora Carmen Bravo-Villasante nos ofrece una interesante y rigurosa biografía en la que analiza la personalidad del escritor y las claves que motivaron su obra literaria.



Nanas

Pedro Cerrillo. Colección El espejo de Alicia. Ediciones Perea. Pedro Muñoz (Ciudad Real), 1992. 400 ptas.

El de las nanas es, sin duda alguna, uno de los géneros más fértiles del cancionero popular infantil de nuestro país. Llamadas también canciones de cuna, las nanas son una muestra del afecto de los padres hacia sus hijos. Son, por ello, tiernas, sencillas e ingenuas.

Pedro Cerrillo, autor de una interesante obra de investigación en el campo de la literatura infantil, ofrece en este sencillo volumen una amplia selección de nanas, precedidas de un estudio introductorio en el que ofrece las claves interpretativas sobre dicho género.

Veinte vidas nada ejemplares

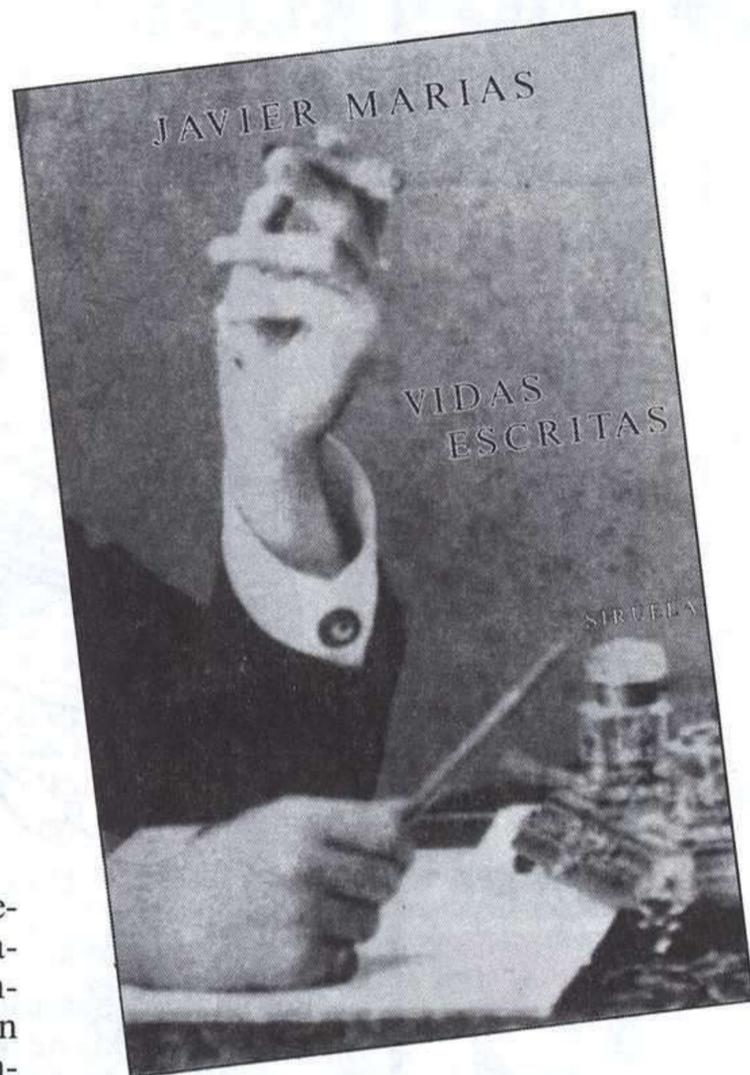
por **Fabrizio Caivano**

Ya no existen aquellas indigestas «vidas ejemplares», edificantes biografías ofrecidas como modelos a la siempre descarriada juventud. Y sin embargo llegó a constituirse en un (sub)género de gran predicamento dentro de la literatura juvenil por sus virtudes (presuntas) higiénicas y moralizantes. Se trataba de vidas de «grandes hombres» (algunas sufridas santas y la inevitable Madame Curie eran las únicas mujeres grandes...) convenientemente manipuladas para brillo y esplendor de las virtudes al uso, a saber: laboriosidad, honradez, tesón, pureza, marcialidad, caridad y alguna más. Hasta tal punto se ha acelerado hoy todo, que el mecanismo psicosocial de identificación de los jóvenes —y de muchos adultos eternamente adolescentes por necesidades del mercado— con los modelos a imitar provienen mayoritariamente del mundo ficticio. Como en la antigüedad, los seres humanos imitamos a los dioses que hemos inventado para nuestro control y consuelo. Arte y realidad se han imitado siempre mutuamente; la novedad es ahora la potenciación de lo virtual gracias al tercer invitado: las tecnologías de la comunicación. Y la cosa no ha hecho más que comenzar...

La práctica desaparición del mercado editorial de esas «vidas ejempla-

res» probablemente responde a la acelerada mutación de arquetipos morales y al espectacular ascenso del imperio audiovisual en la configuración de sueños y realidades. Probablemente. Y sin embargo los adolescentes —escasamente lectores en su mayoría— sufren hambre y sed de arquetipos, de modelos de vida y de «personajes»; necesidad simbólica perentoria que acallan consumiendo los variados y efímeros ídolos e idolillos audio(música)-visuales(tele). La vía literaria es, si acaso, abordada por inducción de ese imperio abastecedor de identidades para todos los gustos, edades y circunstancias.

Valga esta digresión para destacar la oportunidad del libro de Javier Marías *Vidas escritas*,* un retorno heterodoxo a las «vidas ejemplares»; una arbitraria y refrescante aproximación a «la vida», con sus luces y sombras, de veinte seres humanos que la dedicaron, con mayor o menor éxito, al arte de escribir. Son veinte fugaces retratos de otros tantos escritores (Faulkner, Conrad, Joyce, Lampedusa, Henry James, Conan Doyle, Stevenson, Turgueniev, Mann, Nabokov, Rilke, Lowry, Kipling, Rimbaud, Wilde, Mishima, Sterne) y escritoras (Isaak Dinesen, Madame de Deffand y Djuna Barnes). La mirada de Javier Marías sobre esta extraña galería de



personajes muertos rezuma «afecto y guasa», como si describiera a unos familiares impresentables a los que se ama y se odia entrañablemente y de los que se siente orgullosamente avergonzado. Hay admiración, sarcasmo y hasta disimulada envidia de colega en esas breves páginas; hay arbitrariedad consciente, fina ironía y una meritoria voluntad de no extraer conclusiones de ninguna clase. Quizás el lector, subyugado ante esas magníficas vidas tan escasamente ejemplares, o sea humanas plenamente, decida aproximarse a lo que de ellas queda permanentemente: sus obras. Las treinta y siete fotografías que cierran el libro —impecablemente editado según el hábito de la casa—, revisitadas por la pluma de Marías, añaden un leve magnetismo visual a la literaria aproximación a esos veinte muertos vivientes. Es de esperar que autor y editorial reincidan en esa heterodoxa resurrección de aquel plúmbeo (sub)género de las vidas ejemplares. Así sea. ■

* *Vidas escritas*, Madrid: Siruela, 1992.

LOS MÁS LEÍDOS



BONI, LO QUE DICE CELIA, MADRID: AGUILAR, 1952.

Retomamos nuestra lista de libros más leídos y lo hacemos con los datos aportados por las nuevas bibliotecas que nos acompañarán a lo largo del curso que ahora echa a andar: las bibliotecas municipales de Cádiz; Ordizia (Guipúzcoa); Antonio Machado, de Fuenlabrada (Madrid); Sagrada Familia, de La Coruña; y Jespus, de Vilanova del Camí (Barcelona). En esta su primera entrega observamos una discreta presencia de autores españoles, entre los cuales merece la pena subrayar a Bernardo Atxaga y Andreu Martín, dos escritores de reconocido prestigio y acreditada aceptación entre el público no tan sólo juvenil, sino también entre el adulto.

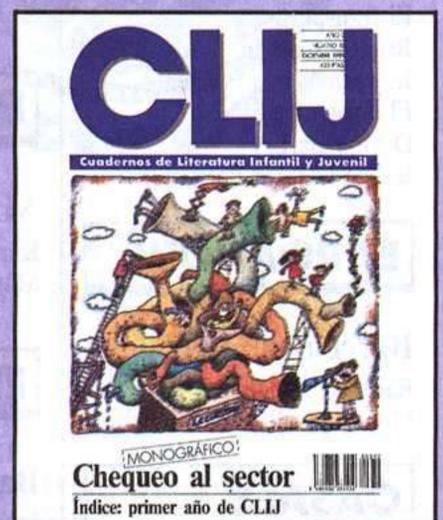
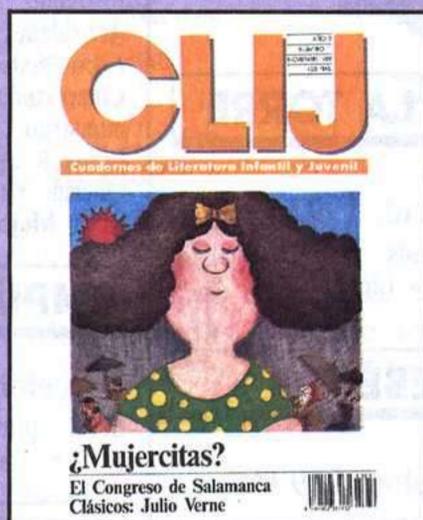
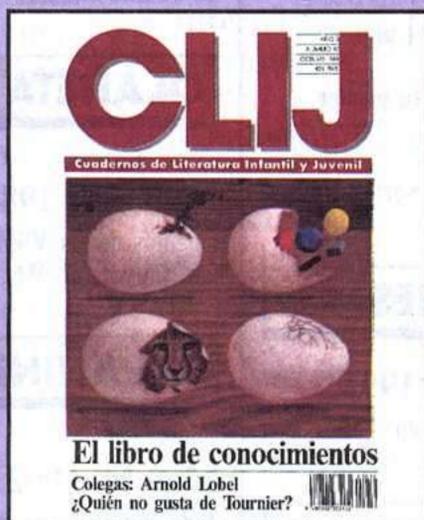
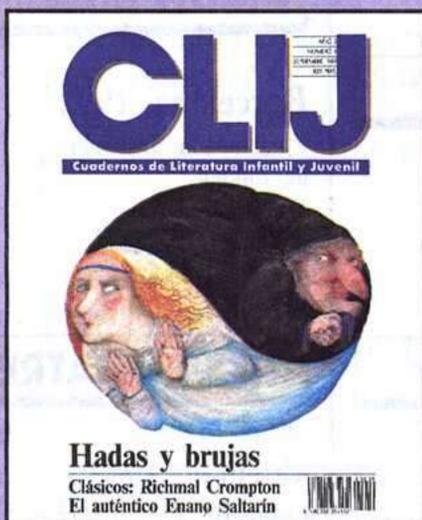
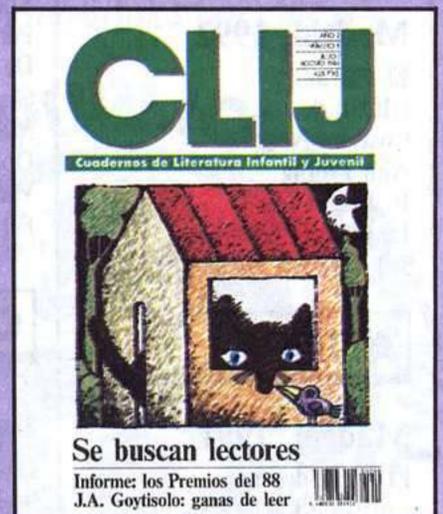
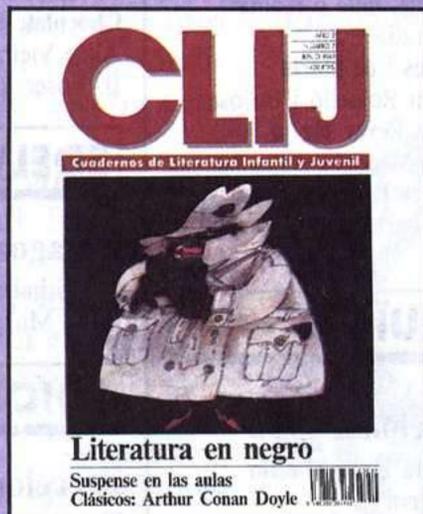
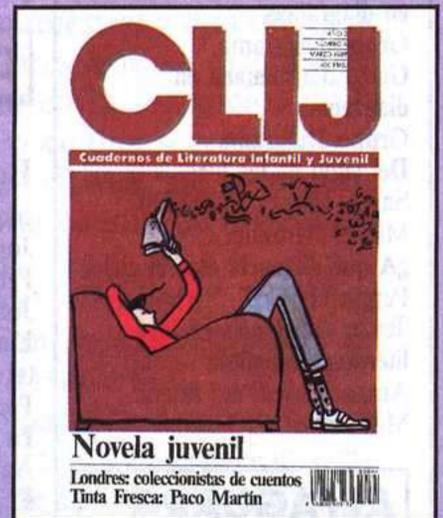
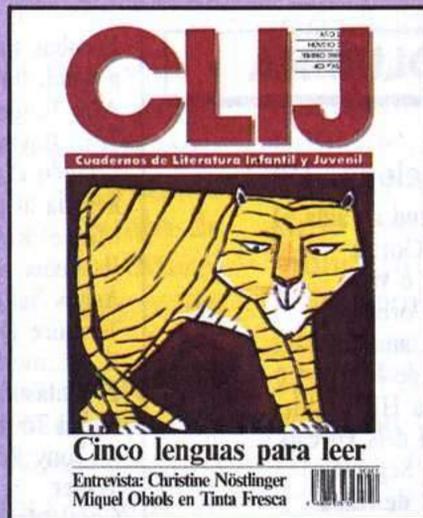
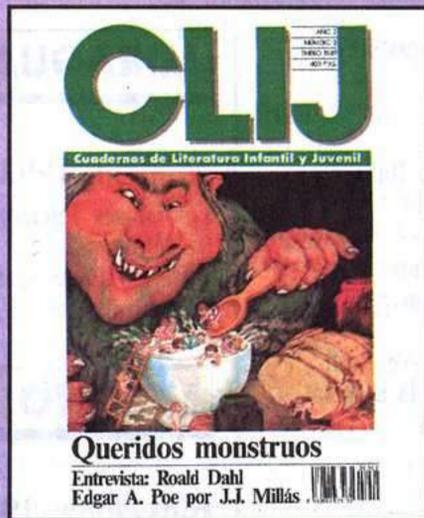
Título	Autor	Editorial
Behi Euskaldun baten memoriak	Bernardo Atxaga	Pamiela
El misterio del cuarto amarillo	Gaston Leroux	Anaya
El pequeño vampiro se cambia de casa	A. Sommer-Bodenburg	Alfaguara
Indiana Jones y el templo maldito	Willard Huyack	Hyma
Joxeme eta eroin ohelikopteroa	Xabier Mendiguren	Elkar
La ley de la calle	Susan E. Hinton	Alfaguara
Loco por el fútbol	Colin McNaughton	Altea
No pidas sardinas fuera de temporada	A. Martín-J. Ribera	Alfaguara
Pinocho	Carlo Collodi	Gaviota
Teo a la fira	Violeta Denou	Timun Mas

OFERTA ESPECIAL

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

LOS DOCE PRIMEROS NÚMEROS POR SÓLO 3.000 PTAS.



Recorte o copie este cupón y envíelo a EDITORIAL FONTALBA Valencia 359, 6º 1º 08009 Barcelona

Sírvanse enviarme al precio especial de oferta por 3.000 ptas. los números 1 al 12, ambos inclusive, de la revista CLIJ, cuyo pago efectuaré mediante:

- talón adjunto
 contrarrembolso

Nombre
Domicilio Tel.
Población C.P.
Provincia



**ACCIÓN
DIVULGATIVA****Madrid, 1992**

Andar por el Macizo de
Grazalema II
Luis Gilpérez Fraile
Guía meteorológica
del montañero
Antonio Naya

AKAL**Madrid, 1992**

Procesos de geografía física
en diagramas
Grupo Diagrama
Geografía humana en
diagramas
Grupo Diagrama
Del siglo de las luces a la
Santa Alianza 1740-1820
Michel Péronnet
¿A qué distancia está el cielo?
Peppo Gavazzi
Temas constantes en la
literatura española
Amparo Medina / Bocos
Montarelo

ALFAGUARA**Madrid, 1992**

El disfraz
Ulf Stark
Cosecha Negra
Ann Pilling
Il. Kiko Feria
La peor de las brujas
Jill Murphy

ALTEA**Madrid, 1991**

El borde del mar
Christine Lazier
Il. Graham Underhill
El transporte
Brigitte Coppin
Il. Jean-Marie Poissenot
El bosque
Dorine Barbey
Il. Jean-Marie Poissenot

BARCANOVA**Barcelona, 1992**

Rauxes i disbauxes
Elena O'Callaghan i Duch

CASALS**Barcelona, 1992**

Sota el volcà lila
Josep Gòrriz
Il. Carmen Levi

CLUB EDITOR**Barcelona, 1992**

El pi de les tres branques
Josep Maria Ballarín

LIBROS/RECIBIDOS**COLUMNA****Barcelona, 1992**

Inquietud a l'aula 51
Josep Gòrriz
Pensar o viure
Joan Corbella
L'amic americà
(el joc de Ripley)
Patricia Highsmith
La Vall dels Forcats
Agustí Segarra
El gest de l'alba
Joan Fortuny
Empordà, mite o realitat?
Pere Prada
De vides i de morts
Guillem Rosselló i Bujosa
Maruja Reyes sóc jo
Dolors Miquel
Vacances Pagades
Pere Quart

CRUÏLLA**Barcelona, 1992**

El capità Eco i el futur
de la terra
Jonathon Porritt
Il. Ellis Nadler

DE LA TORRE**Madrid, 1992**

Kio y Gus
Matthew Lipman

EDEBÉ**Barcelona, 1992**

La patata
Barrie Watts
El nido de pájaros
Barrie Watts
El príncipe malo
José Agustín Goytisolo
Il. Juan Ballesta
El lobito bueno
José Agustín Goytisolo
Il. Juan Ballesta
Software y el estupor
informático
Joyce Dunbar
Il. Jordi Fenosa

Escobas voladoras servicio
a domicilio

Ann Jungman
Jean Baylis
Cuando el viejo Baltasar
llegaba al pueblo
Miquel Rayó
Il. Javier Serrano
Así es Sally Ann
Terrance Dicks
Il. Carme Solé Vendrell
El fantasma de la escuela
Hazel Townson
Il. Tony Ross
Jesper
Carol Matas
Il. Amador García
Chocolate con lluvia
Alice Vieira
Il. Roser Rius

EDELVIVES**Zaragoza, 1992**

El movimiento
Brian Murphy

EDICIONES B**Barcelona, 1992**

El racista
F. Ibáñez
Actividades de verano
Leon Baxter
Cómo cuidar a tu primer
monstruo
Frank Rodgers
Querido Bruce Springsteen
Kevin Major

EMPÛRIES**Barcelona, 1992**

Bruce Springsteen
Jordi Sierra i Fabra

EUMO**Barcelona, 1992**

Màquines per a escriure
Victor Sunyol

LA MAGRANA**Barcelona, 1992**

Lectures de COU 1992/1993
Autores Varios

MIRAGUANO**Madrid, 1992**

Los Dioses Tutelares de
los Wankas
Carlos Villanes Cairo
Il. Jano V

MOLINO**Barcelona, 1992**

Kristy y el día de la madre
Ann M. Martin
Dawn se va a California
Ann M. Martin
Mi primer libro de números
Marie Heinst

MOLL**Mallorca, 1992**

El drac Basili
Ponç Pons
Il. Aina Bonner
Miquelet, el futbolista
Ponç Pons
Il. Jaume Garcías

OLAÑETA**Mallorca, 1986**

Cuentos de los Vikingos
Ch. Guyot / E. Wegener

PARANINFO**Madrid, 1992**

Todo lo que quieres saber sobre
el sexo... y algo más
Olga Watt / Sofia Watt /
Miguel Mangada

PROA**Barcelona, 1992**

Eneida
Miguel Dolç
Il. Jaume Marzal

RIALP**Madrid, 1992**

Exploremos la naturaleza
Jean-Baptiste de Panafieu
Ilustradores Varios
El lenguaje de los animales
Alain Grée
Il. Luis Camps
El jardín
Alain Grée
Il. Luis Camps

SM**Madrid, 1992**

¿Qué cosas!
Edith Schreiber-Wicke
Il. Teresa Novoa
La voz perdida de Alfreda
Jeroma Fletcher
Il. Asun Balzola
Moliere tiene frío
Raúl
El robo del azul
Javier Vázquez
La aventura submarina
de Pedro Pan
Javier Olivares
El oso
Laura Bour
El castillo
C. y D. Millet
El león y el cordero
Barbara Brenner / William
H. Hooks
Il. Sergio García
Louis Pasteur
Beberly Birch
La frontera invisible
Joan Manuel Gisbert
La selva de los arutam
Maite Carranza
Gus
Ángel Esteban
Las islas
Rosanne Hooper

TIMUN MAS**Barcelona, 1992**

Enciclopedia ilustrada
de Tolkien
David Day
Merlín
Stephen R. Lawhead

TRES I QUATRE**Valencia, 1992**

El notari
Josep Gòrriz

**UNIVERSIDAD
DE MURCIA****Murcia, 1992**

Didáctica de la lengua y la
literatura (bibliografía)
Amelia Cano / Pedro
Guerrero / Armando López

Premio Nacional de Literatura Infantil

La escritora Carmen Vázquez Vigo ha resultado ganadora del Premio Nacional de Literatura Infantil 1992 por el libro *Un monstruo en el armario* (Madrid: SM, 1991). El premio, concedido por la Dirección General del Libro y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, posee una dotación económica de dos millones de pesetas.

Congreso de Asociaciones Bibliotecarias

La ciudad de Barcelona acogerá durante el mes de agosto del próximo año 1993 el 59 Congreso Internacional de IFLA/FIAB (Federación Internacional de Asociaciones Bibliotecarias y de Instituciones), organización no gubernamental de carácter internacional fundada en 1927, cuya finalidad es promover la investigación y el desarrollo en todos los campos de la Biblioteconomía y de la Información.

Al Congreso, que tendrá lugar entre los días 21 al 28 de agosto de 1993, está previsto que asistan cerca de tres mil profesionales de todo el mundo.

Información: Inter Media. Luis Antúnez 16. 08006 Barcelona.

Publicaciones

- *Laberint*, revista de creación literaria en catalán, recoge, en el número 6 correspondiente al mes de mayo pasado, un cuento inédito de Joaquim Carbó, así como diversas colaboraciones literarias en prosa y verso. Las ilustraciones de la revista corresponden a M. Montserrat Oller y Mercé Ortí i Climent.

Información: *Laberint*. Portal Nou 13. 08221 Tarrasa.

- Con un nuevo y atractivo diseño y más secciones interiores, la revista *Alacena*, antiguo órgano de comunicación de Ediciones SM, se presenta en su número 13 como un punto de encuentro para todos aquellos interesados en los niños y su desarrollo como lectores.

Información: Ediciones SM. Joaquín Turina 39. 28044 Madrid.

- La revista francesa *Nous voulons lire!* celebró el pasado mes de abril su vigésimo aniversario. De ahí que dedique el número 94 del mes de junio a hacer balance de tantos años dedicados a la promoción de la lectura entre los más pequeños.

Información: *Nous voulons lire!* 85 Cours du Maréchal Juin. 33075 Bordeaux Cédex.

- La revista de literatura infantil y juvenil *Platero*, editada por el Centro de Profesores de Oviedo, recoge en el número 53, junto a las secciones habituales de información y comentario de libros, una pequeña antología del poeta de Orihuela Miguel Hernández.

Información: Centro de Profesores. Av. de Galicia 31. 33005 Oviedo.

- *Butlletí* es el órgano informativo de la Asociación Profesional de Ilustradores de Cataluña (API). En el número de marzo-abril recoge un dossier sobre todas aquellas ferias del libro de interés para los ilustradores en sus diversas facetas profesionales. Además se incluyen otro tipo de informaciones referentes a la propia dinámica de la Asociación.

Información: API. Muntaner 24, pral. 1ª. 08011 Barcelona.

- El Movimiento Junior edita *Nuestro Rollo*, una simpática publicación en la que se recoge toda suerte de colaboraciones —chistes, cuentos, ideas, opiniones, pasatiempos, dibujos...— elaboradas por los propios chavales.

Información: *Nuestro Rollo*. Alfonso XI 4, 5º. 28014 Madrid.

- *Caramull de Llibres!*, boletín informativo de la Biblioteca Pública Mu-

nicipal de Fraga (Huesca), posee una periodicidad semestral y una tirada de 1.800 ejemplares que se distribuyen gratuitamente entre los socios de la Biblioteca. Posee una sección fija de noticias informativas, así como otra en la que se da cuenta de novedades bibliográficas.

Información: Biblioteca Pública Municipal. San José de Calasanz 12. 22520 Fraga (Huesca).

- Acaba de aparecer el número 0 de *Grup!... Teca*, revista de creación y crítica literaria de la Biblioteca Pública Municipal de Narón (La Coruña), elaborada en su integridad por chicas y



chicos de entre los 9 y los 17 años. En sus cuidadas páginas se recogen críticas de libros infantiles y juveniles, así como textos de creación elaborados por los propios chavales.

Información: Biblioteca Pública Municipal. Estrada de Castela 212-224. 15407 Narón (La Coruña).

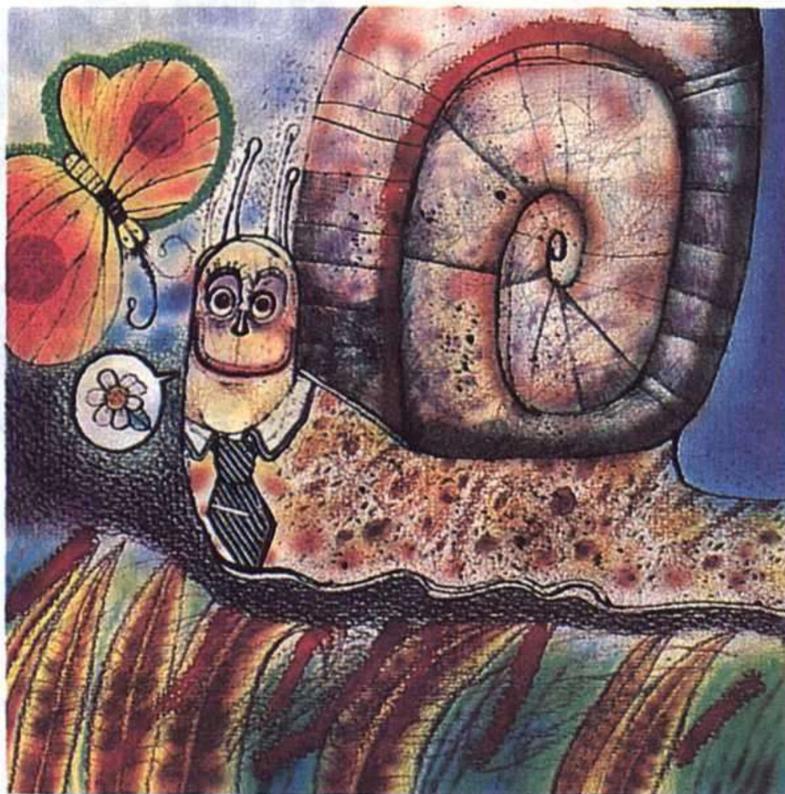
- *Papeles de Literatura Infantil* ofrece en su número 15, correspondiente al pasado mes de abril, una entrevista con la escritora Gloria Sánchez, así como un artículo del escritor y editor Carlos Casares en la que recrea sus lecturas de infancia.

Información: Seminario de Literatura Infantil. Avda. de Hércules 123, 8º D. 15002 La Coruña.

CUENTAQUETECUENTO

• *Cuentaquetecuento* es el nombre de la nueva revista latinoamericana de literatura infantil editada por el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes del Gobierno de Costa Rica. En este su primer número se incluyen textos de José Martí, Gianni Rodari y Marina Colasanti entre otros autores, así como reseñas de libros dirigidos a niños y jóvenes.

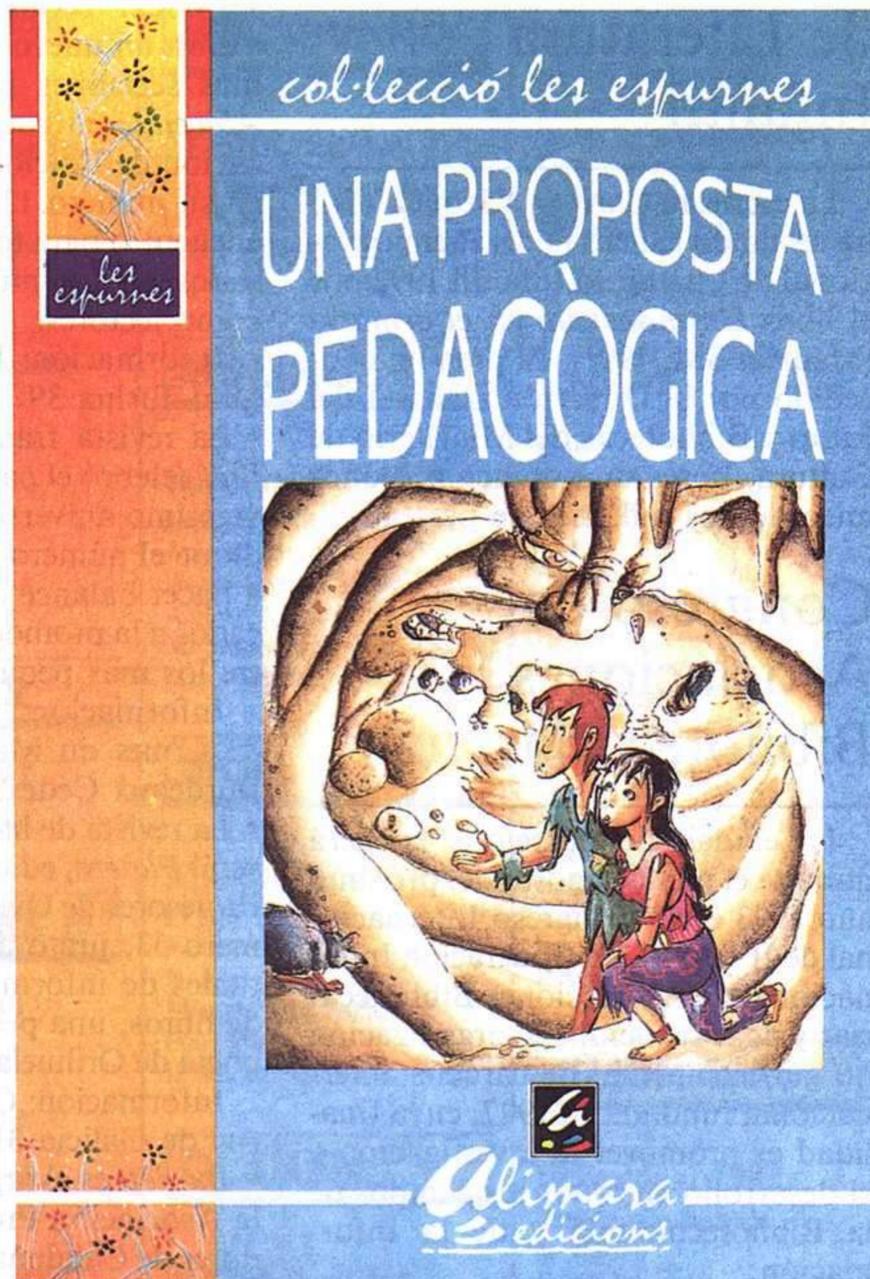
Información: Fundación Educativa San Judas Tadeo. Calle 30 sur, entre Av. 6 y 10. Barrio San Bosco. San José (Costa Rica).



Revista latinoamericana de literatura infantil

Talleres literarios

Del presente mes de octubre y hasta junio próximo, la librería Pròleg, de Barcelona, pone en marcha sendos talleres literarios, en catalán y castellano respectivamente, dirigidos a todas aquellas personas interesadas en adentrarse en el mundo de la escritura. Aparte, periódicamente se desarrolla todo un amplio programa de actividades que abarca desde charlas y conferencias a sesiones de cine forum. Información: Librería Pròleg. Daguería 13. 08002 Barcelona.

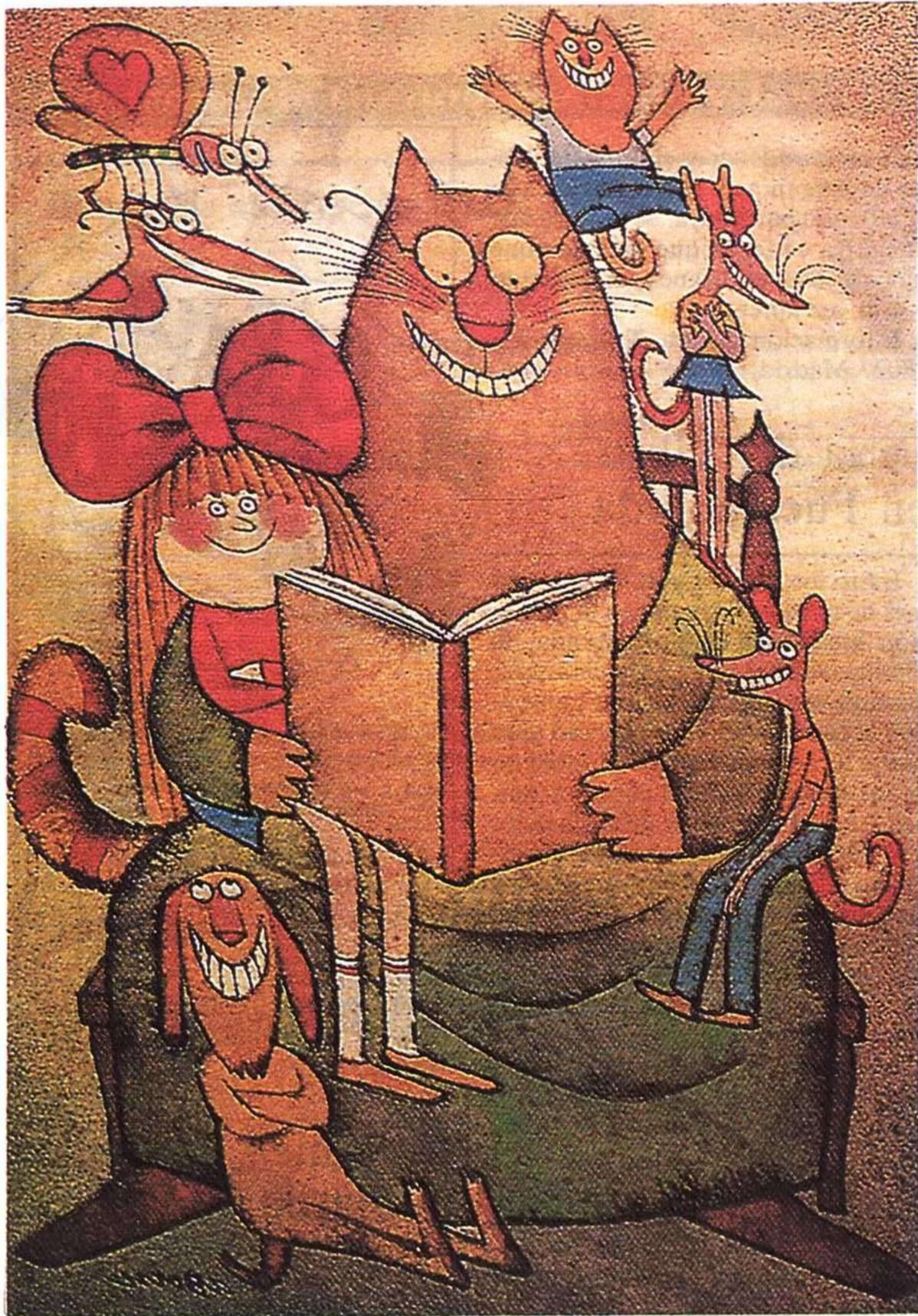


Una propuesta pedagógica

La recientemente creada editorial Alimara presenta el trabajo *Les Espurnes. Una proposta pedagògica* al objeto de facilitar a profesores, padres y educadores la tarea de incentivar el gusto por la lectura entre los niños de 6 a 12 años.

A partir de los libros publicados en la colección Les Espurnes —algunos son novedades de autores catalanes y otros, traducciones al catalán del fondo de Susaeta—, se ofrecen una serie de interesantes fichas acumulativas cuyo objetivo no es otro que facilitar un mejor aprovechamiento de los textos literarios por parte del lector.

Información: Alimara Edicions. Rambla de la Llibertat 6-8, ático. 17004 Girona.



ADOLF BORN.

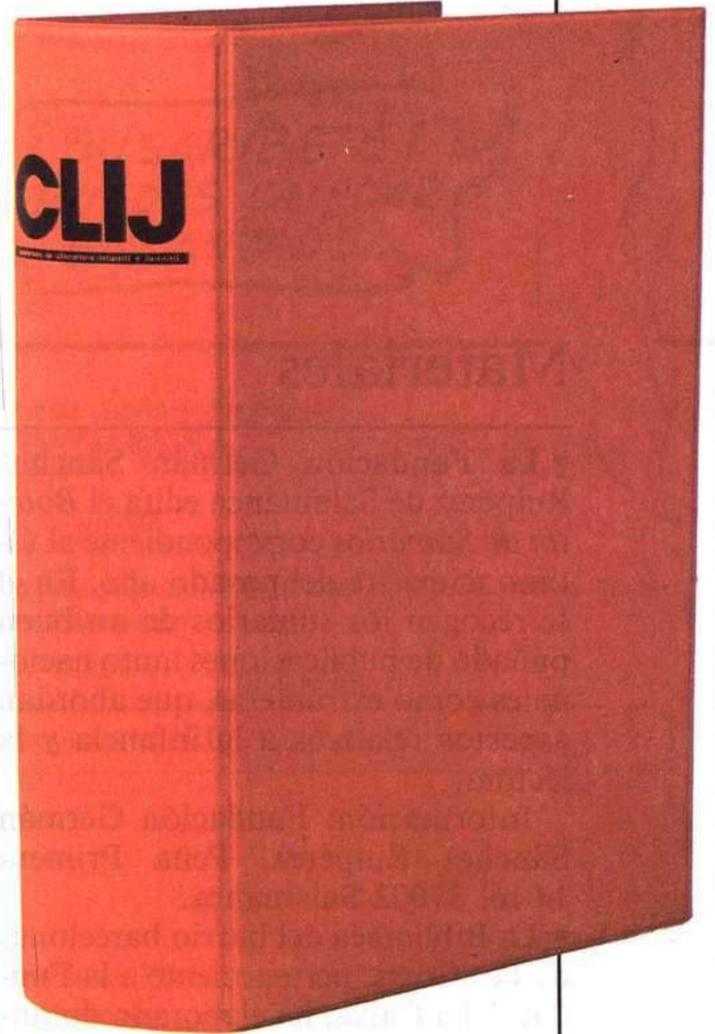
Amigos de papel

Éste fue el título de la I Exposición Internacional de Libros para Niños y Jóvenes celebrada el pasado mes de junio en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Costa Rica, organizada por la Dirección General de Cultura del Ministerio de Cultura de Costa Rica.

En dicha muestra, que formaba parte de las actividades llevadas a cabo por el Programa Nacional de Lectura, se pudieron ver libros infantiles y juveniles de veintiséis países del mundo, entre ellos España.

Información: Dirección General de Cultura. Apdo. de Correos 10.227. San José (Costa Rica).

A LA VENTA LAS TAPAS



Con sistema especial de varillas metálicas que le permite *encuadernar usted mismo*.

Mantenga *en orden y debidamente protegida* su revista de cada mes.

Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga, sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a:
Editorial Fontalba, Valencia 359, 6º 1º.
08009 Barcelona (España).

Deseo que me envíen:

las TAPAS 800 ptas.*

Efectuaré el pago mediante:

contrarrembolso, más 150 ptas. gastos de envío.

Nombre

Profesión Tel.

Domicilio

Población C.P.

Provincia

Firma

* Precio válido sólo para España.

Materiales

- La Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca edita el *Boletín de Sumarios* correspondiente al último trimestre del pasado año. En él se recogen los sumarios de un buen puñado de publicaciones tanto nacionales como extranjeras, que abordan aspectos relativos a la infancia y la lectura.

Información: Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Peña Primera 14-16. 37002 Salamanca.

- La Biblioteca del barrio barcelonés de Les Corts, perteneciente a la Fundació La Caixa, ha elaborado durante el primer semestre del presente año dos interesantes guías de lectura. La primera, *Barcelona en la novela*, selecciona un total de cien novelas cuyo referente geográfico es la Ciudad Condal. La segunda, *Roald Dahl*, recoge toda la bibliografía del escritor británico.

Información: Biblioteca Les Corts. Trav. de les Corts, 198-200. 08028 Barcelona.

- *Cuéntame un cuento* es el título del librito publicado por el Centro de Innovación Pedagógica Huerto Alegre, de Granada, en el que se recogen las narraciones presentadas a la tercera y cuarta edición del Concurso Escolar de Cuentos sobre medio ambiente convocado por dicha entidad.

Información: Huerto Alegre. Apdo. de Correos 776. 18080 Granada.

- El Centro de Documentación del IBBY ha editado el catálogo *Libros para jóvenes incapacitados* en el que se recoge una bibliografía internacional comentada con textos expresamente creados y dirigidos a jóvenes incapacitados. Dicho catálogo se publicó con motivo de la realización, en la Fundación GSR de Salamanca, de las *Jornadas sobre sensibilización social hacia las minusvalías infantiles*.

Información: Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Peña Primera 14-16. 37002 Salamanca.

- *Los respondones* es el título del juego de preguntas y respuestas sacado al mercado por Anaya. Se trata de una iniciativa editorial que pretende que niños y jóvenes jueguen, se diviertan y a la vez aprendan.

Información: Anaya. Telémaco 43. 28027 Madrid.

Feria del Libro en Fuenlabrada

Entre los días 24 y 31 del pasado mes de mayo tuvo lugar, en la población madrileña de Fuenlabrada, la séptima edición de la Feria del Libro. Durante los días en los que transcurrió el evento se llevaron a cabo toda suerte de actividades para el fomento de los hábitos lectores entre los más pequeños. Certámenes de declaraciones de amor, concursos de libros-objeto gigantes, encuentros con autores e ilustradores, talleres, debates, exposiciones y espectáculos se sucedieron, en un clima festivo, a lo largo de los días en que la Feria permaneció abierta al público.

Información: Ayuntamiento de Fuenlabrada. Pza. de España 1. 28940 Fuenlabrada (Madrid).

El libro y la escuela

Patrocinada por los Ministerios de Cultura y de Educación y Ciencia, el pasado día 8 de septiembre abrió sus puertas al público en la Sala de Exposiciones de la Biblioteca Nacional, la exposición *El Libro y la Escuela*. La muestra, que permanecerá abierta hasta el día 8 del presente mes, pretende acercarse a la historia y evolución del libro de texto y de los materiales escolares en nuestro país, desde la primera Ley de Educación que España tuvo en 1857, la llamada «Ley Moyano», hasta la recientemente aprobada Ley de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE).



Información: Biblioteca Nacional. Príncipe de Vergara 136, 1º. 28002 Madrid.

Certamen Literario «Villa de Torrejón»

El Ayuntamiento de Torrejón de Ardoz (Madrid) ha hecho públicas las bases de la cuarta edición del Certamen Literario Nacional «Villa de Torrejón». Las modalidades establecidas son dos: cuento infantil, destinado a niños de 9 a 11 años; y narrativa juvenil, destinado a niños de 12 a 14 años. La dotación económica es de 350.000 ptas. para cada una de las dos modalidades y el plazo de entrega finaliza el día 15 del presente mes de octubre.

Información: Biblioteca Municipal Enrique Tierno Galván. Mármol 9. 28850 Torrejón de Ardoz (Madrid).

EL ENANO SALTARÍN

Leer es un ritual que implica obligatoriamente el libro; tocar las páginas, ver el ejército de letras impresas, tan silenciosas y prometedoras; aspirar la fragancia leve del papel; oír el parpadeo crujiente de las páginas; admirar con deleitación las ilustraciones que irrumpen como un súbito fogonazo con su equipaje de sorpresas... Todo eso es parte de ese ritual que incita e invita a desentrañar pacientemente, con una entrega intelectual incomparable, el contenido del libro. Pero el gozo literario, el placer del cuento o la navegación a otros mundos, puede alcanzarse también de otros modos.

En algún lugar he leído que crece la edición y venta de novelas, cuentos y narraciones grabadas en casetes. Me gusta-

Oír un buen libro

ría recibir un catálogo, seleccionar unas cuantas y que me las mandaran por correo a mi casa.

Y oírlas con los ojos cerrados, sentado en mi sillón, prendido de las voces, de sus modulaciones, de los sonidos, efectos y recursos que seducen al oído hasta convertirlo en un proyector de cine que envía su foco de luz sobre la pantalla blanca del cerebro. Imaginar lo que se oye puede ser un ejercicio tan placentero y estimulante como leer un libro. Ahora que el otoño empieza y que el bosque entra en un silencio amarillento y algodonoso, oír algún buen relato me parece que sería un estupendo recurso para viajar desde mi sillón rojo sin mover ni un dedo.

El Enano Saltarín.



JON ZABALETA.

CUADERNOS JURÍDICOS

REVISTA MENSUAL DE DERECHO

**NOVEDAD,
YA ESTÁ
A LA VENTA**

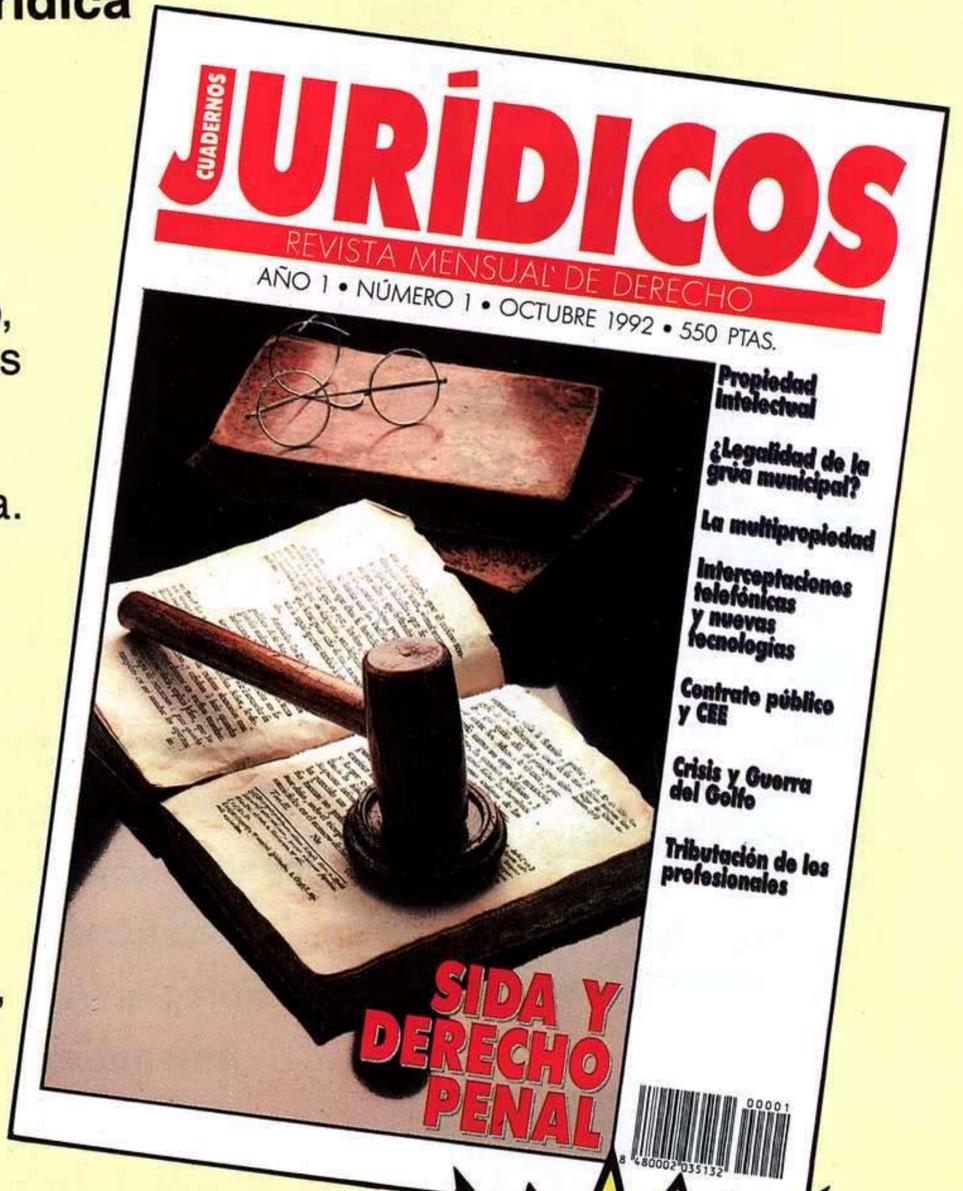
Publicación general de información jurídica

* Cada mes especialistas de todas las disciplinas jurídicas reflexionan sobre cuestiones vinculadas al mundo del Derecho.

* **CUADERNOS JURÍDICOS** es, por tanto, una publicación que permite a los profesionales del Derecho una puesta al día de casi todo lo que ocurre en los distintos ámbitos de la investigación científica y de la realidad práctica.

* En los sumarios de **CUADERNOS JURÍDICOS** se dan cita distintos especialistas que con sus trabajos inteligibles y rigurosos permiten al lector estar informado puntualmente de todas aquellas materias y cuestiones de imprescindible conocimiento jurídico.

* Y además, junto a los artículos doctrinales, en **CUADERNOS JURÍDICOS** podrá encontrar desde novedades legislativas y bibliográficas hasta una agenda de actos, seminarios, jornadas, etcétera.



GARANTÍA DE SUSCRIPCIÓN

Si en el período de 60 días el contenido de la revista no es de su agrado, le devolveremos el importe de la suscripción.

De venta
en quioscos.
Para su comodidad
¡suscríbase!

Boletín de suscripción

Copie o recorte este cupón y envíelo a:
EDITORIAL FONTALBA, S.A.
Valencia 359, 6º 1ª
08009 Barcelona (España)
Tel. (93) 458 55 08 / Fax (93) 458 66 02

Señores: Deseo suscribirme a la revista **CUADERNOS JURÍDICOS**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 5.550 ptas. incluido IVA (6.050 ptas. precio venta quiosco), por el período de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria.
 Envío cheque bancario por 5.550 ptas.
 Contrarrembolso.

A partir del mes de (incluido)

Si desean factura, indiquen número de copias y el NIF

	Ordinario	Avión
Para Canarias, Ceuta y Melilla 5.236 ptas. (exento IVA).	Europa 65 \$	93 \$
Canarias envío aéreo: 5.700 ptas.	América 65 \$	110 \$

Nombre
Apellidos
Profesión
Domicilio
Población Código Postal
Provincia Teléfono
País Fecha

Domiciliación bancaria

C.C.C. (Código Cuenta Cliente)

Entidad	Oficina	DC	Nº cuenta						

Fecha

NOTA IMPORTANTE: Las diez cifras del número de cuenta deben llenarse todas. Si tiene alguna duda en el número de cuenta, el banco o la sucursal, consulte a su entidad bancaria donde le informarán.

Banco o Caja Sucursal

Domicilio

Población C.P. Provincia

Señores: Ruego que hasta nuevo aviso abonen a Editorial Fontalba, S.A., Valencia 359, 6º 1ª, 08009 Barcelona, con cargo a mi c/c o libreta de ahorros, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista **CUADERNOS JURÍDICOS**.

Atentamente les saluda

Firma

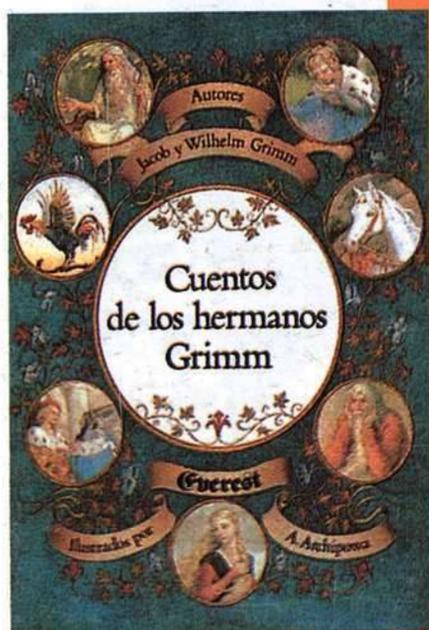
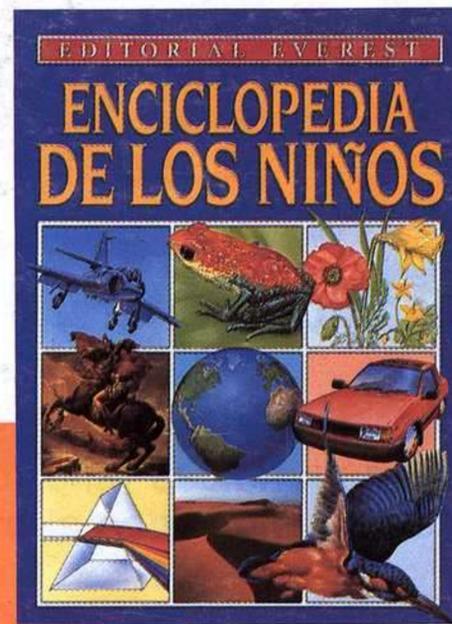
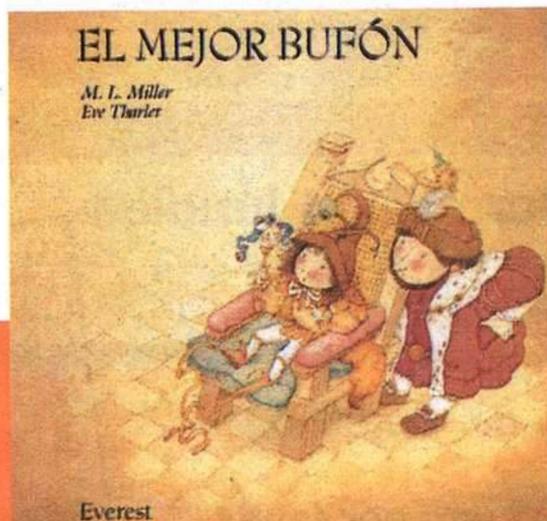
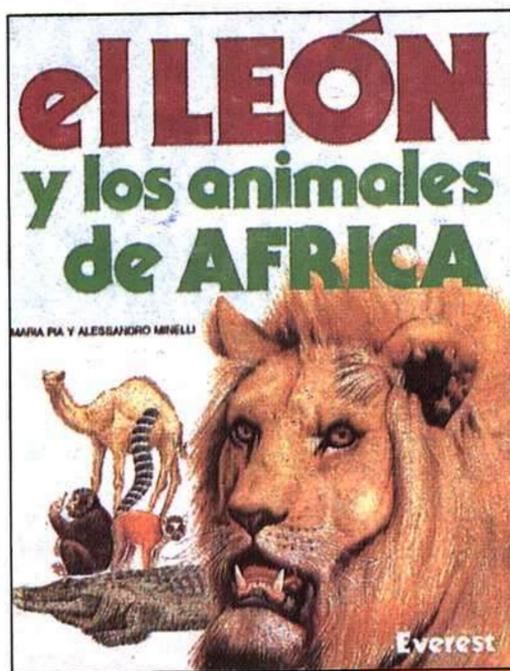
Titular

Domicilio

Población C.P.

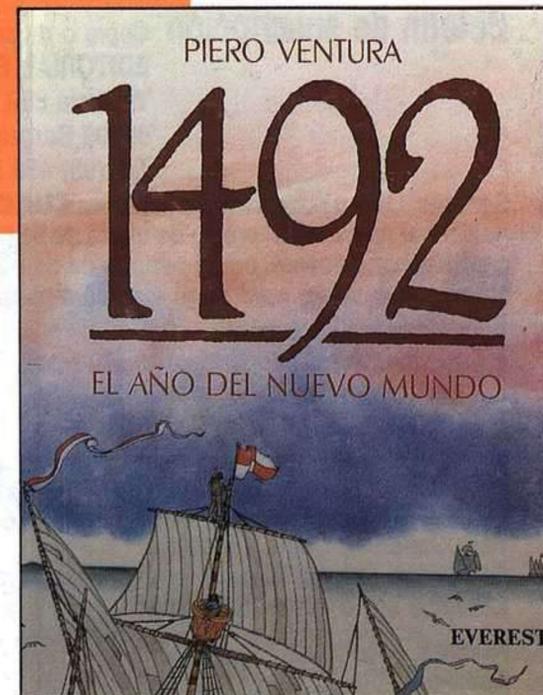
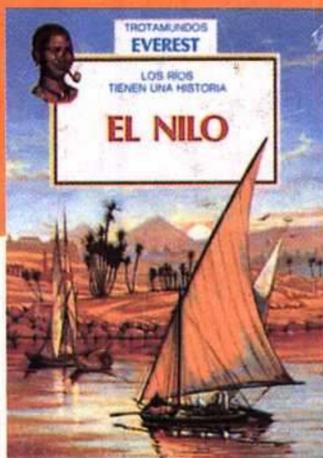
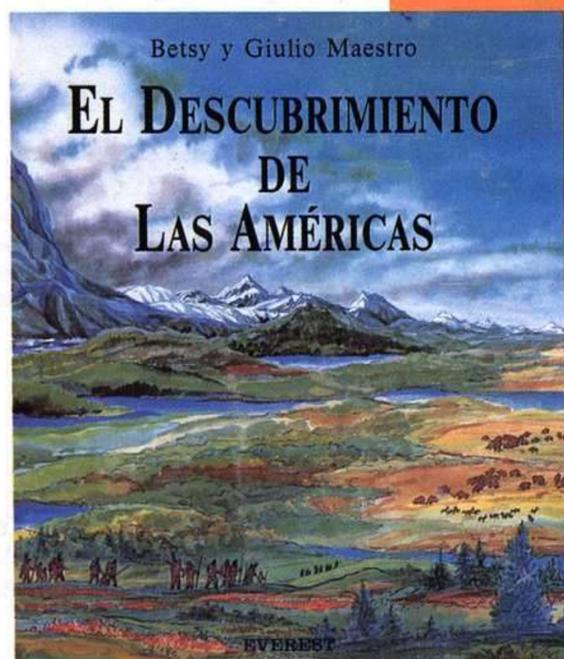
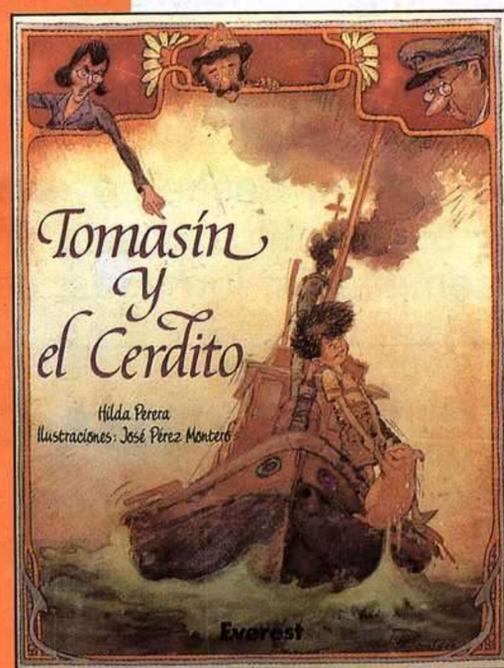
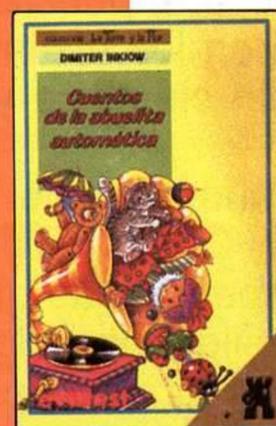
Provincia

BIBLIOTECA DE AULA



Más de 1 000 títulos componen la amplia oferta que Everest edita para tu Biblioteca de Aula.

Desde el sorprendente mundo de la ciencia en el que los conocimientos -cuidadosamente presentados, con excelentes fotografías e ilustraciones- potenciarán tu capacidad de comprensión de la naturaleza y sus leyes; hasta el mundo fantástico de la literatura en el que la imaginación ha creado las historias más divertidas y las más sugerentes ilustraciones



EVEREST

Ctra. León-La Coruña, km 5 - Apartado 339 - 24080-LEÓN - Tlfno (987) 80 20 20 - Fax (987) 80 12 51